



# รัฐธรรมนูญแผ่นดินถิ่นยุโรป สองฟากฝั่ง

มิถุนายน - กรกฎาคม 2552



- โปแลนด์
- โรมาเนีย
- สหราชอาณาจักร

# ร่องรวมแดนดินถิ่นยุโรป สองฟากฝั่ง

มิถุนายน - กรกฎาคม 2552



- โปแลนด์
- โรมาเนีย
- สหราชอาณาจักร



## คำนำ

ผมและคณะสมาชิกวุฒิสภา ได้ไปเยือนประเทศโรมาเนียและสาธารณรัฐโปแลนด์ ในฐานะแขกของวุฒิสภาโรมาเนีย ตามคำเชิญของ ฯพณฯ นายมิชา ดาน กีโออาน่า (Mr. Mircea Dan Geoana) ประธานวุฒิสภาโรมาเนีย ระหว่างวันที่ 10-18 มิถุนายน 2552 อีกทั้ง ได้มีโอกาสนำคณะสมาชิกวุฒิสภาไปเยือนสหราชอาณาจักร ระหว่างวันที่ 1-10 กรกฎาคม 2552 ทั้งสามประเทศเป็นประเทศตั้งอยู่ในทวีปยุโรปแต่อยู่คนละฟากฝั่ง คือ ประเทศโรมาเนีย และสาธารณรัฐโปแลนด์ตั้งอยู่ในยุโรปฝั่งตะวันออก ส่วนสหราชอาณาจักรตั้งอยู่ในยุโรปฝั่งตะวันตก แม้ประเทศทั้งสองฟากฝั่ง จะมีที่ตั้ง สภาพภูมิประเทศ ภูมิอากาศ การเมืองการปกครอง จำนวน ประชากร และประเพณีวัฒนธรรมที่แตกต่างกัน แต่มีสิ่งหนึ่งที่เหมือนกันคือ ทั้งประเทศ ฝั่งตะวันออกและฝั่งตะวันตกต่างมีความสัมพันธ์อันยาวนานกับประเทศไทย โดยเฉพาะ ความสัมพันธ์อันดีระหว่างองค์กรนิติบัญญัติของวุฒิสภาและรัฐสภาของแต่ละประเทศ ที่ทุกฝ่ายควรช่วยกันดำรงรักษาไว้ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

หนังสือ “ร้อยรวมแดนดินถิ่นยุโรปสองฟากฝั่ง” ได้ร้อยเรียงสรุปผลการเดินทางไปเยือนประเทศโรมาเนีย สาธารณรัฐโปแลนด์ และสหราชอาณาจักรไว้ด้วยกัน ด้วยความคิดที่น่าจะเกิดประโยชน์แก่ผู้สนใจศึกษาในแง่มุมต่าง ๆ ทั้งด้านการเมือง การปกครอง และวิถีการดำรงชีวิต ของผู้คนในยุโรปตะวันออกและตะวันตก โดยเฉพาะข้อมูลเกี่ยวกับรัฐสภาของแต่ละประเทศ เพื่อเป็นข้อมูลในการศึกษาเปรียบเทียบ อีกทั้งยังเป็นเอกสารทางประวัติศาสตร์ต่อไป

(นายประสพสุข บุญเดช)

ประธานวุฒิสภา

ธันวาคม 2552



สรุปผลการเยือนสาธารณรัฐโปแลนด์และโรมาเนียอย่างเป็นทางการ ของ  
ฯพณฯ ประสพสุข บุญเดช ประธานวุฒิสภาและคณะสมาชิกวุฒิสภา  
ระหว่างวันที่ 10 - 18 มิถุนายน 2552

• รายนามคณะเดินทาง.....	7
• สาธารณรัฐโปแลนด์	
- นายรัฐากร พานิช เอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอให้การต้อนรับคณะฯ .....	9
- รับฟังบรรยายสรุปประวัติความเป็นมาของรัฐสภาและกระบวนการ นิติบัญญัติ ของสาธารณรัฐโปแลนด์ .....	10
- เยี่ยมชมอาคารรัฐสภา .....	13
- เยี่ยมชมเมืองคราคูฟและสถานที่สำคัญ .....	14
- รับฟังบรรยายสรุปสถานการณ์ปัจจุบันของสาธารณรัฐโปแลนด์ และความสัมพันธ์ระหว่างไทย-สาธารณรัฐโปแลนด์.....	16
• ประเทศโรมาเนีย	
- นางรัชฎา ทาวรเวช เอกอัครราชทูต ณ กรุงบูคาเรสต์ และผู้แทนจากวุฒิสภารโรมาเนียให้การต้อนรับคณะฯ .....	18
- เยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์ทหาร .....	19
- รับฟังบรรยายสรุปสถานการณ์ปัจจุบันของประเทศโรมาเนีย และความสัมพันธ์ระหว่างไทย-ประเทศโรมาเนีย .....	21
- เยี่ยมชมสถานที่สำคัญ .....	22
- คณะฯ เข้าพบและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับรัฐมนตรีช่วยว่าการ กระทรวงการท่องเที่ยวของโรมาเนีย.....	24
- คณะฯ เข้าพบและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับรัฐมนตรีช่วยว่าการ กระทรวงต่างประเทศของโรมาเนีย .....	25
- คณะฯ เข้าพบรองประธานหอการค้าและอุตสาหกรรมโรมาเนีย รับฟังบรรยายสรุปข้อมูลด้านการค้าและอุตสาหกรรม รวมทั้งสถานการณ์การค้าระหว่างไทยและโรมาเนีย .....	28
- คณะฯ เข้าพบนายดรากอส เอเดรียน อีฟทาม สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ในฐานะประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาโรมาเนีย-ไทย .....	30
- คณะฯ เข้าเยี่ยมคารวะประธานวุฒิสภารโรมาเนีย .....	31
- เยี่ยมชมห้องทำงานประธานวุฒิสภา และเข้าสังเกตการณ์ การประชุมของสภาผู้แทนราษฎร รวมทั้งการปฏิบัติหน้าที่ของ ประธานสภาผู้แทนราษฎรโรมาเนีย .....	34
- คณะฯ เข้าเยี่ยมคารวะประธานาธิบดีโรมาเนีย.....	36
- บทสรุปการเดินทาง.....	41

•	รายนามคณะเดินทาง .....	45
•	สหราชอาณาจักร	
-	เยี่ยมชมสถานที่สำคัญในเมืองเซนต์แอนดรูส์ .....	46
-	เยี่ยมชมสถานที่สำคัญในเมืองเอดินบะระ .....	47
-	เยี่ยมชมรัฐสภาสกอตแลนด์และรับฟังบรรยายสรุป .....	49
-	เยี่ยมชมสถานที่สำคัญในเมืองลอนดอน .....	53
-	นายกิตติ วะสินนท์ เอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงลอนดอนให้การต้อนรับคณะฯ .....	56
-	เยี่ยมชมพระราชวังบักกิงแฮม .....	56
-	รับฟังบรรยายสรุปข้อมูลสำคัญและความสัมพันธ์ไทย-สหราชอาณาจักร ณ สถานเอกอัครราชทูตไทยฯ .....	58
-	เยี่ยมชมสภาขุนนางและอาคารรัฐสภาสหราชอาณาจักรฯ และรับฟังบรรยายสรุป .....	61
-	คณะฯ เข้าเยี่ยมคารวะและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับประธานสภาขุนนาง .....	65
-	คณะฯ เข้าพบและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับผู้อำนวยการ ด้านการอำนวยความสะดวกและการให้บริการ .....	69
-	รับฟังบรรยายสรุปกระบวนการนิติบัญญัติ และการทำงานของคณะกรรมการธิการสภาขุนนาง .....	70
-	รับฟังบรรยายสรุปเกี่ยวกับการให้บริการข้อมูลข่าวสาร และเอกสารของสภาผู้แทนราษฎร .....	71
-	รับฟังการบรรยายสรุปข้อมูลสภาสามัญ .....	71
-	เยี่ยมชมอาคารรัฐสภาใหม่และเข้าสังเกตการณ์การประชุมฯ .....	73
-	รับฟังบรรยายสรุปกระบวนการทำงานของคณะกรรมการสภาสามัญ .....	75
-	คณะฯ เข้าพบ ผู้อำนวยการโครงการสำนักอำนวยการสภาสามัญ รับฟังบรรยายสรุปและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับอาคารรัฐสภาใหม่ .....	78
-	เยี่ยมชมโบสถ์เวสต์มินสเตอร์ .....	79
-	สรุปข้อสังเกตและประเด็นที่น่าสนใจ .....	80
-	ประโยชน์ที่ได้รับ .....	82
•	ภาคผนวก	
-	ข้อมูลสาธารณรัฐโปแลนด์	
-	ข้อมูลประเทศโรมาเนีย	
-	ข้อมูลสหราชอาณาจักร	

สรุปผลการเยือนไปแคนดัมและโรมานีง  
อย่างเป็นทางการ

ระหว่างวันที่ 10-18 มิถุนายน 2552

ของ

ฯพณฯ นางประสพสุข บุญเดช  
ประธานวุฒิสภา และคณะสมาชิกวุฒิสภา

# ส่วนที่ ๑



## สรุปผลการเยือนสาธารณรัฐโปแลนด์และโรมาเนีย อย่างเป็นทางการ

สรุปผลการเยือนสาธารณรัฐโปแลนด์และโรมาเนียอย่างเป็นทางการ ของ  
ฯพณฯ นายประสพสุข บุญเดช ประธานวุฒิสภา และคณะสมาชิกวุฒิสภา  
ระหว่างวันที่ 10-18 มิถุนายน 2552

ฯพณฯ นายประสพสุข บุญเดช ประธานวุฒิสภา ได้นำคณะสมาชิกวุฒิสภา  
และข้าราชการสำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา รวมทั้งสิ้นจำนวน 12 คน เดินทางไปเยือนสาธารณรัฐ  
โปแลนด์และโรมาเนียอย่างเป็นทางการ ในฐานะแขกของวุฒิสภาโรมาเนีย ตามคำเชิญของ  
ฯพณฯ นายมิชา ดาน กีโอราน่า (Mr. Mircea Dan Geoana) ประธานวุฒิสภาโรมาเนีย  
ระหว่างวันที่ 10-18 มิถุนายน 2552 เพื่อกระชับความสัมพันธ์อันดีระดับทวิภาคีระหว่างองค์กร  
นิติบัญญัติของวุฒิสภาไทยและรัฐสภาของประเทศทั้งสอง

### รายนามคณะเดินทาง

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. นายประสพสุข บุญเดช          | - ประธานวุฒิสภา (หัวหน้าคณะฯ)   |
| 2. พลเอกเกษมศักดิ์ ปลุกสวัสดิ์ | - ประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-โรมาเนีย<br>- รองประธานคณะกรรมการการทหาร                                  |
| 3. นายสิริวัฒน์ ไกรสินธุ์      | - ประธานคณะกรรมการการศึกษา  |
| 4. นางกীরณา สุมาวงศ์           | - รองประธานคณะกรรมการพัฒนาสังคม<br>และกิจการเด็กเยาวชน สตรี ผู้สูงอายุ คนพิการ<br>และผู้ด้อยโอกาส             |
| 5. ร้อยโทภูมิศักดิ์ หงษ์หยก    | - รองประธานคณะกรรมการการท่องเที่ยว  |
| 6. นายวิทยา อินาลา             | - เลขานุการคณะกรรมการกิจการวุฒิสภา  |
| 7. นายชูชัย เลิศพงศ์อดิศร      | - ที่ปรึกษาคณะกรรมการยุทธศาสตร์และการตำรวจ<br>เลขาธิการวุฒิสภา  |
| 8. นางสุวิมล ภูมิสิงหราช       | รองเลขาธิการวุฒิสภา   |
| 9. นายสุชาติ อยู่ยอด           | เลขานุการประธานวุฒิสภา  |
| 10. นางสาวสร้อยสวัสดิ์ บุญเดช  | ผู้อำนวยการสำนักงานประธานวุฒิสภา  |
| 11. นางนภาพรณีย์ ศิลพานันท์    | เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ 6 กลุ่มงานความสัมพันธ์<br>ระหว่างประเทศ สำนักการต่างประเทศ<br>(เลขานุการคณะเดินทางฯ) |
| 12. นางสาวนิสาพร วิบูลย์จันทร์ |   |



อุปทูตสาธารณรัฐโปแลนด์และอุปทูตโรมาเนียรอส่งคณะเดินทาง

### วันพุธที่ 10 มิถุนายน 2552

เวลา 22.00 นาฬิกา คณะผู้เดินทางฯ ได้พร้อมกันที่ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ ณ ที่นั้น ดร. ซิกมัน แลงเกอร์ (Mr. Zigmunt Langer) อุปทูตสาธารณรัฐโปแลนด์ประจำประเทศไทย และนายมารีอุส โซริน มิเคลียร์ (Mr. Marius-Sorin Miclea) อุปทูตโรมาเนียประจำประเทศไทย ได้มารอส่งคณะเดินทางและอวยพรให้คณะเดินทางไปเยือนสาธารณรัฐโปแลนด์และโรมาเนียโดยสวัสดิภาพและประสบผลสำเร็จในการเดินทางไปเยือนครั้งนี้ พร้อมทั้งได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นร่วมกันกับคณะผู้เดินทางฯ ณ ห้องรับรองพิเศษของบริษัทการบินไทยฯ ครั้นถึงเวลาอันสมควร อุปทูตทั้งสองจึงได้ขออำลากลับ

### วันพฤหัสบดีที่ 11 มิถุนายน 2552

เวลา 00.50 นาฬิกา คณะผู้เดินทางได้ออกเดินทางไปยังนครมิวนิคโดยเครื่องบินโดยสารของบริษัทการบินไทย เที่ยวบินที่ TG924 ใช้เวลาบิน 11 ชั่วโมง 25 นาที จากนั้นเดินทางถึงนครมิวนิค สหพันธ์สาธารณรัฐ

เยอรมนี เวลา 07.15 นาฬิกา ณ ที่นั้น นายจริยวัฒน์ สันตะบุตร เอกอัครราชทูต ณ กรุงเบอร์ลิน และเจ้าหน้าที่ของสถานเอกอัครราชทูตฯ ซึ่งอยู่ระหว่างการปฏิบัติราชการ ณ นครมิวนิค ได้มารอต้อนรับคณะฯ และพบปะสนทนากับคณะฯ ระหว่างรอเปลี่ยนเครื่องบิน



เอกอัครราชทูต ณ กรุงเบอร์ลิน  
รอต้อนรับคณะฯ ณ สนามบินนครมิวนิค

โดยสาร ณ ห้องรับรองพิเศษของสายการบินลูฟท์ฮันซา ก่อนที่คณะจะออกเดินทางไปยังกรุงวอร์ซอ สาธารณรัฐโปแลนด์



ศึกษาสภาพชีวิตความเป็นอยู่ย่านเมืองเก่ากรุงวอร์ซอ หนึ่งในมรดกโลก

ในเวลา 10.55 นาฬิกาโดยเครื่องบินโดยสารของสายการบินลุฟท์ฮันซา เที่ยวบินที่ LH3312 โดยใช้เวลาบิน 1 ชั่วโมง 30 นาที

จากนั้น เวลา 12.55 นาฬิกา คณะฯเดินทางถึงกรุงวอร์ซอ โดยมี นายรัฐกร พานิช เอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอ และเจ้าหน้าที่ของสถานเอกอัครราชทูตฯ รอต้อนรับ ต่อจากนั้นคณะได้เยี่ยมชมย่านเมืองเก่าของกรุงวอร์ซอ ซึ่งองค์การยูเนสโก ประกาศให้เป็นหนึ่งในมรดกโลก เนื่องจาก

อาคารและสถาปัตยกรรมในย่านนี้ ได้ถูกสร้างขึ้นในปลายศตวรรษที่ 13 แต่ได้ถูกทำลายในช่วงสงครามโลกครั้งที่ 2 ต่อมาได้รับการบูรณะจนเสร็จสมบูรณ์ขึ้นใหม่อีกครั้งให้ใกล้เคียงสภาพเดิมมากที่สุด ปัจจุบันยังมีรถม้าบริการนักท่องเที่ยวเพื่อนั่งชมรอบตัวเมืองให้เข้ากับบรรยากาศที่รายล้อมด้วยอาคารเก่าแก่อีกด้วย จากนั้นคณะฯได้เดินทางเข้าพัก ณ โรงแรม Intercontinental Hotel Warsaw



เหนือประตูทางเข้าบ้านแต่ละหลังจะประดับสัญลักษณ์ของบ้านนั้น ๆ เป็นรูปต่าง ๆ แทนเลขที่บ้าน

### วันศุกร์ที่ 12 มิถุนายน 2552

เวลา 09.30 นาฬิกา คณะฯ ได้เข้าพบปะ นายลูคัส อับกาโรวิช (Mr. Lukasz Abgarowicz) สมาชิกวุฒิสภาสาธารณรัฐโปแลนด์ รองประธานคณะกรรมการการย้ายถิ่นฐานและประสานงานกับชนชาติโปแลนด์โพ้นทะเล ในโอกาสนี้ ประธานวุฒิสภาได้แสดงความขอบคุณ นาย ลูคัสฯ ที่ได้มาต้อนรับคณะ ซึ่งนายลูคัสฯ กล่าวยินดีและรู้สึกเป็นเกียรติที่ได้มีโอกาสให้การรับรองคณะฯ จากนั้น ได้บรรยายสรุปเกี่ยวกับประวัติความเป็นมาของรัฐสภาและกระบวนการนิติบัญญัติของสาธารณรัฐโปแลนด์ โดยได้มีสาระสำคัญ ดังนี้ วุฒิสภามีรากฐานเดิมกำเนิดจากสภาองคมนตรีที่ทำหน้าที่ให้คำปรึกษาแก่กษัตริย์ จากนั้นในปี พ.ศ. 2036 ได้มีการจัดตั้งระบบรัฐสภาขึ้นเป็นครั้งแรก โดยแบ่งออกเป็นวุฒิสภาและสภาผู้แทนราษฎร วุฒิสภามีบทบาทเป็นสภาองคมนตรีด้วยกล่าวคือให้คำปรึกษาแก่กษัตริย์ในยามสงคราม รวมทั้งเรื่องแผนการรบและนโยบายด้านต่างประเทศด้วย โดยสมาชิกวุฒิสภาได้รับการแต่งตั้งจากกษัตริย์โดยดำรงตำแหน่งตลอดชีพ

ในขณะที่สมาชิกสภา ผู้แทนราษฎรได้รับการเลือกตั้งจากชนชั้นสูงในสภาท้องถิ่น อย่างไรก็ตามวุฒิสภาได้ถูกยกเลิกลงในปี พ.ศ. 2489 โดยการประกาศของคอมมิวนิสต์ จากนั้น ได้มีการจัดตั้งวุฒิสภาขึ้นอีกครั้งหนึ่งในปี พ.ศ. 2532 และให้สมาชิกวุฒิสภามาจากการเลือกตั้งเป็นครั้งแรก ปัจจุบันระบบรัฐสภาของโปแลนด์ เป็นแบบสภาคู่ (Bicameral) ประกอบด้วยสภาผู้แทนราษฎร (Sejm) มีจำนวนสมาชิก 460 คน มาจากการเลือกตั้ง โดยตรงแบบแบ่งเขต 41 เขต มีสมาชิกสตรี 93 คน คิดเป็นร้อยละ 20.22 มีวาระการดำรงตำแหน่ง 4 ปี กำหนดอายุผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งไม่น้อยกว่า 18 ปี และอายุผู้มีสิทธิสมัครรับเลือกตั้งอายุ 21 ปี ขึ้นไป อนึ่ง โปแลนด์ถือว่าผู้ที่มีอายุ 21 ปี จึงจะบรรลุนิติภาวะและสมรสได้ การเลือกตั้งครั้งล่าสุด จัดขึ้นเมื่อวันที่ 21 ตุลาคม 2550 ประธานสภาผู้แทนราษฎร (Marshal of the Sejm) คนปัจจุบันคือ Mr. Bronislaw Komorowski อายุ 57 ปี

ส่วนวุฒิสภา (Senate) ประกอบด้วยสมาชิกจำนวน 100 คน มาจากการเลือกตั้งโดยตรงแบบแบ่งเขต 40 เขต แต่ละเขตมีจำนวนสมาชิก

2-3 คน ขึ้นอยู่กับจำนวนประชาชน วุฒิสภา มีสมาชิกสตรี 8 คน (คิดเป็นร้อยละ 8) มีวาระในการดำรงตำแหน่ง 4 ปี โดยกำหนดให้วาระการดำรงตำแหน่งของวุฒิสภาสิ้นสุดลงพร้อมกับสภาผู้แทนราษฎร และกำหนดอายุผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งไม่น้อยกว่า 18 ปี และอายุผู้มีสิทธิสมัครรับเลือกตั้งอายุ 30 ปี ขึ้นไปและจัดการเลือกตั้งสองสภาพร้อมกัน ปัจจุบันเป็นวุฒิสภาชุดที่ 7 ซึ่งได้จัดให้มีการเลือกตั้งครั้งล่าสุดเมื่อวันที่ 21 ตุลาคม 2550 ในวุฒิสภามีสมาชิกจากเพียง 2 พรรค ได้แก่ พรรค Civic Platform Senators' Club (KS PO) ได้รับที่นั่งถึง 57 ที่นั่ง และพรรค Parliamentary Club of Law and Justice (KP PiS) ได้รับที่นั่ง 38 ที่นั่ง ส่วนอีก 5 ที่นั่งเป็นผู้สมัครอิสระ ประธานวุฒิสภา (Marshal of the Senate หรือ Speaker of the Senate) คนปัจจุบันคือนายบ็อกดาน โบร์สเชวิกซ์ (Mr. Bogdan Borusewicz) ซึ่งเป็นผู้สมัครอิสระ นอกจากนี้ยังมีรองประธานวุฒิสภา (Vicemarshal หรือ Deputy Speaker) อีก 3 คน วุฒิสภาจัดตั้งคณะกรรมการจำนวน 16 คณะ ได้แก่

- คณะกรรมาธิการงบประมาณและการเงิน สาธารณะ
- คณะกรรมาธิการเศรษฐกิจ
- คณะกรรมาธิการวัฒนธรรมและสื่อสารมวลชน
- คณะกรรมาธิการวิทยาศาสตร์ การศึกษา และกีฬา
- คณะกรรมาธิการการทหาร
- คณะกรรมาธิการสิทธิมนุษยชน และระเบียบการประชุม
- คณะกรรมาธิการจริยธรรมและกิจการวุฒิสภา
- คณะกรรมาธิการนโยบายครอบครัวและสังคม

- คณะกรรมาธิการเกษตรกรรมและการพัฒนาชนบท
- คณะกรรมาธิการการปกครองท้องถิ่น และการบริหารของรัฐ
- คณะกรรมาธิการการย้ายถิ่นฐาน และประสานงานกับชนชาติโปแลนด์โพ้นทะเล
- คณะกรรมาธิการกิจการสุขภาพยุโรป
- คณะกรรมาธิการการต่างประเทศ
- คณะกรรมาธิการสิ่งแวดล้อม
- คณะกรรมาธิการนิติบัญญัติ
- คณะกรรมาธิการสาธารณสุข

ซึ่งสมาชิกวุฒิสภาส่วนใหญ่เป็นกรรมาธิการ ในคณะกรรมการ 2 คณะฯ ยกเว้นผู้ที่ดำรงตำแหน่งประธานวุฒิสภาและรองประธานวุฒิสภา ซึ่งคล้ายคลึงกับของวุฒิสภาไทย โดยคณะกรรมการการย้ายถิ่นฐานและประสานงานกับชนชาติโปแลนด์โพ้นทะเลมีสมาชิกจำนวนมากที่สุดถึง 27 คน คณะกรรมาธิการเศรษฐกิจมีสมาชิกจำนวน 23 คน ในขณะที่คณะกรรมการสิทธิมนุษยชน และระเบียบการประชุม มีสมาชิกเพียง 5 คน

วุฒิสภามีอำนาจหน้าที่ในการพิจารณาตรวจสอบร่างกฎหมายที่ได้รับความเห็นชอบจากสภาผู้แทนราษฎรภายใน 30 วัน ซึ่งวุฒิสภาจะพิจารณาโดยแบ่งออกเป็น 3 กรณี ดังนี้ 1) ไม่เห็นชอบร่างกฎหมายทั้งฉบับ โดยส่งคืนกลับไปยังสภาผู้แทนราษฎร 2) เห็นชอบด้วยทั้งฉบับโดยไม่มีการแก้ไขเพิ่มเติม ทั้งนี้จะเสนอร่างกฎหมายฉบับดังกล่าวไปยังประธานาธิบดีเพื่อลงนามประกาศเป็นกฎหมาย หรือ 3) วุฒิสภาแก้ไขเพิ่มเติมในร่างดังกล่าวแล้วส่งกลับไปยังสภาผู้แทนราษฎรเพื่อให้พิจารณาการแก้ไขเพิ่มเติมที่เสนอโดยวุฒิสภา นอกจากนี้ วุฒิสภายังสามารถเป็นผู้เสนอร่างกฎหมายได้ นอกเหนือไปจากประธานาธิบดี

รัฐบาล คณะกรรมาธิการสภาผู้แทนราษฎร หรือสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรจำนวน 15 คนขึ้นไป หรือประชาชนจำนวน 100,000 คนขึ้นไป และผ่านกระบวนการพิจารณาสามารถเสนอร่างกฎหมายโดยเสนอในนามของกลุ่มสมาชิกวุฒิสภาจำนวน 10 คน เพื่อให้วุฒิสภาพิจารณา หากที่ประชุมวุฒิสภาเห็นชอบจึงจะส่งต่อไปยังสภาผู้แทนราษฎร ซึ่งในการพิจารณาเห็นชอบหรือไม่นั้น แต่ละสภาจะต้องมีคะแนนเสียงมากกว่า 3 ใน 5 จากทั้งหมด อย่างไรก็ตามวุฒิสภามีสิทธิส่งร่างกฎหมายไปให้ศาลรัฐธรรมนูญพิจารณาว่าร่างดังกล่าวขัดต่อรัฐธรรมนูญหรือไม่ ซึ่งศาลรัฐธรรมนูญประกอบด้วยผู้พิพากษา 15 คนซึ่งได้รับเลือกตั้งโดยสภาผู้แทนราษฎร หนึ่งฝ่ายไทยสอบถามข้อสงสัยเกี่ยวกับการที่เมื่อสภาผู้แทนราษฎรพิจารณาเห็นชอบร่างกฎหมายที่วุฒิสภาเสนอแล้วต้องเสนอให้วุฒิสภาพิจารณาอีกครั้งหรือไม่เพราะเหตุใด นายลูคัสกล่าวว่าจะต้องส่งให้วุฒิสภาพิจารณาอีกครั้งเนื่องจากในที่ประชุมสภาผู้แทนราษฎรอาจมีการแก้ไขเพิ่มเติม/เปลี่ยนแปลงร่างดังกล่าว

บทบาทหน้าที่ของวุฒิสภาอีกประการหนึ่งที่มีความโดดเด่นต่างจากวุฒิสภาประเทศอื่นคือมีหน้าที่ในการดูแลชนชาติโปแลนด์ โป้นทะเลหรือที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศนั่นเองสืบเนื่องจาก Mr. Juliusz Szymanski อดีตประธานวุฒิสภาโรมาเนียได้เคยเป็นประธานในที่ประชุมชนชาติโปแลนด์โป้นทะเลซึ่งจัดขึ้นครั้งแรก ซึ่งตั้งขึ้นด้วยตระหนักถึงชาวโปแลนด์จำนวนมากที่ได้ย้ายถิ่นฐานไปยังประเทศเพื่อนบ้านหรือประเทศอื่น ๆ ในระหว่างช่วงสงครามโลก ซึ่งไม่ว่าพวกเขาเหล่านั้นไปพำนักอาศัยตั้งถิ่นฐานอยู่ ณ ที่ใดและแม้ได้มีสถานะเป็นพลเมืองของโปแลนด์แล้ว

หากแต่พวกเขาเหล่านั้นยังคงเป็นชาวโปแลนด์ ซึ่งปัจจุบันมีชาวโปแลนด์โป้นทะเลประมาณ 20 ล้านคน ซึ่งรัฐจะต้องดูแลอุปถัมภ์ พร้อมทั้งเผยแพร่ข้อมูล ความรู้ และช่วยให้กลุ่มชนชาติโป้นทะเลและชาวโปแลนด์ที่พำนักต่างประเทศ ยังคงสามารถติดต่อและประสานกับประเทศโปแลนด์ได้ บทบาทดังกล่าวยังคงเป็นหน้าที่ของวุฒิสภาสืบต่อมาจนถึงปัจจุบัน นอกจากนี้ยังได้จัดสรรทุนการศึกษาให้แก่เยาวชนโปแลนด์โป้นทะเลด้วย รวมทั้งภายหลังจากเมื่อโปแลนด์เข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรปแล้ว ชาวโปแลนด์จำนวนมากเดินทางไปทำงานประเทศต่าง ๆ ในสหภาพยุโรป วุฒิสภาจำต้องสร้างเครือข่ายกับสถานเอกอัครราชทูตและสถานกงสุลของโปแลนด์ทั่วโลกในการส่งเสริมและสนับสนุนให้ชาวโปแลนด์ได้มีโอกาสใช้สิทธิการเลือกตั้งนอกราชอาณาจักรได้ อย่างไรก็ตามโปแลนด์ก็ได้ให้ความสำคัญกับชนกลุ่มน้อยในประเทศด้วยในด้านการศึกษา กิจกรรมทางวัฒนธรรม และการให้สิทธิพิเศษในการเลือกตั้งด้วยกล่าวคือชนกลุ่มน้อยสามารถลงสมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรได้แต่จะต้องได้รับเสียงมากกว่าร้อยละ 5 ปัจจุบันมีสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรโปแลนด์เชื้อสายยูเครนจำนวน 1 คน

นายวิทยา อินาสา สมาชิกวุฒิสภา ได้ขอทราบถึงนโยบายการอุดหนุนสินค้าการเกษตรของโปแลนด์ นายลูคัสกล่าวว่าเนื่องจากโปแลนด์ในฐานะสมาชิกของสหภาพยุโรป การอุดหนุนสินค้าการเกษตร อาทิ การให้เงินอุดหนุน การลดภาษี การประกันราคาขั้นต่ำ เป็นต้น เป็นไปตามภายใต้กรอบนโยบายที่สหภาพยุโรปกำหนด และที่รัฐบาลโปแลนด์พิจารณาลำดับความสำคัญหรือการประสพปัญหาของผลผลิตทางการเกษตรนั้นๆในช่วงเวลาดังกล่าว นอกจากนี้แล้ว โปแลนด์ยังมีการ



ระหว่างการสนทนาแลกเปลี่ยนกับสมาชิกวุฒิสภาโปแลนด์

ให้การอุดหนุนสำหรับการลงทุนด้านการเกษตรในการซื้อเครื่องมือ/เครื่องจักรทางการเกษตรอีกด้วย ตลอดจนการให้เงินทุนแก่ 'Young Farmer' ซึ่งเป็นผู้เริ่มประกอบอาชีพทางการเกษตร

ในโอกาสเดียวกันนี้ ประธานวุฒิสภาได้กล่าวยินดีที่รัฐสภาไทยและรัฐสภาโปแลนด์มีความสัมพันธ์กันในระดับดีทั้งในรูปทวิภาคีซึ่งมีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างผู้นำของฝ่ายนิติบัญญัติเรื่อยมา ตลอดจนทั้งสองสภาได้จัดตั้งกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาระหว่างประเทศระหว่างกัน ทั้งนี้ วุฒิสภาไทยพร้อมที่จะสนับสนุนความสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภาของทั้งสองประเทศให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นสืบต่อไป จากนั้น ประธานวุฒิสภาได้มอบของที่ระลึกให้นายลูคัส พร้อมทั้งได้มอบของที่ระลึกและฝากความระลึกถึงไปยังประธานวุฒิสภาสาธารณรัฐโปแลนด์ด้วย และได้ถ่ายภาพร่วมกันกับนายลูคัส ก่อนที่จะเข้าเยี่ยมชมภายในอาคารรัฐสภา



ประธานวุฒิสภาถ่ายภาพร่วมกับสมาชิกวุฒิสภาโปแลนด์

หลังจากนั้น เจ้าหน้าที่ของรัฐสภาได้นำคณะฯ ชมภายในอาคารรัฐสภาสาธารณรัฐโปแลนด์ และบรรยายถึงความเป็นมาของอาคาร ซึ่งประกอบด้วย ห้องประชุมวุฒิสภา ห้องประชุมสภาผู้แทนราษฎร บริเวณโถงจาร์ึกนามอดีต



ภายในห้องประชุมวุฒิสภาโปแลนด์

สมาชิกวุฒิสภาผู้ซึ่งเสียชีวิตระหว่างสงครามโลกภายในห้องประชุมวุฒิสภามีพื้นที่ประมาณ 220 ตารางเมตร ที่มีพื้นที่จำกัดมากเนื่องจากในอดีตได้เคยมีการยกเลิกวุฒิสภาไป ดังนั้นเมื่อริเริ่มให้มีวุฒิสภาอีกครั้งจึงมีพื้นที่เพียงห้องประชุมเล็ก ๆ จำนวน 3 ห้องที่ขยายทะลุถึงกันเป็นห้องประชุมวุฒิสภาในปัจจุบัน อย่างไรก็ตามได้มีการปรับปรุงตกแต่งภายในห้องประชุมเสียใหม่เพื่อให้เกิดประโยชน์ใช้สอยได้อย่างเต็มที่ แต่กระนั้นก็ถือเป็นห้องประชุมสภาที่เล็กที่สุดในยุโรป บนบัลลังก์ของประธานวุฒิสภาจะประดับธงประจำชาติโปแลนด์ ซึ่งมีแถบสีแดงและขาว สีแดงหมายถึงโลหิตของชาวโปแลนด์ในการได้มาซึ่งอิสรภาพและสีขาวหมายถึงนกอินทรี สีขาวซึ่งเป็นสัตว์สัญลักษณ์ของโปแลนด์ มีคทาขนาดใหญ่สีทองทางฝั่งขวาของประธานวุฒิสภา และ



ช่องเสียบบัตรและปุ่มกดลงคะแนนที่นั่งของสมาชิกวุฒิสภา

บริเวณที่นั่งของสมาชิกวุฒิสภาจะมีป้ายชื่อบอกที่นั่งของแต่ละคน มีการติดตั้งไมโครโฟนช่องเสียบบัตรลงคะแนน และปุ่มกดลงคะแนน โดยระบบการลงคะแนนนั้นใช้อุปกรณ์ของบริษัทฟิลิปส์จากเนเธอร์แลนด์ ส่วนภายนอกห้องประชุมฯ จะมีห้องทำงานของประธานวุฒิสภา และเจ้าหน้าที่ของสำนักงานเลขานุการวุฒิสภา ส่วนอีกฝั่งหนึ่งของห้องประชุมจะมีโถงด้านหน้าจัดวางเก้าอี้ไว้รับรองสมาชิกวุฒิสภาในระหว่างพักการประชุม ทั้งนี้ จะประดับภาพบุคคลที่ดำรงตำแหน่งประธานวุฒิสภาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบันบนกำแพงของบริเวณดังกล่าวด้วย



บนบัลลังก์ประธานวุฒิสภาโปแลนด์

จากนั้น คณะฯ ได้เดินทางไปยังเมืองคราคูฟ (Krakow) ซึ่งเป็นเมืองใหญ่อันดับ 3 ของโปแลนด์ที่มีประชากรกว่า 700,000 คน ตั้งอยู่บนแม่น้ำ Vistula เช่นเดียวกับกรุงวอร์ซออยู่ทางตอนใต้ของประเทศ ห่างจากกรุงวอร์ซอเป็นระยะทางถึง 350 กิโลเมตร เคยเป็นเมืองหลวงเก่าของโปแลนด์มาก่อนถึงเกือบ 600 ปี ตั้งแต่ ค.ศ. 1038-1596 และไม่ได้ได้รับความเสียหายมากนักจากสงคราม จึงยังคงความงดงามและสภาพความเป็นอยู่ที่มี



ศึกษาสภาพชีวิตความเป็นอยู่ของเมืองเก่าคราคูฟ

บรรยากาศเมืองเก่าของยุโรปที่สวยงามเป็นอย่างยิ่ง องค์การ UNESCO ได้ประกาศให้เมืองคราคูฟเป็นเมืองมรดกโลก สามารถดึงดูดนักท่องเที่ยวเดินทางมาปีละประมาณ 7 ล้านคน นอกจากนี้ ยังได้เยี่ยมชมบริเวณตัวเมืองเก่าและสภาพความเป็นอยู่ของชาวเมืองคราคูฟก่อนจะเข้าพัก ณ โรงแรม Pod Roza

### วันเสาร์ที่ 13 มิถุนายน 2552

เวลา 10.00 นาฬิกา คณะฯ ได้เข้าเยี่ยมชมเหมืองเกลือวีลิชสกา (Wieliczka Salt Mine) ซึ่งเป็นเหมืองเกลือที่ผลิตเกลือตั้งแต่สมัยศตวรรษที่ 13 เคยทำรายได้มหาศาลให้แก่ผู้ครองนคร Krakow มาแต่โบราณกาล แม้กระทั่งมหาวิทยาลัย Jagiellonian University ซึ่งเป็นมหาวิทยาลัยของเมืองคราคูฟก็จัดตั้งขึ้นได้เพราะเงินรายได้จากเกลือที่เหมืองนี้ เหมืองเกลือแห่งนี้นับเป็นจุดดึงดูดนักท่องเที่ยวที่สำคัญที่สุดของโปแลนด์และยูเนสโกประกาศให้เป็นมรดกโลกด้วย มีผู้มาเยี่ยมชมจากทั่วทุกมุมโลกปีละมากกว่าล้านคน ในช่วงต้นศตวรรษที่ 19 แพทย์โปแลนด์



คณะรับฟังการบรรยายสรุปเกี่ยวกับประวัติความเป็นมาและโครงสร้างของเหมือง

ได้เคยใช้บ่อน้ำเกลือรักษาอาการต่าง ๆ และเปิดเป็นสถานพักผ่อนปัจจุบันเริ่มเปิดดำเนินการในอีกหนึ่งศตวรรษ และเป็นหนึ่งในสถานพักผ่อนผู้ป่วยหอบหืดที่ขึ้นชื่อที่สุดในแถบยุโรปตอนกลางและตะวันออก

เหมืองนี้มีขนาดลึก 327 เมตร และมีความยาวถึง 300 กิโลเมตรแต่เปิดให้นักท่องเที่ยวเข้าชมเพียง 3.5 กิโลเมตร แบ่งเป็นชั้นดินต่างๆ ถึง 9 ชั้น นอกจากนี้แล้วภายในเหมืองเกลือวีลิชสกายังมีห้องต่าง ๆ อาทิ

ห้องโถง Copernicus Chamber มีลักษณะเหมือนห้องในพระราชวังประดับด้วยโคมไฟระย้าที่สลักมาจากเกลือผลึก ซึ่งบางช่องใหญ่ถึงขนาดต้องใช้เทียนถึง 300 เล่ม นอกจากบรรดาห้องต่างๆ แล้ว ยังมีโบสถ์ St. Anthony's Chapel พิพิธภัณฑศิลป์และทะเลสาบใต้ดินตลอดทางประดับด้วยรูปปั้นทั้งคนสัตว์และสิ่งของที่ล้วนแต่แกะสลักมาจากหินเกลือทั้งสิ้น คนโปแลนด์เองถือว่าเมืองเกลือนี้เป็น 1 ใน 7 ของความมั่งคั่งร่ำรวยของโปแลนด์ และรัฐบาลโปแลนด์ได้ประกาศให้เป็นแหล่งท่องเที่ยวเมื่อปีพ.ศ. 2537

ต่อมาได้เดินทางไปเยี่ยมชมพระรูปแม่พระฉวีดำ (Black Madonna) ณ ตำบล ยาสนาโกรา (Jasna Gora) เมืองเซสโตโซฟา เมืองโบราณของประเทศโปแลนด์ เป็นที่ตั้งของศาสนสถานที่สำคัญที่สุดและศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของประเทศ นั่นคือสถานที่ประดิษฐานภาพวาดพระแม่มารีย์อภิมารีย์ผู้บริสุทธิ์ และพระเยซูเมื่อตอนเยาว์วัย แกะสลักโดยไม้ลินเดนทำให้ภาพออกมาเป็นสีน้ำตาลเข้มและรู้จักกันในนาม

แบล็คมาดอนน่า (Black Madonna) ซึ่งถือเป็นศูนย์รวมศรัทธาแห่งคริสตศาสนิกชน ทั้งในโปแลนด์และทวีปยุโรป เนื่องจากความเชื่อในพระเมตตาอันศักดิ์สิทธิ์ของแม่พระที่มีปาฏิหาริย์รักษาผู้ป่วยต่าง ๆ ให้หายได้ จากการสวดภาวนาขอพรจากพระองค์ โดยเฉพาะในวันสำคัญๆ ทางศาสนาจะมี ผู้คนมาสักการะพระรูปนี้เป็นจำนวนมาก

และในค่ำวันเดียวกันนี้ คณะฯ ได้เข้าร่วมงานเลี้ยงอาหารค่ำที่ นายรัฐกร พาณิช เอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอ เป็นเจ้าภาพ ณ ทำเนียบเอกอัครราชทูต ซึ่งเอกอัครราชทูตฯ ได้สรุปสถานการณ์ปัจจุบันของสาธารณรัฐโปแลนด์และความสัมพันธ์ระหว่างไทย-สาธารณรัฐโปแลนด์ ดังนี้ สาธารณรัฐโปแลนด์ตั้งอยู่ใจกลางทวีปยุโรป มีพรมแดนติด 7 ประเทศ ได้แก่ รัสเซีย ลิทัวเนีย เบลารุส ยูเครน เช็ก สโลวัก และเยอรมนี ภูมิประเทศเป็นพื้นที่ราบเกือบทั้งประเทศ มีพื้นที่ประมาณ 312,685 ตารางกิโลเมตร มีขนาดใหญ่เป็นอันดับ 8 ของทวีป



คณะถ่ายรูปร่วมกันภายในห้องโถงใหญ่ของเหมืองเกลือวิลิชกา



ผู้คนหลังโหลเข้ามาสักการะพระรูปแม่พระฉวีดำ (Black Madonna)

ยุโรป หรือมีพื้นที่ประมาณ 3 ใน 5 ของไทย มีประชากรประมาณ 39 ล้านคน ส่วนใหญ่นับถือศาสนาคริสต์นิกายโรมันแคทอลิก มีภาษาโปลิชเป็นภาษาราชการ เมืองหลวงคือกรุงวอร์ซอ (Warsaw) ซึ่งมีประชากรราว 1,635,000 คน เมื่อปี พ.ศ. 2551 โปแลนด์มี GDP 567.4 พันล้านเหรียญสหรัฐฯ (ขณะที่ไทยมี 270 พันล้านเหรียญสหรัฐฯ) GDP ต่อหัว 14,893 เหรียญสหรัฐฯ (ขณะที่ไทยมี 4,072 เหรียญสหรัฐฯ) และมีอัตราการเติบโตทางเศรษฐกิจร้อยละ 4.8 (ไทยร้อยละ 4.9) ใช้สกุลเงิน สว้อตตี้ (Zloty) มีทรัพยากรธรรมชาติที่สำคัญ ได้แก่ ถ่านหิน (มีแหล่งสำรองถ่านหินใหญ่เป็นอันดับ 5 ของโลก) กำมะถัน ทองแดง ก๊าซธรรมชาติ เงิน ตะกั่ว ดีบุก อำพัน ผลผลิตทางเกษตรคือ ธัญพืช สุกกร นม มันฝรั่ง น้ำตาล น้ำมันพืช พืชสวน (ผัก ผลไม้) อุตสาหกรรมที่สำคัญ คือ เครื่องจักรกล ในการก่อสร้าง แร่เหล็กและเหล็ก แปรรูป เหมืองแร่ เคมีภัณฑ์ การต่อเรือ อาหารสำเร็จรูป เครื่องแก้ว เครื่องดื่ม รถยนต์ อากาศ โดยมีประเทศคู่ค้าที่สำคัญ ได้แก่ เยอรมนี อิตาลี รัสเซีย ฝรั่งเศส จีน

เนเธอร์แลนด์ โปแลนด์เข้าร่วมเป็นสมาชิกองค์การระหว่างประเทศที่สำคัญต่าง ๆ ได้แก่ NATO EU และ Schengen (2007) ประธานาธิบดีคนปัจจุบันคือ นายเลค คาซินสกี (Lech Kaczynski) จากพรรค Law and Justice (PiS) ได้รับเลือกให้ดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีคนที่ 3 เข้ารับตำแหน่งเมื่อวันที่ 23 ธันวาคม 2548 ส่วนนายกรัฐมนตรีคนปัจจุบันคือ นายดอนัลด์ ทุสค์ (Donald Tusk) ได้รับการแต่งตั้งจากประธานาธิบดีโปแลนด์ เมื่อวันที่ 9 พฤศจิกายน 2550 และได้รับการรับรองจากสภาล่าง ซึ่งมาจากการจัดการเลือกตั้งทั่วไปครั้งล่าสุดเมื่อวันที่ 21 ตุลาคม 2550 โดยนายดอนัลด์ ทุสค์ หัวหน้าพรรค Civic Platform (PO) อดีตพรรคฝ่ายค้าน สามารถกำชัยชนะเหนือพรรค Law and Justice (PiS) ของนาย Jaroslaw Kaczynski ซึ่งเป็นแฝดผู้พี่ของประธานาธิบดีคนปัจจุบัน

ในส่วนของความสัมพันธ์ไทยและโปแลนด์นั้น มีความสัมพันธ์มาช้านานกว่า 100 ปี เริ่มตั้งแต่สมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ที่ได้เสด็จประพาสยุโรปเมื่อ พ.ศ. 2440 ในครั้งนั้นได้เสด็จประพาสโปแลนด์ด้วย



ประธานวุฒิสภามอบของที่ระลึกให้แก่เอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอ หลังงานเลี้ยงอาหารค่ำ

(ในขณะนั้นโปแลนด์ถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของรัสเซีย) และได้ประทับอยู่ที่กรุงวอร์ซอ 2 วัน ระหว่างการเสด็จฯ จากกรุงเวียนนาไปกรุงเซนต์ปีเตอส์เบิร์ก โดยเป็นพระราชอาคันตุกะของพระเจ้าซาร์นิโคลัสที่ 2 แห่งรัสเซีย และต่อมาได้มีการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันเมื่อ 14 พฤศจิกายน 2515 หรือ 36 ปี โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วง 5 ปีล่าสุด มีการแลกเปลี่ยนการเยือนในระดับสูง โดยฝ่ายไทยมีการเยือนในระดับพระราชวงศ์ถึง 4 ครั้ง โดยครั้งล่าสุดสมเด็จพระเจ้าลูกเธอเจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี เสด็จเยือนโปแลนด์เพื่อทรงพระราชทานการบรรยายและร่วมการสัมมนา ด้านวิทยาศาสตร์ ระหว่างวันที่ 7-18 พฤษภาคม 2552 นอกจากนี้ ในช่วงที่ผ่านมา มูลค่าการค้ารวมไทย-โปแลนด์เพิ่มขึ้นสูงมาก ปัจจุบันโปแลนด์เป็นคู่ค้าอันดับสองของไทยในกลุ่มประเทศ EU ใหม่รองจากเช็ก โดยในปีพ.ศ. 2551 มีมูลค่าการค้าถึง 578.6 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ขณะเดียวกันนักท่องเที่ยวชาวโปแลนด์มาท่องเที่ยวเมืองไทยเพิ่มขึ้นโดยมี

จำนวนถึง 22,153 คน (จากปีที่แล้ว 19,998 คน) ซึ่งถือว่ามากที่สุดเป็นอันดับที่สองจากบรรดาประเทศในยุโรปตะวันออกจากรัสเซีย

### วันอาทิตย์ที่ 14 มิถุนายน 2552

คณะฯ ได้เดินทางออกจากโรงแรมที่พักไปยังท่าอากาศยานกรุงวอร์ซอ เพื่อออกเดินทางไปยังกรุงบูคาเรสต์ ประเทศโรมาเนียในเวลา 10.55 นาฬิกา โดยเครื่องบินโดยสารของสายการบินลือตโปลิช เที่ยวบินที่ LO641 โดยใช้เวลาบิน 1 ชั่วโมง 50 นาที ต่อมาเวลา 13.45 นาฬิกา คณะฯ ได้เดินทางถึงกรุงบูคาเรสต์ ประเทศโรมาเนีย โดยมีนางรัชฎา ถาวรเวช เอกอัครราชทูต ณ กรุงบูคาเรสต์ นายแดน ชิโรเมซ (Dan Chirlomez) ผู้อำนวยการด้านพิธีการทูต และนายมาร์เซล ปีติโกย (Marcel Pitigoi) ที่ปรึกษากรมความสัมพันธ์ต่างประเทศทวิภาคี วุฒิสภาโรมาเนีย และเจ้าหน้าที่ของสถานเอกอัครราชทูตฯ รอต้อนรับประธานวุฒิสภาและคณะฯ ณ บริเวณลานจอดเครื่องบิน ก่อนที่จะนำคณะ



เอกอัครราชทูต ณ กรุงบูคาเรสต์และเจ้าหน้าที่ระดับสูงของวุฒิสภาโรมาเนียนำคณะจากเครื่องบินเข้าสู่ห้องรับรองฯ



บรรยากาศภายในห้องรับรองพิเศษของท่าอากาศยานกรุงบูคาเรสต์

เดินผ่านแถวทหารเกียรติยศเข้าพักรับรอง ณ ห้องรับรองพิเศษ (Protocol Lounge) ซึ่งในส่วนของการเยือนโรมาเนียนั้น วุฒิสภาโรมาเนียได้ให้การรับรองประธานวุฒิสภาและคณะฯ ในฐานะแขกของวุฒิสภาโรมาเนีย ตามคำเชิญของ นายมิชา ดาน กีโออาน่า (Mircea Dan Geoana) ประธานวุฒิสภาโรมาเนีย

ต่อมาคณะฯ ได้เดินทางไปเยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์ทหาร (Military Museum) ซึ่งก่อตั้งตั้งแต่ปี พ.ศ. 2515 ภายในอาคารได้จัดแสดงนิทรรศการประวัติศาสตร์ทางภูมิรัฐศาสตร์และการทหาร ทั้งในรูปแบบภาพ ผัง แผนที่ และเอกสารต่าง ๆ และรวบรวมอาวุธยุทธโธปกรณ์ของโลกตะวันออกและตะวันตกในอดีต เครื่องมือเครื่องใช้ ชุดเครื่องแบบและเหรียญตราของทหาร/นักรบ และเครื่องแต่งกายของชาวโรมาเนียของยุคต่าง ๆ ภายใต้การปกครองของจักรวรรดิออตโตมัน จนได้ประกาศเอกราชสถาปนาเป็นประเทศในปี 2421 ทั้งนี้ ระหว่างสงครามโลกครั้งที่ 2 โรมาเนียถูกกองทัพเยอรมนีเข้ายึดครอง แต่กองทัพโซเวียตได้ปลดปล่อยและมีอำนาจ



ภายในห้องจัดแสดงนิทรรศการประวัติศาสตร์ทางการทหารโรมาเนีย

เหนือโรมาเนียแทน เมื่อสิ้นสุดสงคราม มีการโค่นล้มระบอบกษัตริย์และเปลี่ยนแปลงการปกครองไปสู่ระบอบเผด็จการคอมมิวนิสต์ ในปี 2490 ในเดือนธันวาคม 2532 ประชาชนได้ก่อการปฏิวัติล้มล้างการปกครองระบอบคอมมิวนิสต์ไปสู่การปกครองระบอบประชาธิปไตยและประกาศใช้กฎหมายรัฐธรรมนูญ ฉบับปี 2534 เป็นกฎหมายสูงสุดในการปกครองประเทศ โดยกำหนดแนวนโยบายแห่งรัฐใหม่เป็นรัฐประชาธิปไตยและสวัสดิการสังคม (Democratic and Social State)



ธงชาติแห่งความทรงจำจากการล้มล้างระบบคอมมิวนิสต์ในโรมาเนีย



มีประธานาธิบดีที่มาจาก การเลือกตั้งโดยประชาชนเป็นประมุข ภายหลังจากการปกครองแบบระบบคอมมิวนิสต์ของโรมาเนีย ถูกล้มล้างโดยการปฏิวัติ ซึ่งการจัดแสดงส่วนนี้ถือเป็นส่วนสำคัญของพิพิธภัณฑ์ โดยได้จัดแสดงภาพและสิ่งของเครื่องใช้ต่าง ๆ ของทหารและประชาชนที่สละชีวิตในการปฏิวัติ

นอกจากนี้ ภายในห้องนิทรรศการยังติดธงชาติของโรมาเนียในอดีตที่ได้ถูกตัดรูปสัญลักษณ์คอมมิวนิสต์ที่อยู่กลางผืนธงออก เพื่อแสดงถึงการโค่นล้มระบบคอมมิวนิสต์ลงในสมัยนั้นด้วยทำให้ในธงชาติโรมาเนียปัจจุบันจึงมีเพียงแถบสีน้ำเงิน เหลือง และแดงเท่านั้น

นอกจากนี้ ยังมีอาคารชั้นเดียวหลังใหญ่ อีกหลายหลังเพื่อเก็บรวบรวมสิ่งของขนาดใหญ่

ประเภทต่าง ๆ อาทิ อาคารพิพิธภัณฑ์ยานพาหนะ ซึ่งจัดแสดงเสริ่ง รถม้า รถจักรยาน และอาคารพิพิธภัณฑ์เครื่องบิน ซึ่งรวบรวมไว้ตั้งแต่เครื่องร่อน เครื่องบินใบพัด ประเภทต่างๆ เครื่องบินรบ เครื่องบินขับไล่ ตลอดจนกระสวยอวกาศที่นายดิมีทรู พรุนารู (Mr.Dimitru Prunariu) นักบินโรมาเนียคนแรกที่เคยขึ้นไปท่องอวกาศและสถานีอวกาศโซยุส 7 ร่วมกับนักบินอวกาศชาวรัสเซียเมื่อ 25 ปีก่อน ส่วนบริเวณภายนอกอาคาร มีการจัดแสดงรถไฟโบราณ รถถัง ปืนใหญ่ และซีปนาอูประเภทต่าง ๆ จำนวนมากอีกด้วย โรมาเนียได้เข้าเป็นสมาชิกองค์การสนธิสัญญาป้องกันแอตแลนติกเหนือ หรือ นาโต้ (North Atlantic Treaty Organization : NATO) เมื่อปี พ.ศ. 2547 นอกจากนี้

## สมบัติห้องสมุดรัฐสภา

ปัจจุบันโรมาเนียส่งทหารเข้าไปประจำการที่อิรัก ทั้งนี้ ประธานาธิบดีมีกำหนดจะถอนกำลังทหารในเดือนกันยายน 2552

เวลา 19.00 นาฬิกา คณะฯ ได้เดินทางไปยังทำเนียบเอกอัครราชทูตฯ เพื่อร่วมรับประทานอาหารค่ำ ซึ่งนางรัชฎา ถาวรเวช เอกอัครราชทูตฯ เป็นเจ้าภาพฯ โดยมี นางสาวอังสนา สีหพิทักษ์ อัครราชทูตที่ปรึกษา และนายกิตตินัดดา สุขสวัสดิ์ ณ อยุรยา เลขานุการโท ร่วมรับประทานอาหารในโอกาสดังกล่าวด้วย เอกอัครราชทูตฯ ได้บรรยายสรุปถึงสถานการณ์ปัจจุบันของโรมาเนียและความสัมพันธ์ระหว่างไทยและโรมาเนีย ดังนี้ไทยกับโรมาเนียได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันเมื่อวันที่ 1 มิถุนายน

2516 โดยโรมาเนียได้เปิดสถานเอกอัครราชทูตที่กรุงเทพฯ ฯ เมื่อปี 2519 และไทยได้เปิดสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงบูคาเรสต์ เมื่อวันที่ 9 กันยายน 2523 ซึ่งนับตั้งแต่โรมาเนียได้เปลี่ยนแปลงการปกครองเป็นระบอบประชาธิปไตย ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งสองเป็นไปด้วยความราบรื่นมาโดยตลอด ในปี 2551 การค้ารวมระหว่างไทย-โรมาเนียมีมูลค่า 4,353.70 ล้านบาท เพิ่มขึ้นร้อยละ 3,258.30 ล้านบาท จากปี 2550 โดยไทยส่งออก 3,806 ล้านบาท นำเข้า 547.70 ล้านบาท ได้ดุล 3,258.30 ล้านบาท โรมาเนียถือเป็นคู่ค้าลำดับที่ 6 ของไทยในกลุ่มประเทศคู่ค้าจากยุโรปตะวันออก (ไม่รวมรัสเซีย) ทั้งนี้ ในระยะเวลา 4 ปีที่ผ่านมา



พิพิธภัณฑ์ทหารรวบรวมยานพาหนะหลายประเภทรวมถึงอากาศยานต่าง ๆ ที่ใช้ในกองทัพ

มูลค่าการค้ารวมระหว่างไทยกับโรมาเนีย มีแนวโน้มเฉลี่ยเพิ่มขึ้นทุกปี โดยไทยได้ ดุลการค้ามาตลอด สินค้าที่ไทยส่งออก ได้แก่ รถยนต์ อุปกรณ์และส่วนประกอบ อาหารทะเลกระป๋องและแปรรูป เม็ดพลาสติก ยางพารา อาหารทะเลกระป๋องและแปรรูป วงจรพิมพ์ เม็ดพลาสติก เสื้อผ้าสำเร็จรูป เครื่องคอมพิวเตอร์ อุปกรณ์และส่วนประกอบ สินค้าที่ไทยนำเข้า ได้แก่ เครื่องจักรกล และส่วนประกอบ ผลิตภัณฑ์โลหะ เครื่องจักร ไฟฟ้าและส่วนประกอบ เครื่องใช้เบ็ดเตล็ด ไม้ซุง ไม้แปรรูปและผลิตภัณฑ์ เสื้อผ้าสำเร็จรูป เครื่องใช้ไฟฟ้า ยุทโธปกรณ์ กระดาษ ไทยและ โรมาเนียได้จัดตั้งกลไกส่งเสริมความร่วมมือ ทางด้านการค้าระหว่างกัน ซึ่งมีการลงนาม พิธีสารจัดตั้งคณะกรรมการร่วมทางการค้า (Joint Trade Committee - JTC) เมื่อวันที่ 4 กรกฎาคม 2521 อย่างไรก็ดี หลังจากที่ โรมาเนียเข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรป โรมาเนีย ได้ขอยกเลิกความตกลงการค้าที่ทำกับไทย เพื่อใช้นโยบายการค้าร่วมของสหภาพยุโรปแทน ต่อมาทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบจัดทำความตกลง ว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจขึ้น



ถ่ายภาพร่วมกับเอกอัครราชทูต ณ กรุงบูคาเรสต์ หลังงานเลี้ยงอาหารค่ำ



ประธานวุฒิสภาวางพวงหรีด ณ สุสานอดีตเอกอัครราชทูต โรมาเนียประจำประเทศไทย

### วันจันทร์ที่ 15 มิถุนายน 2552

ในช่วงเช้า ประธานวุฒิสภาได้นำคณะเดินทาง ไปวางพวงหรีดไว้อาลัยแด่นายราดู กาบรีเอล มาเตเอสคู (Mr. Radu Gabriel Mateescu) อดีตเอกอัครราชทูตโรมาเนีย ประจำประเทศไทย ณ สุสานในใจกลางเมือง บุคคลดังกล่าวได้เสียชีวิตด้วยโรคหัวใจวายเฉียบพลัน เมื่อวันที่ 28 พฤษภาคม 2552 ระหว่างปฏิบัติหน้าที่ในประเทศไทย รวมสิริอายุ 65 ปี และเมื่อวันที่ 2 มิถุนายน 2552 ประธานวุฒิสภาและผู้บริหารของสำนักงานเลขาธิการวุฒิสภาได้เข้าร่วม พิธีทางศาสนาที่โรงพยาบาลพญาไท 2 ก่อนที่จะมีพิธีเคลื่อนศพเอกอัครราชทูตฯ กลับไปยัง ประเทศโรมาเนีย อนึ่ง นายราดู กาบรีเอล มาเตเอสคู เข้ารับหน้าที่เป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งโรมาเนียประจำ ประเทศไทยตั้งแต่วันที่ 31 ตุลาคม 2549 และตลอดระยะเวลาที่ปฏิบัติหน้าที่ในประเทศไทยได้สร้างความสัมพันธ์ที่ดีระหว่างสองประเทศบนพื้นฐานของความเป็นมิตรและความร่วมมือที่ใกล้ชิดระหว่างกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการประสานงานและเตรียมการรับรองการเดินทางไปเยือนโรมาเนีย

อย่างเป็นทางการของประธานวุฒิสภาและคณะ  
ยังผลคุณูปการให้การเยือนโรมาเนียในครั้งนี้  
ประสบผลสำเร็จและเป็นไปด้วยความราบรื่น  
ดียิ่ง

ในระหว่างการเคารพศพของเอกอัคร  
ราชทูตฯ นั้น นายแดน ชิโรเมช ผู้อำนวยการ  
ด้านพิธีการทูตของสำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา  
โรมาเนีย ซึ่งติดตามคณะ ตลอดจนการเดินทาง  
ได้เรียนให้คณะฯ ทราบถึงวัฒนธรรมและ  
ประเพณีการปฏิบัติในการประกอบพิธีศพ  
ของโรมาเนียว่า เนื่องจากชาวโรมาเนียส่วนใหญ่  
นับถือศาสนาคริสต์นิกายออร์ทอดอกซ์  
เมื่อบุคคลเสียชีวิต ญาติจะนำร่างใส่โลงและ  
นำไปฝังในสุสาน หากเป็นครอบครัวร่ำรวย  
จะมีการซื้อหลุมฝังศพประจำตระกูลเตรียมไว้  
ซึ่งราคาสูงถึง 3,000-4,000 ยูโร โดยหาก  
ยังไม่มีศพจะทำการเพื่อยอผ้าที่ปิดทับหลุม  
ไว้เพื่อให้มีอากาศถ่ายเทได้ ซึ่งเมื่อฝังโลงศพ  
ลงไปแล้วจะโบกปูนปิดสนิท และจะปัก  
ไม้กางเขนขนาดใหญ่ไว้เหนือหลุมศพ หรืออาจ  
จัดทำไม้กางเขนที่ทำจากหินก็ได้แต่มีราคาสูง  
กว่ามาก ทั้งนี้ เป็นประเพณีที่ญาติจะไม่มาที่  
หลุมศพในช่วง 40 วันแรกนับจากฝังศพแล้ว  
หลังจากช่วงเวลาดังกล่าว ญาติหรือคนใน



บ้านจากภูมิภาคต่าง ๆ  
ของโรมาเนียถูกนำมาแสดงไว้ให้ชม

ครอบครัวจะมาเคารพศพทุก ๆ 3 เดือน  
ในช่วงปีแรก และจะแต่งกายชุดไว้ทุกข์ประมาณ  
ครึ่งปีหรือหนึ่งปี ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับแต่ละบุคคล  
ส่วนปีต่อ ๆ ไปจะมาเคารพศพในเดือน  
พฤศจิกายนของทุกปี ในสุสานจะมียาม  
หรือเจ้าหน้าที่ดูแลรักษาความเรียบร้อย  
และก่อนเดินทางออกจากสุสานจะต้องชำระ  
ล้างมือในบริเวณที่สุสานจัดเตรียมไว้ด้วย  
นอกจากนี้ ได้กล่าวเพิ่มเติมว่าโรมาเนียกำหนด  
การเกษียณอายุราชการอยู่ที่อายุ 64 ปี สำหรับ  
เพศชาย และ 62 ปี สำหรับเพศหญิง ซึ่ง  
ขณะนี้ได้มีการพิจารณา เปลี่ยนแปลงให้  
กำหนดเกษียณอายุที่ 65 ปีทั้งสองเพศให้  
สอดคล้องตามสหภาพยุโรป ส่วนในตำแหน่ง  
เอกอัครราชทูตฯ นั้นไม่มีการเกษียณอายุ  
แต่อย่างใด

จากนั้น คณะฯ ได้เยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์หมู่บ้าน  
กลางแจ้ง (Village Museum) ซึ่งมีขนาดถึง



ภายในบ้านของชาวโรมาเนียในอดีต



คณะถ่ายภาพร่วมกับรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการท่องเที่ยว

30 เอเคอร์ซึ่งถือเป็นพิพิธภัณฑสถานกลางแจ้งที่ใหญ่และเก่าที่สุดในภูมิภาคยุโรป โดยนำบ้านของชาวโรมาเนียในเมืองต่าง ๆ ทั่วประเทศจำนวนกว่า 50 หลัง รวมทั้งโบสถ์ กังหันน้ำ และเฟิงเก็บฟางมารวบรวมไว้คณะผู้เข้าชมได้สัมผัสสภาพชีวิตความเป็นอยู่และสถาปัตยกรรมของชาวโรมาเนียตั้งแต่ในอดีตจนถึงปัจจุบัน โดยสามารถเข้าชมภายในบ้านแต่ละหลังได้อย่างใกล้ชิด ซึ่งภายในบ้านนั้นมีการจำลองข้าวของเครื่องใช้ เครื่องแต่งกาย และวิถีชีวิตของชาวโรมาเนียไว้อย่างดี อนึ่ง พิพิธภัณฑสถานี้ยังเป็นสถานที่ไว้จัดงานสำคัญต่าง ๆ อาทิ เทศกาลช่างฝีมือ ซึ่งโรมาเนียนิยมเครื่องปั้นดินเผาหลากหลายและพรมทอหลากสีสັນไว้ประดับฝาผนังของบ้าน

ในช่วงบ่ายของวันเดียวกัน เวลา 16.00 นาฬิกา ประธานวุฒิสภาได้นำคณะฯ เข้าพบ นายโซริน มันทีอานู (Mr. Sorin Munteanu) รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการท่องเที่ยว กระทรวงการท่องเที่ยว และได้หารือแลกเปลี่ยน

ความคิดเห็นร่วมกัน โดยมีสาระสำคัญดังนี้ นายภูมิศักดิ์ หงส์หยก กรรมการการท่องเที่ยวของวุฒิสภา กล่าวว่าควรส่งเสริมให้มีความสัมพันธ์ด้านการท่องเที่ยวระหว่างกันเพิ่มมากขึ้น ทั้งนี้ ไทยและโรมาเนียได้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว เมื่อวันที่ 19 พฤษภาคม 2540 และปัจจุบันรัฐบาลกำลังพิจารณาการตรวจลงตราประเภท visa on arrival ระหว่างกัน ซึ่งหวังว่าจะได้รับการอนุมัติในไม่ช้านี้ นายโซรินฯ กล่าวเห็นด้วยที่จะส่งเสริมให้นักท่องเที่ยวเดินทางเพิ่มมากขึ้น และส่งเสริมให้เดินทางได้ง่ายขึ้นและบ่อยครั้งขึ้น เนื่องจากเล็งเห็นความสำคัญของการท่องเที่ยวว่าเป็นแหล่งดึงดูดรายได้เข้าประเทศมหาศาล นางกีระณา สุมาวงศ์ สมาชิกวุฒิสภา กล่าวว่าหากมีการยกเลิกการตรวจลงตราจะสามารถเพิ่มจำนวนนักท่องเที่ยวได้ นอกจากนี้ ได้เสนอให้แสวงหาช่องทางให้นักลงทุนไทยเข้ามาลงทุนในผลิตภัณฑ์

ทางการเกษตรที่ปลูกโดยไม่ใช้ดิน (Hydroponics) ซึ่งจะปลอดสารพิษและสารเคมี เนื่องจากประเทศไทยมีความสามารถด้านการเกษตรกรรม นอกจากนี้ ผลเอกเทศที่ดีปลูกสวัสดิ์ ประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-โรมาเนีย ได้เสนอว่าควรมีร้านอาหารไทยเพิ่มขึ้นจากปัจจุบันที่มีอยู่เพียงแห่งเดียว เนื่องจากนักท่องเที่ยวไทยที่มาเที่ยวโรมาเนียก็อาจอยากรับประทานอาหารไทยด้วย นอกจากนี้ หากพ่อครัวเป็นคนไทยจะทำให้อาหารมีรสชาติดั้งเดิม ทั้งนี้ จะเป็นการส่งเสริมและประชาสัมพันธ์อาหารไทยและประเทศไทยทางอ้อมด้วย นายโซรินฯ กล่าวว่า ปัจจุบันโรมาเนียได้ให้ความสนใจตลาดนักท่องเที่ยวชาวเอเชียเป็นอย่างมาก เนื่องจากชาวเอเชียมีนิสัยดีและหากได้รับการตรวจลงตราเข้าประเทศของกลุ่มซึ่งเกินก็สามารถเดินทางเข้าโรมาเนียได้เลย ไม่ได้ต้องขอตรวจลงตราอีก และยินดีที่จะให้คนไทยมาเปิดร้านอาหารไทยในโรมาเนีย แต่ทั้งนี้ขอให้ปฏิบัติตามกฎหมายของโรมาเนียที่ได้กำหนดไว้

เอกอัครราชทูตไทยฯ ได้สอบถามถึงวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจในปัจจุบันว่าการท่องเที่ยวของโรมาเนียได้รับผลกระทบบ้างหรือไม่อย่างไร นายโซรินฯ กล่าวว่า มีผลกระทบบ้าง แต่อย่างไรก็ตามกระทรวงได้พิจารณาตามสภาพความเป็นจริงของสถานการณ์แล้ว และได้ตั้งเป้าหมายที่จะให้ปีนี้มีจำนวนนักท่องเที่ยวเดินทางมายังโรมาเนียอย่างน้อยให้เท่ากับปีที่แล้ว และได้เรียนเพิ่มเติมว่าในปี 2551 มีนักท่องเที่ยวชาวไทยเดินทางมายังโรมาเนียจำนวน 23,000 คน เอกอัครราชทูตไทยฯ กล่าวว่า ในอดีตสายการบินทาร์อม (TAROM) ซึ่งเป็นสายการบินของโรมาเนียมีบริการเที่ยวบินตรงเส้นทางกรุงเทพฯ-บูคาเรสต์ แต่ได้หยุด

ให้บริการไปเมื่อหลายปีก่อน การพิจารณาเปิดบริการเที่ยวบินตรงเส้นทางดังกล่าวอีกครั้งจะช่วยเพิ่มจำนวนนักท่องเที่ยวระหว่างไทยกับโรมาเนียได้มากยิ่งขึ้นอย่างแน่นอน ประธานวุฒิสภาสอบถามถึงจำนวนนักท่องเที่ยวต่างชาติที่เดินทางมายังโรมาเนีย นายโซรินฯ แจงว่ามีจำนวนนักท่องเที่ยว 7.5 ล้านคนโดยส่วนใหญ่เป็นชาวยุโรป ทั้งนี้ โรมาเนียประสงค์ที่จะเรียนรู้จากฝ่ายไทย เนื่องจากทราบว่าประเทศไทย ประสบความสำเร็จในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวและสามารถดึงดูดนักท่องเที่ยวถึง 14 ล้านคน นายภูมิศักดิ์ หงส์หยก กรรมการการท่องเที่ยว เสนอให้กระทรวงการท่องเที่ยว โรมาเนียขอความร่วมมือกับการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทยซึ่งมีสำนักงานอยู่ที่นครแฟรงค์เฟิร์ตและมีสำนักงานตัวแทนท้องถิ่นอยู่ในกรุงบูคาเรสต์ด้วย นายวิทยา อินทาสมาชิกวุฒิสภา สอบถามเพิ่มเติมถึงประเภทกิจกรรมท่องเที่ยวของนักท่องเที่ยวในโรมาเนีย นอกจากนี้ ยังเพิ่มเติมว่าสถาบัน ดร.อนา อัสลัน น่าจะสามารถร่วมมือกับสปาทองไทย เนื่องจากมีความคล้ายคลึงกัน ซึ่งนายโซรินฯ กล่าวเห็นด้วย พร้อมทั้งให้ข้อมูลว่า นักท่องเที่ยวส่วนใหญ่ที่เดินทางมาโรมาเนีย นั้น มีจุดหมายมาท่องเที่ยวทะเลดำ เล่นสกี สปา และท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม อีกทั้งยังมาเยี่ยมชมปราสาทโบราณหรือปราสาทแดริคคูล่าอีกด้วย จากนั้น ประธานวุฒิสภาและรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการท่องเที่ยว โรมาเนียได้แลกเปลี่ยนของที่ระลึกและถ่ายภาพร่วมกันกับคณะก่อนคณะจะอำลากลับ

ต่อมา ประธานวุฒิสภาได้นำคณะฯ เดินทางไปเข้าพบ นายโดรู คอสตี (Mr. Doru Costea) รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ณ กระทรวงการต่างประเทศ



คณะถ่ายภาพร่วมกับรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ปัจจุบันนาย โดรูอายุ 56 ปี สำเร็จการศึกษา ระดับปริญญาโทสาขากฎหมายระหว่างประเทศ และกำลังศึกษาระดับปริญญาเอก สาขาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ เคยดำรง ตำแหน่งเอกอัครราชทูตโรมาเนียประจำ ประเทศต่าง ๆ หลายประเทศ อีกทั้งเคยได้รับ รางวัลนักการทูตสร้างสรรค์ประจำปีของ กระทรวงการต่างประเทศ โรมาเนียเมื่อปี พ.ศ. 2545 และได้เข้าดำรงตำแหน่งรัฐมนตรี ช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ (Deputy Minister of Foreign Affairs) เมื่อวันที่ 10 มกราคม 2552 คณะได้หารือแลกเปลี่ยน ความคิดเห็นร่วมกัน โดยมีสาระสำคัญดังนี้ ประธานวุฒิสภากล่าวว่าการได้เข้าพบรัฐมนตรี ช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศในวันนี้ ถือเป็นโอกาสอันดียิ่ง นอกจากนี้ ขอแสดงความเสียใจที่กระทรวงการต่างประเทศได้ สูดุเสียดบุคคลที่มีความสามารถอย่างนายราดู กาบรีเอล มาเตเอสกุ อดีตเอกอัครราชทูต

โรมาเนียประจำประเทศไทย และวุฒิสภาไทย ก็ถือว่าได้สูญเสียเพื่อนอันเป็นที่รักด้วยเช่นกัน นายโดรูฯ กล่าวว่า ในนามของกระทรวง การต่างประเทศโรมาเนีย ขอแสดงความ ซาบซึ้งใจอย่างสุดซึ้งที่ประเทศไทยได้ให้ความ ช่วยเหลือและร่วมมืออย่างเต็มที่ ตลอดจน ให้ความดูแลเอาใจใส่และความสำคัญในกรณี การเสียชีวิตของอดีตเอกอัครราชทูตโรมาเนีย ประจำประเทศไทย และทราบว่าช่วงเข้าประธาน วุฒิสภาได้นำคณะสมาชิกวุฒิสภาไปวางพวงหรีด เพื่อระลึกถึงอดีตเอกอัครราชทูตโรมาเนียด้วย ทั้งนี้ อดีตเอกอัครราชทูตโรมาเนียฯ เป็นผู้ที่ เป็นนักการทูตมืออาชีพและมีส่วนสำคัญในการ ส่งเสริมความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่าง ทั้งสองประเทศ การเดินทางมาเยือนของ ประธานวุฒิสภาและคณะสมาชิกวุฒิสภาครั้งนี้ ถือเป็น การเยือนระดับสูงซึ่งย้ำถึงความสัมพันธ์ ที่ดีของทั้งสองประเทศที่เคยมีมาในอดีต แต่ได้หยุดชะงักไปเมื่อปี พ.ศ. 2548 จนใน

ปีถัดมากระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองประเทศได้พบกันในนครนิวยอร์กและได้มีโอกาสแลกเปลี่ยนความคิดเห็นร่วมกัน การติดต่อและพบปะสนทนาระหว่างกันมากขึ้นจะช่วยสร้างความเข้าใจอันดีระหว่างกันและร่วมมือกันแสวงหาช่องทางความร่วมมือระหว่างทั้งสองประเทศให้เป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้น

นอกจากนี้ โรมาเนียยังได้ให้ความสนใจกับสถานการณ์ทางการเมืองของประเทศไทย อีกทั้งยังรู้สึกเห็นใจกับสิ่งที่เกิดขึ้น โรมาเนียยินดีที่จะให้ความช่วยเหลือหากมีสิ่งใดที่สามารถช่วยหรือให้ความร่วมมือกับไทยได้ เนื่องจากตระหนักว่าไทยเป็นมิตรประเทศที่ดีประเทศหนึ่งของโรมาเนีย พร้อมนี้ได้สอบถามถึงการจัดการกับสถานการณ์ดังกล่าว ในโอกาสนี้ประธานวุฒิสภาได้ชี้แจงว่ารัฐสภาได้จัดตั้งคณะกรรมการจำนวนสองคณะได้แก่ คณะกรรมการสมานฉันท์เพื่อปฏิรูปการเมืองและศึกษาการแก้ไขรัฐธรรมนูญ และคณะกรรมการตรวจสอบข้อเท็จจริงกรณีเหตุการณ์การชุมนุมทางการเมือง ซึ่งทั้งสองคณะจะทำงานสิ้นสุดลงในสิ้นสุดสัปดาห์ที่จะถึงนี้ และจะจัดให้มีการประชุมร่วมกันระหว่างประธานวุฒิสภา ประธานสภาผู้แทนราษฎร และประธานคณะกรรมการทั้งสองคณะ ซึ่งอาจมีการอภิปรายถึงการแก้ไขบางประเด็นในรัฐธรรมนูญฉบับปัจจุบันและอาจมีการกำหนดให้มีการลงประชามติด้วย ทั้งนี้หวังว่าประเทศไทยจะสามารถผ่านพ้นสถานการณ์ดังกล่าวได้โดยเร็ว เอกอัครราชทูตไทยฯ เห็นว่าตลอดระยะเวลา 36 ปีของความสัมพันธ์ระหว่างไทยและโรมาเนียนับจากการก่อตั้งความสัมพันธ์ทางการทูต ทั้งสองประเทศมีความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันและมีความร่วมมือระหว่างกันหลายด้าน ในด้านเศรษฐกิจ ถึงแม้ไทยจะได้เปรียบดุลการค้ามากกว่า อย่างไรก็ตาม

ก็ตามก็ยังมีที่ว่างสำหรับสินค้าอื่น ๆ อาทิ เครื่องจักรกล อาวุธยุทโธปกรณ์ เป็นต้น อนึ่ง การเดินทางมาเยือนโรมาเนียของประธานวุฒิสภาครั้งนี้สะท้อนให้เห็นว่าประเทศไทยให้ความสำคัญกับประเทศโรมาเนียเป็นอย่างยิ่ง นอกจากนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศมีกำหนดการจะเยือนโรมาเนีย แต่เนื่องจากติดภารกิจการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมอาเซียนตลอดทั้งปีในโอกาสที่ประเทศไทยดำรงตำแหน่งประธานอาเซียน ทั้งนี้ ในช่วงกักยานของปีนี้จะมียุโรปโรมาเนียเดินทางมาสำรวจตลาดประเทศไทยและเวียดนาม จากนั้น นายโตรูช กล่าวเพิ่มเติมว่าไทยและโรมาเนียน่าจะสามารถเพิ่มมูลค่าการค้าและการลงทุนระหว่างกันยิ่งขึ้น โรมาเนียสนับสนุนให้นักลงทุนชาวไทยมาลงทุนในโครงการบริเวณแถบลุ่มแม่น้ำดานูบ และส่งเสริมการท่องเที่ยวระหว่างกันด้วย โดยนางกิระณาฯ สมาชิกวุฒิสภา กล่าวว่าการเปิดเส้นทางการบินตรงระหว่างกรุงเทพฯ-กรุงบูคาเรสต์ นอกจากจะช่วยเพิ่มจำนวนนักท่องเที่ยวแล้วจะมีส่วนสำคัญในการขนส่งสินค้าระหว่างกันอีกด้วย ซึ่งในเรื่องดังกล่าว นายโตรูช กล่าวว่าจะมีความเป็นไปได้หากแต่ต้องอยู่ในการพิจารณาของกระทรวงคมนาคมของโรมาเนีย ประธานวุฒิสภาได้สอบถามถึงประเด็นสนธิสัญญาโอนตัวนักโทษ (Treaty between the Kingdom of Thailand and Romania on the Transfer of Offenders and a Co-operation in the Enforcement of Penal Sentences) ซึ่งยังอยู่ในระหว่างการพิจารณาของฝ่ายโรมาเนีย เนื่องจากโรมาเนียเข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรปแล้ว และจะต้องมีการทบทวนสนธิสัญญาหลายฉบับให้สอดคล้องกับสหภาพ ยุโรป หากมีความคืบหน้าอย่างไรจะรีบแจ้งให้เอกอัครราชทูตไทยฯ ทราบในโอกาสแรก ในช่วงที่นายโตรูช อำนวยพร

ให้การเยือนของประธานวุฒิสภาและคณะ  
ประสบความสำเร็จสมตามเจตนารมณ์ทุกประการ  
จากนั้น ประธานวุฒิสภาและรัฐมนตรี  
ช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศโรมาเนีย  
ได้แลกเปลี่ยนของที่ระลึกและถ่ายภาพร่วมกัน  
ก่อนคณะจะอำลากลับ

### วันอังคารที่ 16 มิถุนายน 2552

เวลา 09.30 นาฬิกา พลเอกเกษมศักดิ์  
ปลุกสวัสดิ์ ได้นำคณะสมาชิกวุฒิสภา เข้าพบ  
ศ. ดร.โซริน ดิมิทริู (Prof. Dr. Sorin Dimitriu)  
รองประธานหอการค้าและอุตสาหกรรมโรมาเนีย  
และประธานหอการค้าและอุตสาหกรรม  
ของกรุงบูคาเรสต์ ซึ่งในอดีตเคยดำรงตำแหน่ง  
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการแปรรูปวิสาหกิจ  
และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงแร่โลหะการ  
เพื่อแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นร่วมกัน และรับฟัง  
การบรรยายสรุปเกี่ยวกับข้อมูลการค้าและ  
อุตสาหกรรมของโรมาเนียและสถานการณ์  
การค้าระหว่างไทยและโรมาเนีย โดยนาย  
แดเนียล พรุนารู (Mr. Daniel Prunariu)  
เจ้าหน้าที่สำนักงานส่งเสริมการลงทุนจาก  
ต่างประเทศ (Romanian Agency for Foreign  
Investment หรือ A.R.I.S) มีสาระสำคัญ  
ดังนี้ โรมาเนียมีพื้นที่ขนาดใหญ่เป็นอันดับ 9  
ของสหภาพยุโรปและมีประชากรจำนวน 21.6  
ล้านคนถือเป็นลำดับที่ 7 ของสหภาพยุโรป  
เข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรปเมื่อวันที่ 1  
มกราคม 2550 โดยเมื่อปี 2551 ถือเป็น  
ประเทศที่มีอัตราการเจริญเติบโตของ GDP  
สูงและยั่งยืนเป็นลำดับต้น ๆ มีเงินลงทุนโดยตรง  
จากต่างประเทศจำนวน 9,024 ล้านยูโร  
ซึ่งเพิ่มขึ้นจากปี 2550 ถึงร้อยละ 24.4  
ถือเป็นลำดับที่สองในบรรดา 12 ประเทศ  
สมาชิกสหภาพยุโรปใหม่รองจากโปแลนด์  
ประเทศที่เข้ามาลงทุนในโรมาเนีย ได้แก่

ออสเตรีย เนเธอร์แลนด์ เยอรมนี ฝรั่งเศส อิตาลี  
กรีซ สวิตเซอร์แลนด์ ไชปรัส ตุรกี และฮังการี  
ตามลำดับ โดยมีสัดส่วนใน สาขาต่าง ๆ ดังนี้  
การผลิต การค้า การบริการทางการเงิน  
การสื่อสาร การก่อสร้างอสังหาริมทรัพย์  
การทำเหมืองแร่ เป็นต้น ความโดดเด่นของ  
ปัจจัยที่ทำให้โรมาเนียมีการเจริญเติบโตของ  
เศรษฐกิจ ได้แก่ โรมาเนียมีมหาวิทยาลัยจำนวน  
106 แห่งและคณะกว่า 600 คณะ ปัจจุบันมี  
บัณฑิตจบระดับอุดมศึกษาประมาณ 125,000  
คนต่อปี มีวิศวกรที่มีความรู้ ความสามารถ  
จำนวนมาก โรมาเนียเป็นประเทศที่มี  
ประสบการณ์ทางด้านอุตสาหกรรมและ  
มีความยืดหยุ่นสูง และมีแรงงานที่มีทักษะทาง  
ภาษาต่างประเทศ ปัจจุบันโรมาเนียมีทางหลวง  
ทั่วประเทศยาวกว่า 1.099 กิโลเมตร และ  
มีแผนดำเนินโครงการก่อสร้างทางหลวง  
เชื่อมโยงให้แล้วเสร็จภายในปี 2555 อีก 2.300  
กิโลเมตร มีผู้ให้บริการเครือข่ายโทรศัพท์  
เคลื่อนที่ 4 ราย ได้แก่ Vodafone, Zapp,  
Orange, Cosmote ครอบคลุมมากกว่าร้อยละ  
90 ทั่วประเทศ มีท่าเรือเมืองคอนสแตนซา  
ซึ่งถือเป็นศูนย์กลางการขนส่งสินค้าในทะเลดำ  
เนื่องจากมีศักยภาพการขนส่งสินค้ากว่า  
100 ล้านตันต่อปี ที่จอดเรือ 156 จุด ความลึก  
ระหว่าง 8-19 เมตร มีท่าเทียบเรือสินค้า  
เทกองเหลวและแห้ง ท่าเทียบเรือตู้สินค้า  
ท่าเรือเฟอร์รี่ และท่าเทียบเรือโดยสาร การจัดเก็บ  
ภาษีของโรมาเนีย ได้แก่ ภาษีจากกำไร  
ของบริษัทร้อยละ 16 ภาษีมูลค่าเพิ่มร้อยละ 19  
โรมาเนียจะได้รับความช่วยเหลือทางการเงิน  
จากสหภาพยุโรปประมาณ 33 ล้านยูโร  
ระหว่างปี 2550-2556 โดยได้จัดสรรเงิน  
ในโครงการต่างๆ อาทิ การคมนาคมร้อยละ  
23.7 สิ่งแวดล้อมร้อยละ 23.5 การพัฒนาชนบท  
ร้อยละ 19.4 การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์



ระหว่างการหารือ  
แลกเปลี่ยนข้อคิดเห็น  
ร่วมกันกับหอการค้า  
โรมาเนีย

ร้อยละ 18.1 เป็นต้น อุตสาหกรรมยานยนต์ เป็นอีกหนึ่งอุตสาหกรรมที่สำคัญของโรมาเนีย เนื่องจากปัจจุบันมีผู้ผลิตชิ้นส่วนยานยนต์ กว่า 175 ราย แรงงานกว่า 120,000 คน มีมหาวิทยาลัยผลิตนักศึกษาสาขาเทคโนโลยี ยานยนต์กว่า 500 คนต่อปี และสาขา วิศวกรรมเครื่องกลกว่า 1,000 คนต่อปี และมีศูนย์การพัฒนาและวิจัยหลายแห่ง นอกจากนี้ อุตสาหกรรมเทคโนโลยีสารสนเทศ กำลังมีแนวโน้มที่จะมีความสำคัญโดดเด่น ขึ้นมา โรมาเนียมีรายได้จากอุตสาหกรรม IT ในปี 2550 ถึง 1.22 พันล้าน ยูโรหรือ คิดเป็นร้อยละ 8 ของรายได้ทั้งหมด มีแรงงาน ด้าน IT 134,000 คน และมีพนักงานด้าน ซอฟต์แวร์ 16,000 คน นักศึกษาสำเร็จ การศึกษาด้าน IT 8,000 คนต่อปี และคาดว่า จะเพิ่มขึ้นอีกในอนาคต นอกจากนี้ บริษัท IT ขนาดใหญ่ของโลกได้มาลงทุน และใช้ โรมาเนียเป็นสำนักงานระดับภูมิภาค อาทิ Microsoft, IBM, HP, Oracle, Cisco, Intel, Adobe, Amazon เป็นต้น

ส่วนความสัมพันธ์ทางการค้าและการลงทุน ของไทยในโรมาเนียปัจจุบันมีบริษัทของไทย

จำนวน 17 บริษัทที่เข้ามาลงทุนในโรมาเนีย คิดเป็นร้อยละ 0.01 หรือลำดับที่ 52 ของบริษัทต่างชาติในโรมาเนีย และภาค เอกชนของทั้งสองฝ่ายได้ลงนามพิธีสาร ความร่วมมือระหว่างสภาหอการค้าแห่ง ประเทศไทยกับสภาหอการค้าและอุตสาหกรรม แห่งประเทศโรมาเนีย เมื่อวันที่ 21 กุมภาพันธ์ 2523 และต่อมาได้จัดตั้งสภาธุรกิจไทย-โรมาเนีย (Thailand-Romania Business Council) ภายใต้กรอบพิธีสาร เมื่อวันที่ 29 พฤศจิกายน 2539 และได้มีการประชุม ร่วมกันอย่างสม่ำเสมอ ล่าสุด เมื่อปี 2550 โรมาเนียเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมครั้งที่ 8 ขึ้น นอกจากนี้ยังได้มีการลงนามบันทึก ความเข้าใจระหว่างสภาธุรกิจ ไทย-โรมาเนีย กับหอการค้าและอุตสาหกรรมเมือง Giurgui ซึ่งเป็นเมืองชายแดนติดกับสาธารณรัฐ บัลแกเรียและหอการค้าและอุตสาหกรรมเมือง Vaslui ซึ่งเป็นเมืองชายแดนติดกับประเทศ มอลโดวา เพื่อร่วมจัดตั้งศูนย์ค้าปลีก-ส่ง สินค้าไทย เพื่อให้โรมาเนียเป็นศูนย์กระจาย สินค้าของไทยในยุโรปตะวันออกและบอลข่าน และเป็นศูนย์ส่งออกสินค้าไทยไปยังประเทศ



คณะถ่ายภาพร่วมกับรองประธานคณะกรรมการ  
หอการค้าและอุตสาหกรรมโรมาเนีย

ในสหภาพยุโรปต่อไป นอกจากนี้ ยังส่งเสริมให้มีการแลกเปลี่ยนนักศึกษาระดับปริญญาโท และเอกด้วยโดยเฉพาะอย่างยิ่งในสาขาอากาศยาน และขอเชิญนักธุรกิจจากไทยเข้ามาลงทุนในโรมาเนียเพิ่มขึ้น ในโอกาสนี้ นายวิทยา อินาลา สมาชิกวุฒิสภา เสนอว่าในระดับจุลภาคนักธุรกิจของทั้งสองประเทศควรพบปะกันมากขึ้นเพื่อเรียนรู้วัฒนธรรมทางธุรกิจและหาช่องทางธุรกิจร่วมกันว่าธุรกิจสาขาไหนที่ไทยและโรมาเนียมีศักยภาพ ในระดับมหภาคอาเซียนอาจให้โรมาเนียเป็นแหล่งกระจายสินค้าในภูมิภาคยุโรปตะวันออก และโรมาเนียใช้ไทยเป็นศูนย์กลางกระจายสินค้าในภูมิภาคอาเซียนด้วยเช่นเดียวกัน จากนั้น นายเกษมศักดิ์ ปลุกสวัสดิ์ และประธานหอการค้าฯ ได้แลกเปลี่ยนของที่ระลึกและถ่ายภาพร่วมกันก่อนอำลากลับ

ต่อมาในเวลา 10.30 นาฬิกา พลเอกเกษมศักดิ์ ปลุกสวัสดิ์ ในฐานะประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-โรมาเนีย ได้นำคณะสมาชิกวุฒิสภา เข้าพบปะกับ นายดรากอส เอเดรียน อีฟทาม (Dragos-Adrian IFTIME) สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรกรมาธิการการเกษตร ป่าไม้ อุตสาหกรรม

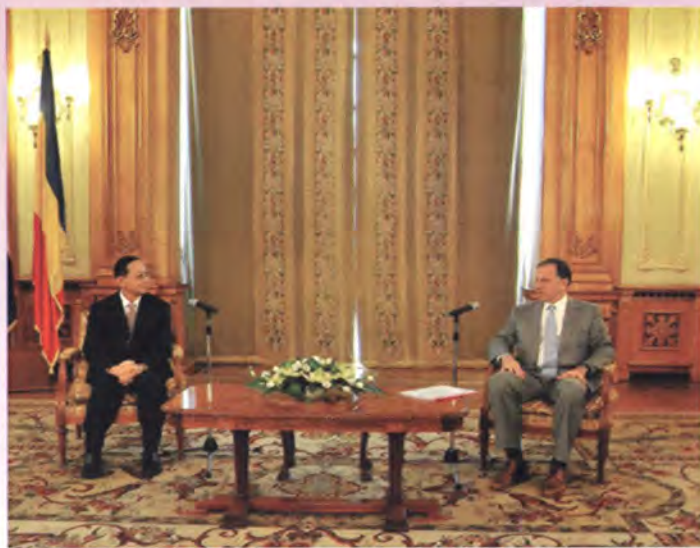
อาหาร และบริการ ในฐานะประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาโรมาเนีย-ไทย ที่มีอายุเพียง 36 ปี และสมาชิกกลุ่มมิตรภาพโรมาเนีย-ไทยอีกจำนวน 7 คน โอกาสนั้นทั้งสองฝ่ายได้หารือร่วมกันถึงการเพิ่มพูนความสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภาของทั้งสองประเทศให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น อีกทั้งแสดงความประสงค์ที่จะให้รัฐสภาของทั้งสองประเทศทวีความสำคัญโดยผ่านกลไกทางกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาของประเทศ ทั้งสองที่ได้จัดขึ้น เพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างกันมากยิ่งขึ้น เพราะเชื่อมั่นว่าความสัมพันธ์ทางการทูตเชิงรัฐสภาเป็นส่วนหนึ่งของพัฒนาการความสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งสองต่อไป ในอนาคต รัฐสภาไทยจัดตั้งกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-โรมาเนียขึ้นในสมัยนายมารุต บุนนาค ประธานรัฐสภาในขณะนั้น ในรัฐสภาชุดปัจจุบันมีสมาชิกรัฐสภาสมัครสมาชิกกลุ่มมิตรภาพฯ รวมจำนวน 13 คน เป็นสมาชิกวุฒิสภา 3 คน และสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร 10 คน ซึ่งได้มีการประชุมใหญ่เพื่อเลือกตั้งคณะกรรมการบริหารกลุ่มเมื่อวันที่ 27 มกราคม 2552 โดยมีพลเอกเกษมศักดิ์ ปลุกสวัสดิ์ ได้รับเลือกตั้งให้ดำรงตำแหน่ง



คณะพบปะกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาโรมาเนีย-ไทย



ประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-โรมาเนีย  
มอบของที่ระลึกประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา  
โรมาเนีย-ไทย



ระหว่างการหารือข้อราชการระหว่างประธานวุฒิสภา  
ของทั้งสองประเทศ

ประธานกลุ่มฯ ส่วนรัฐสภาโรมาเนียมีการจัดตั้ง  
กลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาโรมาเนีย-ไทย  
เช่นเดียวกันโดยใช้ชื่อว่า The Friendship  
Parliamentary Group with Kingdom of  
Thailand ปัจจุบันมีสมาชิกจำนวน 8 คน  
ประกอบด้วยสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร 6 คน  
และสมาชิกวุฒิสภา 2 คน มีนายดรากอส  
เอเดรียน อีฟทาม เป็นประธานกลุ่มฯ ที่ผ่านมา  
ยังไม่มีความสัมพันธ์ระหว่างประเทศคู่กลุ่ม  
ดังนั้นการเดินทางมา เยือนครั้งนี้ถือเป็นการ  
สร้างความรู้จักและคุ้นเคยระหว่างกัน ทั้งยัง  
เห็นควรให้มีการดำเนินกิจกรรมเพื่อส่งเสริม  
และกระชับสัมพันธ์ไมตรีอันดีระหว่างสมาชิกรัฐ  
สภาของทั้งสองประเทศ ในโอกาสดังกล่าว  
พลเอกเกษมศักดิ์ฯ ได้เชิญให้กลุ่มมิตรภาพ  
สมาชิกรัฐสภา โรมาเนียไทย เดินทางมาเยือน  
ไทยด้วย เนื่องจากสมาชิกลุ่มฯ มีความสนใจ  
ในประเทศไทย แต่ส่วนใหญ่ยังไม่เคยเดินทาง  
มาเยือนไทย จากนั้น ประธานกลุ่มมิตรภาพ  
สมาชิกรัฐสภาของทั้งสองประเทศรวมทั้ง  
สมาชิวุฒิสภาไทยและคณะฯ ได้แลกเปลี่ยน  
ของที่ระลึกและถ่ายภาพร่วมกัน

เวลา 12.00 นาฬิกา ประธานวุฒิสภา  
ได้นำคณะฯ เข้าเยี่ยมคารวะนายมิชา ดาน  
กีโออานา (H.E. Mr. Mircea-Dan Geoana)  
ประธานวุฒิสภาโรมาเนีย โดยมีประธาน  
กลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาโรมาเนีย-ไทย  
และสมาชิวุฒิสภาโรมาเนียเข้าร่วมให้การ  
รับรองด้วย อนึ่ง ปัจจุบันประธานวุฒิสภา  
โรมาเนียอายุ 51 ปี สำเร็จการศึกษาระดับ  
ปริญญาเอกสาขาเศรษฐกึจโลกที่สถาบัน  
ศึกษาเศรษฐศาสตร์บูคาเรสต์ และเมื่อปี พ.ศ.  
2539 ได้รับการแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่ง  
เอกอัครราชทูต ณ ประเทศสหรัฐอเมริกา ซึ่ง  
นับว่าเป็นผู้ที่อายุน้อยที่สุดในโรมาเนีย (37 ปี)  
ที่ได้ดำรงตำแหน่งเอกอัครราชทูตฯ และจาก  
ความสามารถอันเปี่ยมล้นเมื่อปี พ.ศ. 2543  
ท่านได้รับการยกย่องให้เป็นเอกอัครราชทูต  
ลำดับสูงสุดในบรรดาเอกอัครราชทูตของ  
โรมาเนีย จากนั้นได้ดำรงตำแหน่งรัฐมนตรี  
ว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ตั้งแต่  
ปี 2543-2547 จนได้รับการเลือกตั้งเป็น  
สมาชิวุฒิสภา เคยดำรงตำแหน่งประธาน  
คณะกรรมการการต่างประเทศ และเป็น



คณะถ่ายภาพร่วมกับประธานวุฒิสภาและสมาชิกรัฐสภาโรมาเนีย

กรรมาธิการร่วมระหว่างสองสภาว่าด้วยการ  
รวมยุโรปอีกด้วย ก่อนที่จะมาดำรงตำแหน่ง  
ประธานวุฒิสภาเมื่อวันที่ 19 ธันวาคม 2551  
หลังจากมีการเลือกตั้งสมาชิกวุฒิสภา  
เมื่อเดือนพฤศจิกายน 2551

ในการพบปะสนทนาข้างต้น ทั้งสอง  
ฝ่ายต่างหารือและแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นและ  
ประสบการณ์ในประเด็นสำคัญต่าง ๆ อาทิ  
ความสัมพันธ์ระหว่างไทยและโรมาเนีย  
การแสวงหาหนทางในการเพิ่มพูนความร่วมมือ  
ระหว่างกันในด้านต่าง ๆ ให้ทวีคูณยิ่งขึ้น  
การส่งเสริมให้มีการแลกเปลี่ยนการเยือน  
ระหว่างกัน ตลอดจนสถานการณ์ของประเทศ  
และวิกฤตเศรษฐกิจโลก ดังมีสาระสำคัญดังนี้  
ประธานวุฒิสภาไทยกล่าวแสดงความขอบคุณ  
ประธานวุฒิสภาโรมาเนียอย่างสูงซึ่งที่ได้  
ให้การรับรองคณะวุฒิสภาไทยในฐานะแขกของ  
วุฒิสภาโรมาเนียและให้การต้อนรับคณะ  
อย่างสมเกียรติและอบอุ่นยิ่งพร้อมทั้งกล่าวถึง  
วัตถุประสงค์ในการเดินทางมาเยือนโรมาเนีย  
ว่าถือเป็นโอกาสสำคัญในการกระชับความสัมพันธ์

ระหว่างทั้งสองประเทศ ที่เป็นมาอย่างราบรื่น  
ให้ดียิ่งขึ้นทั้งในรูปทวิ-ภาคีและพหุภาคี  
โดยเฉพาะระดับรัฐสภาซึ่งรัฐสภาของไทย  
และโรมาเนียต่างเป็นระบบสภาคู่เหมือนกัน  
หากแต่มีที่มาของสมาชิกแตกต่างกัน  
นอกจากนี้ ยังได้มีการจัดตั้งกลุ่มมิตรภาพ  
สมาชิกรัฐสภาระหว่างกันด้วย นอกจากนี้  
รัฐสภาไทยจะสร้างอาคารรัฐสภาแห่งใหม่  
จึงถือเป็นโอกาสอันดีที่จะได้มาเยี่ยมชมอาคาร  
รัฐสภาโรมาเนีย ซึ่งใหญ่เป็นอันดับสองของโลก  
เพื่อที่จะได้นำเอาแนวคิดหรือรูปแบบและ  
การออกแบบของรัฐสภาโรมาเนียไปประยุกต์  
กับรัฐสภาไทยแห่งใหม่ได้ วุฒิสภาไทยประสงค์  
ที่จะเพิ่มพูนความสัมพันธ์ทางการทูตเชิง  
รัฐสภา (Parliamentary Diplomacy) กับวุฒิสภา  
โรมาเนีย เพื่อยกระดับและกระชับความสัมพันธ์  
ระหว่างกันให้เพิ่มมากขึ้น โดยการแลกเปลี่ยน  
การเยือนระหว่างกันบ่อยครั้งขึ้น ประธาน  
วุฒิสภาโรมาเนียได้กล่าวย้ำว่าการเดินทางมาเยือน  
ของประธานวุฒิสภาและคณะสมาชิก  
วุฒิสภาของไทยในครั้งนี้ถือเป็นสัญลักษณ์



ประธานวุฒิสภาโรมาเนียนำชมห้องทำงาน



ระหว่างการนำชมบริเวณระเบียบห้องทำงาน  
ประธาน

และนิมิตหมายใหม่แห่งความสัมพันธ์ที่ดีระหว่างไทยและโรมาเนีย ส่วนความสัมพันธ์แบบพหุภาคีนั้น รัฐสภาทั้งสองประเทศต่างเป็นภาคีสมาชิกสหภาพรัฐสภา (Inter - Parliamentary Union: IPU) ในโอกาสดังกล่าว ประธานวุฒิสภาของไทยเชิญประธานวุฒิสภาโรมาเนียและสมาชิกวุฒิสภาเข้าร่วมประชุมสมัชชาใหญ่สหภาพรัฐสภาครั้งที่ 122 ซึ่งรัฐสภาไทยจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมฯ ช่วงเดือนเมษายนในปีพ.ศ. 2553 (ค.ศ. 2010) ที่กรุงเทพฯ รวมถึงการเยือนประเทศไทย ในโอกาสที่สะดวกและเห็นเหมาะสม ในการนี้ นายเมอร์ซีฯ กล่าวขอบคุณและยินดีจะเยือนประเทศไทย อย่างไรก็ตาม ได้แจ้งให้ฝ่ายไทยทราบว่า จะลงสมัครรับเลือกตั้งตำแหน่งประธานาธิบดีของประเทศในปลายปีนี้ด้วย ซึ่งประธานวุฒิสภาได้กล่าวอวยพรให้ประสบความสำเร็จทุกประการ หากในช่วงปลายเดือนมีนาคม 2553 ยังดำรงตำแหน่งประธานวุฒิสภาโรมาเนียใคร่ขอเชิญให้นำคณะสมาชิกวุฒิสภาไปเข้าร่วมการประชุมสมัชชาใหญ่สหภาพรัฐสภา (IPU) ที่รัฐสภาไทยจะเป็นเจ้าภาพการประชุมที่กรุงเทพฯ ทั้งหวังเป็น

อย่างยิ่งว่าด้วยคุณูปการของความสัมพันธ์และความร่วมมือทั้งในภาครัฐและเอกชน จะนำมาซึ่งความรุ่งเรืองสภาพพรของชาวไทยและโรมาเนียตลอดไป ประธานวุฒิสภาไทยสอบถามถึงผลกระทบจากวิกฤตเศรษฐกิจและการเงินทั่วโลก ซึ่งประธานวุฒิสภาโรมาเนียกล่าวว่า GDP ของประเทศลดลง และโรมาเนียได้ยืมเงินจากกองทุนการเงินระหว่างประเทศ (IMF) และธนาคารโลก (World Bank) ด้วย นอกจากนี้ การบริโภคของประชาชนในประเทศส่วนใหญ่เป็นสินค้านำเข้า และได้กล่าวเพิ่มเติมว่า เมื่อสัปดาห์ก่อนสภายุโรปได้จัดให้มีการเลือกตั้งสมาชิกสภายุโรป โดยมีสมาชิกสภายุโรปจากโรมาเนีย จำนวน 33 คน ซึ่งมีประชาชนออกมาใช้สิทธิเลือกตั้งน้อย อย่างไรก็ตามหวังว่าการเลือกตั้งประธานาธิบดีโรมาเนียในปลายปีนี้จะมีผู้ออกมาใช้สิทธิมากกว่านี้ และกล่าวขอบคุณสำหรับคำเชิญ พร้อมเรียนว่าเมื่อหลายปีก่อนที่จะดำรงตำแหน่งประธานวุฒิสภาได้เคยติดตามนายกรัฐมนตรีโรมาเนีย ในโอกาสที่มาเยือนไทย ทั้งบังเกิดความรู้สึกประทับใจประเทศไทยมากและยอมรับว่าเป็นประเทศ



ประธานสภาผู้แทนราษฎรโรมาเนีย ขณะกำลังปฏิบัติหน้าที่

ที่มีความสวยงาม ตลอดจนมีเศรษฐกิจ สังคม และความมั่นคงสูง จึงรู้สึกยินดีที่ได้มีโอกาสต้อนรับคณะจากประเทศไทยเป็นอย่างยิ่ง ทั้งนี้ กล่าวเรียนเชิญประธานวุฒิสภาไทยและคณะฯ ร่วมงานเลี้ยงอาหารค่ำที่ประธานวุฒิสภาโรมาเนียจะเป็นเจ้าภาพเพื่อเป็นเกียรติแก่ประธานวุฒิสภาไทยและคณะฯ ด้วย จากนั้น ประธานวุฒิสภาของทั้งสองประเทศได้

แลกเปลี่ยนของที่ระลึกและถ่ายภาพร่วมกัน กับคณะฯ

ต่อมาประธานวุฒิสภาโรมาเนียได้นำชม ห้องทำงานประธานวุฒิสภาซึ่งมีขนาดใหญ่ กว้างขวางมากและมีระเบียงยื่นออกไปด้านนอก เพื่อชมทัศนียภาพเมืองของกรุงบูคาเรสต์ด้วย ซึ่งประธานวุฒิสภาของไทยได้กล่าวชื่นชม ความสวยงามตระการตาและความอลังการ ของอาคารรัฐสภาโรมาเนีย ซึ่งถือว่าเป็นอาคาร ที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในยุโรป หรือใหญ่เป็น อันดับสองของโลก รองจากอาคารเพนตากอน ของสหรัฐอเมริกาเท่านั้น ทั้งนี้ รัฐสภาไทย เองก็กำลังอยู่ในระหว่างการพิจารณาสร้าง อาคารรัฐสภาแห่งใหม่เช่นกัน ซึ่งประธาน วุฒิสภาได้กล่าวขอบคุณและกล่าวเพิ่มเติมว่า อาคารแห่งนี้เป็นสถานที่แห่งความทรงจำ มากมายเชื่อมโยงอดีตกระทั่งปัจจุบันและ ถือเป็นสถานที่แห่งรากกำเนิดประชาธิปไตย ของโรมาเนียหลังการโค่นล้มระบบ คอมมิวนิสต์ อาคารนี้มีหลายพื้นที่และ หลายขนาด โดยมีห้องที่ใหญ่ที่สุดที่สามารถ จัดการประชุมระหว่างประเทศได้ อย่างไรก็ตาม อาคารหลังนี้ยังมีบางส่วนที่ยังสร้างไม่เสร็จ



สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรโรมาเนียลุกขึ้นปรบมือต้อนรับประธานวุฒิสภาและคณะ

และอาคารขนาดใหญ่ขนาดนี้ใช้งบประมาณสูง  
ในการรักษาดูแล

ต่อจากนั้น คณะฯ ได้เข้าสังเกตการณ์  
การประชุมของสภาผู้แทนราษฎรและการ  
ปฏิบัติหน้าที่ของนางโรเบอร์ตา อัลมา อนาตาซี  
(H.E. Mrs. Roberta Alma Anastase) ประธาน  
สภาผู้แทนราษฎรโรมาเนีย ซึ่งทำหน้าที่  
ประธานรัฐสภาด้วย ถือเป็นสตรีคนแรก  
ที่ดำรงตำแหน่งนี้ในประวัติศาสตร์ของ  
โรมาเนีย และมีอายุเพียง 33 ปี นางโรเบอร์ตาฯ  
จบการศึกษาปริญญาโทสาขารัฐศาสตร์  
และยุโรปศึกษา เริ่มทำกิจกรรมการเมืองตั้งแต่อายุ  
15 ปี ต่อมาได้รับตำแหน่ง Miss Romania  
Universe 1996 (พ.ศ. 2539) และในการ  
เลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรเมื่อเดือน  
พฤศจิกายน 2551 ภายใตระบบการเลือกตั้ง  
แบบใหม่ ได้รับการเลือกตั้งเป็นสมาชิกสภา  
ผู้แทนราษฎร และได้รับการเลือกตั้งเป็น  
ประธานสภาผู้แทนราษฎรตั้งแต่วันที่ 19  
ธันวาคม 2551

ซึ่งตามกำหนดการเดิม นางโรเบอร์ตาฯ  
จะให้การรับรองประธานวุฒิสภาและคณะ  
ของไทยฯในเวลาดังกล่าว แต่เนื่องจากมี



คณะถ่ายภาพร่วมกันภายในห้องประชุมวุฒิสภาโรมาเนีย



บัลลังก์ประธานวุฒิสภาภายในห้องประชุมวุฒิสภา

ภารกิจด่วนของสภาผู้แทนราษฎรในการเรียก  
ประชุมเพื่อพิจารณาเรื่องสำคัญ ทำให้ประธาน  
สภาผู้แทนราษฎรไม่สามารถให้การต้อนรับได้  
อย่างไรก็ตาม ประธานสภาผู้แทนราษฎรขณะ  
ทำหน้าที่ประธานในที่ประชุมอยู่บนบัลลังก์  
ได้กล่าวต้อนรับประธานวุฒิสภาและคณะฯ ด้วย  
ซึ่งบรรดาสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรในห้องประชุม  
ต่างได้ลุกขึ้นปรบมือเสียงกึกก้องเพื่อต้อนรับ  
และเป็นการให้เกียรติแก่คณะฯ

ต่อมาเจ้าหน้าที่ของรัฐสภาโรมาเนีย  
ได้นำคณะฯ เยี่ยมชมอาคารรัฐสภาโรมาเนีย  
(People's House) ซึ่งเป็นอาคารทำการ  
ของราชการที่มีขนาดใหญ่อันดับสองของโลก  
รองจากอาคารเพนตากอนของสหรัฐอเมริกา  
อย่างไรก็ตามถือเป็นอาคารรัฐสภาที่ใหญ่ที่สุด  
ของโลก ด้วยขนาดอาคารกว้าง 240 เมตร  
ยาว 270 เมตร สูงเหนือพื้นดิน 86 เมตร  
หรือสูง 12 ชั้น และลึกลงไปใต้พื้นดิน 92 เมตร  
หรือลึกลงไปอีก 8 ชั้น ซึ่งนายพลเซาเซสคู  
อดีตผู้นำได้บัญชาให้สร้างขึ้นตั้งแต่เมื่อปี  
พ.ศ. 2526 เพื่อใช้เป็นที่ทำการพรรคคอมมิวนิสต์  
ภายในประกอบด้วยห้องกว่า 3,000 ห้อง  
รูปแบบอาคารเป็นสถาปัตยกรรมที่ผสมผสาน



รองประธานวุฒิสภาโรมาเนียเป็นเจ้าภาพอาหารกลางวันเพื่อเป็นเกียรติแก่คณะฯ



ผังรายนามและรูปสมาชิกวุฒิสภา  
ที่ติดบนบัลลังก์ประธานวุฒิสภา



ภายในห้องโถงใหญ่ของอาคารรัฐสภาโรมาเนีย

ศิลปะแบบไบเซนไทน์ รอคโคโคและบารอค โดยใช้วัสดุภายในประเทศแทบทั้งสิ้น อาทิ หินอ่อนกว่า 1 ล้านคิวบิกเมตรจากทรานซิลวาเนีย คริสตัลกว่า 3,500 ตันจากรุสซิดา ทั้งนี้ ภายในอาคารประดับด้วยโคมไฟระย้าคริสตัล เกือบ 500 ชิ้น โดยแต่ละชิ้นก็มีขนาดใหญ่ และประกอบด้วยคริสตัลและดวงไฟหลายพันดวง พรหมขนสัตว์หลายพันตารางเมตรซึ่งได้นำ เครื่องทอมาทอพรหมดังกล่าวในอาคารนี้ด้วย

จากนั้น นายอเล็กซานดรู เปเรช (Mr. Alexandru Peres) รองประธานวุฒิสภา โรมาเนียได้เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารกลางวัน เพื่อเป็นเกียรติแก่ประธานวุฒิสภาและคณะฯ ณ โรงแรมมาร์แชล (Marshal Hotel) และมี สมาชิกวุฒิสภาโรมาเนียร่วมรับประทานอาหาร กลางวันครั้งนี้ด้วย

ในช่วงบ่ายของวันเดียวกัน ประธานวุฒิสภา ได้นำคณะฯ เข้าเยี่ยมคารวะ นายไทรยาน บาเชสคู (H.E. Mr. Traian Basescu) ประธานาธิบดีโรมาเนีย ณ ทำเนียบ ประธานาธิบดี ปัจจุบันนายไทรยาน บาเชสคู อายุ 58 ปี จบการศึกษาด้านนิติศาสตร์



ประธานวุฒิสภานำคณะเข้าเยี่ยมคารวะประธานาธิบดี  
โรมาเนีย ณ ทำเนียบประธานาธิบดี



ระหว่างการหารือข้อราชการระหว่างประธานวุฒิสภาไทย  
และประธานาธิบดีโรมาเนีย

คณะวิชาการเดินเรือจากสถาบันการเดินเรือ  
และหลักสูตรการจัดการอุตสาหกรรมการ  
ขนส่งทางทะเลจากสถาบันนอร์เวย์ ได้รับ  
การเลือกตั้งเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร  
สังกัดพรรค Democratic Party (PD) ในปี  
พ.ศ. 2535 และดำรงตำแหน่งรองประธาน  
คณะกรรมการการอุตสาหกรรมและบริการ  
และผู้ว่าการกรุงบูคาเรสต์ ก่อนที่จะเข้ารับ  
ตำแหน่งประธานาธิบดีเมื่อวันที่ 18 ธันวาคม  
2547

ในระหว่างการสนทนา ทั้งสองฝ่ายได้แลกเปลี่ยน  
และหารือข้อราชการ ดั่งมีใจความสำคัญ ดังนี้  
ประธานาธิบดีกล่าวชื่นชมความสัมพันธ์  
ระหว่างไทยและโรมาเนียที่มีเป็นไปด้วยความ  
ราบรื่นมาโดยตลอดนับจากการสถาปนา  
ความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันอย่าง  
เป็นทางการนานถึง 36 ปีมาแล้ว และยินดีที่  
การเยือนของประธานวุฒิสภาและคณะ  
ครั้งนี้ถือเป็นการเพิ่มพูนและยกระดับการทูต  
เชิงรัฐสภาซึ่งมีความสำคัญเป็นอย่างยิ่งในการ  
กระชับความสัมพันธ์ระหว่างกันอีกมิติหนึ่ง  
ประธานาธิบดีโรมาเนียเคยมาเยือนไทยแล้ว  
แต่เป็นเวลานานมาแล้ว และเชื่อมั่นว่าไทย  
เป็นประเทศหนึ่งที่โรมาเนียมีความตั้งใจที่จะ

ส่งเสริมและสนับสนุนความสัมพันธ์ระดับ  
ทวิภาคีในทุกด้าน ทั้งการเมือง เศรษฐกิจ และ  
สังคมด้วย โรมาเนียพร้อมที่จะเปิดโอกาส  
ให้นักธุรกิจชาวไทยได้มาลงทุนหรือค้าขายกับ  
โรมาเนีย เห็นควรให้มีการแลกเปลี่ยนข้อมูล  
ระหว่างกันเพิ่มขึ้นเนื่องจากปัจจุบันโรมาเนีย  
มีข้อมูลเกี่ยวกับไทยไม่มากนัก ประธานวุฒิสภา  
เห็นด้วยเป็นอย่างยิ่งที่ทั้งสองประเทศจะมี  
โอกาสร่วมมือกันมากยิ่งขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่ง  
ด้านเศรษฐกิจ การท่องเที่ยว การกีฬา เป็นต้น  
โดยเฉพาะการกีฬา เนื่องจากไทยมีชื่อเสียง  
ในกีฬามวยไทย ส่วนโรมาเนียมีชื่อเสียงในกีฬา  
ฟุตบอลและยิมนาสติก

นอกจากนี้ ประธานวุฒิสภาของไทยได้  
กล่าวชื่นชมความสวยงามตระการตาและ  
ความอลังการของอาคารรัฐสภาโรมาเนีย  
ซึ่งประธานาธิบดีได้กล่าวขอบคุณและเสริม  
ว่าอาคารดังกล่าวสวยงามจริง แต่หาก  
รัฐสภาไทยจะสร้างอาคารใหม่ อาจพิจารณา  
สร้างขนาดเล็กกว่าอาคารรัฐสภาโรมาเนีย  
เนื่องจากค่าใช้จ่ายในการดูแลรักษาอาคาร  
หลังดังกล่าวสูงมาก หรือเทียบเท่ากับร้อยละ  
3 ของงบประมาณค่าใช้จ่ายของทั้งประเทศ  
ทีเดียว กอปรกับสิ้นเปลืองค่าใช้จ่ายด้าน



คณะถ่ายภาพร่วมกับประธานาธิบดีโรมาเนีย



ประธานวุฒิสภาไทยกล่าวขอบคุณประธานวุฒิสภาโรมาเนียในงานเลี้ยงอาหารค่ำ

พลังงานเป็นอย่างยิ่ง ทั้งนี้ หลังจากการปฏิวัติเปลี่ยนแปลงการปกครองแล้ว พบว่ามีส่วนของอาคารเพียง ร้อยละ 45-50 ที่สร้างเสร็จแล้ว จนถึงปัจจุบันอาคารยังสร้างไม่เสร็จสมบูรณ์ การสร้างอาคารหลังดังกล่าวหากนำงบประมาณมาสร้างทางหลวงจะมีความยาวถึง 1,500 กิโลเมตร ซึ่งปัจจุบันทางหลวงทั่วประเทศโรมาเนียรวมความยาวยังไม่ถึง 1,500 กิโลเมตร

จากนั้น ประธานวุฒิสภาและคณะได้ถ่ายภาพร่วมกับประธานาธิบดีโรมาเนียก่อนจะอำลากลับ

จากนั้น จึงได้เยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์ Cotroceni National Museum ซึ่งอยู่ภายในทำเนียบประธานาธิบดี สร้างขึ้นตั้งแต่ปี พ.ศ. 2222 เพื่อเป็นพระราชวังโดยการออกแบบของสถาปนิกชาวฝรั่งเศส จบจนปี พ.ศ. 2534 ได้ใช้เป็นทำเนียบประธานาธิบดีและเปิดให้ประชาชนเข้าชมในส่วนพิพิธภัณฑ์ที่เป็นกระจกสะท้อนประวัติศาสตร์และศิลปะสถาปัตยกรรมยุคกลางและยุคใหม่และความเปลี่ยนแปลงตามกาลเวลา ทั้งรวบรวมสิ่งของต่าง ๆ มาจัดแสดง อาทิ โต๊ะเก้าอี้เตียงเครื่องดนตรี อาวุธล่าสัตว์ ข้าวของเครื่องใช้ของประดับ หนังสือ จดหมาย เป็นต้น



ห้องต่างๆ ภายในพิพิธภัณฑ์ในทำเนียบประธานาธิบดีโรมาเนีย



ทั้งสองฝ่ายร่วมดื่มอวยพรเพื่อกระชับความสัมพันธ์ระหว่างไทยและโรมาเนีย

ในเวลา 19.30 นาฬิกา ประธานวุฒิสภา โรมาเนียได้เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารค่ำ เพื่อเป็นเกียรติแก่ประธานวุฒิสภาและคณะฯ ณ Clubul Diplomatic Restaurant โดยมีประธานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา โรมาเนีย-ไทย และสมาชิกวุฒิสภาโรมาเนีย เข้าร่วมงานเลี้ยงอาหารค่ำด้วย

### วันพุธที่ 17 มิถุนายน 2552

ในช่วงเช้าคณะฯได้ออกเดินทางออกจาก กรุงบูคาเรสต์ไปยังเมืองซินาย่า (Sinaia) ซึ่งอยู่ห่างออกไปประมาณ 120 กิโลเมตร หรือใช้เวลาเดินทางประมาณ 2 ชั่วโมง เพื่อเยี่ยมชมปราสาทเปเลส (Peles Castle) ซึ่งตั้งอยู่ในหุบเขาบูเซกิ ปราสาทแห่งนี้ได้รับการยกย่องว่าเป็นปราสาทอีกแห่งหนึ่งที่สวยที่สุดในโลก เนื่องจากอยู่กลางป่าสนบน เทือกเขาคาร์เปเทียน ถือเป็นอัญมณีแห่ง เทือกเขาคาร์ปาเทียนอันงดงาม และเป็นสุดยอด งานศิลปะไม้แกะสลักที่ไม่เหมือนที่ใดในโลก พระราชวังแห่งนี้สร้างบนเนื้อที่ 200 ไร่ แรกสร้างเพื่อเป็นที่ประทับในการพักผ่อน และล่าสัตว์ในฤดูร้อน ต่อมาใช้เป็นที่ประทับ ส่วนพระองค์ของกษัตริย์โรมาเนียหลาย พระองค์ และพระราชวังมีห้องต่าง ๆ อาทิ



คณะถ่ายภาพร่วมกันหน้าปราสาทเปเลส

ห้องอาวุธแบบอาหรับ ห้องชุดเกราะอัศวิน ห้องทำงาน ห้องสมุด เป็นต้น

จากนั้นจึงรับประทานอาหารกลางวัน ก่อนจะออกเดินทางต่อไปยังเมืองบราน (Bran) เพื่อเยี่ยมชมปราสาทบราน (Bran Castle) ซึ่งสร้างขึ้นในสมัยศตวรรษที่ 14 เพื่อเป็นที่ป้องกันระหว่างชายแดนแคว้นวอลลัคเทีย และทรานซิลวาเนีย ภายในปราสาทมีห้องทับต่าง ๆ มากมาย แสดงเครื่องใช้และอาวุธโบราณ อนึ่ง ปราสาทดังกล่าวเป็นที่รู้จักกันดี



ห้องเก็บอาวุธภายในปราสาทเปเลส



ปราสาทบรานหรือที่รู้จักกันในนามปราสาทแดรกคิว



เอกอัครราชทูตฯ และเจ้าหน้าที่ระดับสูงของวุฒิสภา โรมาเนียร์อส่งประธานวุฒิสภาและคณะเดินทางกลับ



คณะถ่ายภาพร่วมกับเอกอัครราชทูต ณ กรุงเอเธนส์ ก่อนเดินทางกลับประเทศไทย

ทั่วโลกก็คือปราสาทแดร์ริคคูล่า ซึ่งแท้จริงแล้ว เคาท์แดร์ริคคูล่าหรือผีดูดเลือดเป็นเพียงผลงานทางจินตนาการของนักเขียนบราม สโตเกอร์ ชาวไอริชเท่านั้น นอกจากนี้ ปราสาทโบราณยังเป็นที่พักของพระราชินี มาเรีย พระมเหสีกษัตริย์เฟอร์ดินานด์แห่งโรมาเนีย อีกด้วย ภายในปราสาทที่สร้างด้วยศิลปะแบบโกธิค ประกอบไปด้วยห้องที่เรียงราย สลับซับซ้อนมากมายที่ตกแต่งด้วยสมบัติล้ำค่า จากสมัยพระราชินี มาเรีย อาทิ ห้องนอน ห้องทำงาน ห้องฟังดนตรี และคุกที่ขังนักโทษ เนื่องจากช่วงสมัยหนึ่งผู้ครองปราสาทโบราณคือท่านเคาท์ซึ่งมีนิสัยโหดเหี้ยมทารุณ ชอบทรมานนักโทษด้วยวิธีพิสดารต่าง ๆ แล้วก็นำที่ทิ้งด้วยการใช้ดาบแทงทะลุอกทุกคน ผู้คนจึงเรียกเจ้าชายองค์นี้ว่าเคาน์แดร์ริคคูล่า ซึ่งให้ความหมายในทำนองโหดเหี้ยม

### วันหยุดสัปดาห์ที่ 18 มิถุนายน 2552

คณะฯ ได้เดินทางไปยังท่าอากาศยานกรุงบูคาเรสต์เพื่อเดินทางกลับสู่ประเทศไทย โดยมีนางรัชฎา ถาวรเวช เอกอัครราชทูต ณ กรุงบูคาเรสต์ นายแดน ชิโรเมซ ผู้อำนวยการ

ด้านพิธีการทูต และนายมาร์เซล ปีติกอย ที่ปรึกษากรมความสัมพันธ์ต่างประเทศ ทวิภาคี วุฒิสภาโรมาเนีย และเจ้าหน้าที่ของสถานเอกอัครราชทูตฯ อัมลาประธานวุฒิสภา และคณะฯ ณ ห้องรับรองพิเศษของการท่าอากาศยานกรุงบูคาเรสต์

เวลา 09.25 นาฬิกา คณะฯ ได้ ออกเดินทางไปยังกรุงเอเธนส์โดยเครื่องบินโดยสารของสายการบินโอลิมปิกส์ เที่ยวบินที่ OA382 ใช้เวลาบิน 1 ชั่วโมง 30 นาที และเดินทางถึงกรุงเอเธนส์ เพื่อเปลี่ยนเครื่องกลับไปยังประเทศไทย ณ ท่าอากาศยานกรุงเอเธนส์ นางอชฌา ทวีதியานนท์ เอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเอเธนส์ และเจ้าหน้าที่ของสถานเอกอัครราชทูตฯ รอให้การต้อนรับคณะฯ ในโอกาสดังกล่าว เอกอัครราชทูตฯ ได้เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารกลางวันเพื่อเป็นเกียรติแก่คณะฯ ณ ภัตตาคารใจกลางเมืองและสามารถเห็นทัศนียภาพของอะโครโพลิสของกรุงเอเธนส์ได้อย่างชัดเจน ซึ่งชาวกรีกโบราณนิยมสร้างอะโครโพลิสบนพื้นที่สูงเพื่อเป็นที่ตั้งของพระราชวัง และที่อยู่ของข้าราชการตลอดจนวิหารบูชาเทพเจ้า โดยอะโครโพลิส

ของกรุงเอเธนส์แห่งนี้ตั้งอยู่บนเนินเขาใจกลางนครหลวง สูง 61 เมตร เป็นที่ตั้งของวิหารพาทอนอนสร้างด้วยหินอ่อน โดยสร้างขึ้นเพื่อบูชาเทพเจ้าเอธีนา เมื่อปี 447-432 ก่อนคริสตกาล

จากนั้นเมื่อเวลา 16.15 นาฬิกา คณะจึงได้เดินทางกลับประเทศไทย โดยเครื่องบินโดยสารของการบินไทย เที่ยวบินที่ TG947 โดยใช้เวลาบิน 9 ชั่วโมง 50 นาที และเดินทางกลับถึงประเทศไทยในเวลา 06.05 นาฬิกา ของวันศุกร์ที่ 19 มิถุนายน 2552 โดยสวัสดิภาพ

### บทสรุปการเดินทาง

การเดินทางของประธานวุฒิสภาในครั้งนี้ ถือเป็น การนำคณะสมาชิกวุฒิสภา และข้าราชการสำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา ไปเยือนตามคำเชิญของ นายมิชา ดานกีโออาน่า (Mr. Mircea Dan Geoana) ประธานวุฒิสภาโรมาเนีย และเป็นการเยือนประเทศในภูมิภาคยุโรปอย่างเป็นทางการ ครั้งแรกนับตั้งแต่เข้ารับตำแหน่งประธานวุฒิสภาเมื่อเดือนมีนาคม 2551 นอกจากนี้ คณะยังได้มีโอกาสเข้าเยี่ยมคารวะประมุขของประเทศและพบปะกับบุคคลสำคัญระดับสูงของโรมาเนียหลายคน ได้แก่ ประธานาธิบดี ประธานวุฒิสภา รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวของโรมาเนีย ประธานกลุ่มมิตรภาพรัฐสภาโรมาเนีย-ไทย และผู้แทนจากหอการค้าและอุตสาหกรรมโรมาเนียด้วย นำมาซึ่งการหารือและแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็น รวมถึงการแบ่งปันประสบการณ์ร่วมกันในประเด็นสำคัญต่าง ๆ อาทิ ความสัมพันธ์ระหว่างไทยและโรมาเนีย การแสวงหาหนทางในการเพิ่มพูนความ

ร่วมมือระหว่างกันในด้านต่างๆ ให้ทวีคูณยิ่งขึ้น การแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างกันตลอดจนสถานการณ์ของประเทศและวิกฤตเศรษฐกิจโลก เป็นต้น และทั้งสองฝ่ายยังมีความมุ่งมั่นปรารถนาป้องกันในการที่จะมุ่งส่งเสริมให้ทั้งสองประเทศมีความสัมพันธ์กันอย่างแน่นแฟ้นในทุกภาคส่วนและทุกระดับ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในระดับรัฐสภา ให้มีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างกันระหว่างผู้นำของสถาบันนิติบัญญัติและกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาซึ่งทั้งสองฝ่ายได้จัดตั้งขึ้น เพื่อทวีความเข้าใจอันดีอันจะยังประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองประเทศเป็นสำคัญ ทั้งนี้ สะท้อนให้เห็นเป็นนัยสำคัญถึงการยกระดับความสัมพันธ์ของไทยและโรมาเนียที่ยังผลให้เกิดความสัมพันธ์อันลึกซึ้งและมีมิติที่จริงจังนั้นให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นสืบต่อไป ตามที่ประธานวุฒิสภาโรมาเนียได้ชื่นชมถึงการเดินทางมาเยือนโรมาเนียของประธานวุฒิสภาและคณะสมาชิกวุฒิสภาไทยครั้งนี้ถือเป็นเหตุการณ์สำคัญแห่งความสัมพันธ์ไทยและโรมาเนียเลยทีเดียว

นอกจากนี้แล้วยังได้มีโอกาสพบปะสนทนากับรองประธานคณะกรรมการการย้ายถิ่นฐานและประสานงานกับชนชาติโปแลนด์โพ้นทะเลวุฒิสภาสาธารณรัฐโปแลนด์ ซึ่งถือเป็นการสร้างความรู้จักและคุ้นเคยอันจะนำมาซึ่งความสัมพันธ์ระหว่างกันในระดับรัฐสภาอีกด้วย และ ยังได้เยี่ยมชมรัฐสภาสาธารณรัฐโปแลนด์ ตลอดจนวิถีชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนชาวโปแลนด์อีกประการหนึ่งด้วย

หน้าว่าง

สรุปผลการเขียนสหราชอาณาจักร

ระหว่างวันที่ 1-10 กรกฎาคม 2552

ของ

รศ.ดร. นางประสพสุข บุญเดช  
ประธานวุฒิสภา และสมาชิกวุฒิสภา

หน้าว่าง

# ส่วนที่ ๒



## สรุปผลการเยือนสหราชอาณาจักร

สรุปการเดินทางไปเยือนและศึกษาดูงาน ณ สหราชอาณาจักร ของ  
ฯพณฯ นายประสพสุข บุญเดช ประธานวุฒิสภา และคณะสมาชิกวุฒิสภา  
ระหว่างวันที่ 1-10 กรกฎาคม 2552

### วัตถุประสงค์

การเดินทางไปเยือนฯ ในครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อเพิ่มพูนความรู้ ความเข้าใจในระบบรัฐสภา และการทำงานของคณะกรรมการธิการ ของสภาสามัญ (สภาผู้แทนราษฎร) และสภาขุนนาง (วุฒิสภา) ของสหราชอาณาจักร อีกทั้งเพื่อกระชับความสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภาของทั้งสองประเทศให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ตลอดจนการให้ความเชื่อมั่นกับสหราชอาณาจักร ต่อสถานการณ์ของประเทศไทย ผ่านการพบปะหารือและเข้าเยี่ยมคารวะผู้นำระดับสูงสุดของรัฐสภา รวมทั้งเข้าเยี่ยมชมห้องสมุดรัฐสภา สังเกตการณ์การประชุมสภาขุนนาง การประชุมสภาสามัญ และรับฟังการบรรยายสรุปเกี่ยวกับการบริหารงานของสภาขุนนางและสภาสามัญ รวมทั้งรับทราบข้อมูลเกี่ยวกับการก่อสร้างอาคารรัฐสภาหลังใหม่ของสหราชอาณาจักร เพื่อนำข้อมูลมาประกอบการพิจารณาโครงการก่อสร้างรัฐสภาแห่งใหม่ของประเทศไทย

### รายนามคณะเดินทาง

1. นายประสพสุข บุญเดช ประธานวุฒิสภา
2. รศ.ดร. ทศนา บุญทอง รองประธานวุฒิสภา คนที่สอง
3. นายวรฤดี โรจนพานิช ประธานคณะกรรมการการกีฬา
4. นายอนันต์ อริยะชัยพาณิชย์ ประธานคณะกรรมการการสาธารณสุข
5. นายสุพจน์ โพธิ์ทองคำ รองประธานคณะกรรมการธิการ คนที่สอง คณะกรรมการการกีฬา
6. นายเกษรา ศักดิ์สมบูรณ์ รองประธานคณะกรรมการธิการ คนที่หนึ่ง คณะกรรมการการคมนาคม
7. นางสาวเกศสิณี แช่วัฒนะ รองประธานคณะกรรมการธิการ คนที่ห้า คณะกรรมการการทหาร
8. นายอนุรักษ์ นิยมเวช รองประธานคณะกรรมการธิการ คนที่สาม คณะกรรมการการพัฒนาการเมือง และการมีส่วนร่วมของประชาชน
9. นายสุรพงษ์ ตันธนศรีกุล รองประธานคณะกรรมการธิการ คนที่สอง คณะกรรมการการสาธารณสุข
10. นายจรัส จึ้งยิ่งเรืองรุ่ง สมาชิกวุฒิสภา คณะกรรมการการวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี การสื่อสารและโทรคมนาคม
11. นางพรทิพย์ โล่ห์วีระ จันทรรัตน์ปริดา สมาชิกวุฒิสภา คณะกรรมการการเกษตรและสหกรณ์
12. นายพินิจ กุลละวณิชย์ สมาชิกวุฒิสภา คณะกรรมการการสาธารณสุข
13. นางสาวิมล ภูมิสิงหราช เลขาธิการวุฒิสภา
14. นางสาวสร้อยสวัสดิ์ บุญเดช เลขานุการประธานวุฒิสภา
15. นางสาวโสรัจจ์ จันทรเสณีย์ เลขานุการรองประธานวุฒิสภา คนที่สอง
16. นางนภาพรณี ศิลาพันธ์ ผู้อำนวยการสำนักงานประธานวุฒิสภา
17. นายกริณ จันทรจรัสวัฒน์ เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ 5 กลุ่มงานพิธีการทูต สำนักการต่างประเทศ(เลขานุการคณะเดินทางฯ)



มหาวิทยาลัยเซนต์ แอนดรูส์



ภายในมหาวิทยาลัยเซนต์ แอนดรูส์

### วันพุธที่ 1 กรกฎาคม 2552

คณะฯ ประกอบด้วย

1. นายวรวิทย์ โรจนพานิช
2. นายอนันต์ อริยะชัยพานิชย์
3. นายสุพจน์ โพธิ์ทองคำ
4. นายเกษรา คักดีสมบูรณ์
5. นางสาวเกศสิณี แคว้นณะ
6. นายอนุรักษ์ นิยมเวช
7. นายสุรพงษ์ ดันธนศรีกุล
8. นายจรัล จึงยิ่งเรืองรุ่ง
9. นางพรทิพย์ โล่ห์วีระ จันทร์รัตนปริดา
10. นายกรัญญ์ จันทร์จรัสวัฒน์

เดินทางออกจากสนามบินสุวรรณภูมิ  
 เมื่อเวลา 01.10 นาฬิกา ด้วยเครื่องบิน  
 สายการบินไทย เที่ยวบินที่ TG 910 คณะฯ  
 เดินทางถึงกรุงลอนดอนในเวลา 7.15 นาฬิกา  
 ตามเวลาท้องถิ่นของสหราชอาณาจักร  
 ต่อจากนั้น ในเวลา 09.55 นาฬิกา เดินทาง  
 ด้วยเครื่องบินสายการบินบริติช แอร์เวย์  
 เที่ยวบินที่ BA 1476 ไปยังเมืองกลาสโกว์  
 (Glasgow) แล้วเดินทางต่อไปยังเมืองเซนต์  
 แอนดรูส์ (St Andrews) ด้วยรถโค้ช เมืองเซนต์

แอนดรูส์ซึ่งตั้งอยู่ระหว่างเมืองดันดี (Dundee)  
 และกรุงเอดิเนบอระ (Edinburgh) มีลักษณะ  
 เป็นเมืองประวัติศาสตร์เก่าแก่และเป็นที่ตั้ง  
 ของมหาวิทยาลัยเซนต์ แอนดรูส์ (University  
 of St Andrews) ที่เก่าแก่และมีชื่อเสียงที่สุด  
 ของสกอตแลนด์เพราะเป็นมหาวิทยาลัย  
 แห่งแรกของสกอตแลนด์ ซึ่งก่อตั้งขึ้นตั้งแต่  
 ปี ค.ศ. 1413 นับได้ว่าเป็นมหาวิทยาลัยเก่าแก่  
 เป็นอันดับที่สามของสหราชอาณาจักร  
 รองจากมหาวิทยาลัยออกฟอร์ด (University  
 of Oxford) ที่ก่อตั้งในราวศตวรรษที่ 11  
 (ไม่ทราบวันก่อตั้งที่แน่ชัด แต่เริ่มมีการเรียน  
 การสอนนับจากปี ค.ศ. 1096) และมหาวิทยาลัย  
 เคมบริดจ์ (University of Cambridge)  
 ซึ่งก่อตั้งขึ้นในปี ค.ศ. 1209 หรือกว่า 800 ปี  
 ที่ผ่านมา

### วันพฤหัสบดีที่ 2 กรกฎาคม 2552

เวลา 08.00 นาฬิกา คณะฯ ได้เดินทาง  
 ไปเยี่ยมชมมหาวิหารเซนต์ แอนดรูส์  
 (St Andrews Cathedral) ซึ่งเป็นมหาวิหารที่  
 เก่าแก่ตั้งแต่ยุคกลาง (Medieval) และมีความ  
 สำคัญมากที่สุดของสกอตแลนด์ เนื่องจาก

เป็นสถานที่บรรจ้อัฐิของนักบุญเซนต์ แอนดรูส์ ซึ่งเป็นนักบุญประจำสกอตแลนด์ มหาวิหารแห่งนี้มีประวัติศาสตร์การก่อสร้างและบูรณะที่ยาวนานนับตั้งแต่เริ่มสร้างในราวปี ค.ศ. 1272 และดำเนินเรื่อยมาเป็นเวลาถึง 150 ปี และมีการบูรณะอีกครั้งหลังจากที่ชำรุดจากการถูกพายุพัดกระหน่ำในปี ค.ศ. 1272 และจากการถูกโจมตีจากกองทัพอังกฤษในระหว่างปี ค.ศ. 1296-1307 ต่อมาในช่วงปลายของศตวรรษที่ 16 บางส่วนของวิหารที่ทรุดโทรมได้พังลงมาและถูกนำชิ้นส่วนไปใช้ในการก่อสร้างอื่น สภาพของมหาวิหารจึงหลงเหลืออยู่อย่างที่เราพบเห็นได้ในปัจจุบัน

จากนั้น คณะฯ ได้ศึกษาดูงาน ณ พิพิธภัณฑ์ กีฬากอล์ฟแห่งสหราชอาณาจักรฯ (the British Golf Museum) โดยพิพิธภัณฑ์ได้แสดงถึงประวัติความเป็นมาของกีฬากอล์ฟ วิวัฒนาการของกฎข้อบังคับและกติกาในการเล่นหรือแข่งขัน รวมถึงได้มีการนำอุปกรณ์ในการเล่นกีฬากอล์ฟนับตั้งแต่ยุคแรกซึ่งทำจากวัสดุธรรมชาติ เช่น ไม้ และหนังสัตว์ เรื่อยมาจนกระทั่งมีวิวัฒนาการในการประดิษฐ์อุปกรณ์ที่มีความซับซ้อน หากแต่สามารถทำให้ผู้เล่นแสดงออกถึงศักยภาพในการเล่นกีฬากอล์ฟได้อย่างเต็มที่มากขึ้น โดยการนำโลหะมาเป็นส่วนประกอบของการทำไม้กอล์ฟ ขณะที่มีการออกแบบลูกกอล์ฟที่ทำจากวัสดุที่เหมาะสมและให้มีผิวสัมผัสที่เอื้อต่อการตีให้ได้ระยะทาง (แหวกอากาศได้ดี) อีกทั้งมีสีสันทันที่เล่นที่สังเกตได้ง่ายแม้ว่าจะมีขนาดเล็กก็ตาม นอกจากนี้ พิพิธภัณฑ์ได้จัดแสดงด้วยรางวัลและอุปกรณ์ของนักกีฬากอล์ฟที่มีชื่อเสียงนับจากอดีตจนถึงปัจจุบันไว้เป็นจำนวนมาก

ในเวลา 13.30 นาฬิกา คณะฯ ได้ออกเดินทางไปยังกรุงเอดิเนบอร์ เมืองหลวง



มหาวิทยาลัยเซนต์ แอนดรูส์



สุสานของชาวเมืองเซนต์ แอนดรูส์



มหาวิหารเซนต์ แอนดรูส์

ของสกอตแลนด์ กรุงเอดิเนบอร์เป็นศูนย์กลางที่ทันสมัยและรุ่งเรืองทางศิลปะและวัฒนธรรม มีพิพิธภัณฑ์ หอศิลป์ และมหาวิทยาลัยที่สำคัญ โดยในช่วงเดือนสิงหาคมจะมีการจัดเทศกาลประจำปี และมีการสวนสนามของกองทัพที่เรียกว่า มิลิทารี แทตทู (Edinburgh Military Tattoo) ซึ่งในปี ค.ศ. 2009 นี้ จะเป็นการจัดงานที่ยิ่งใหญ่เป็นพิเศษเนื่องจากการครบรอบ 60 ปี ของการจัดงานประจำปีดังกล่าว



ภายในพิพิธภัณฑ์กีฬาอล์ฟ



อุปกรณ์การเล่นในอดีต



บรรยากาศสองฝั่งถนน Royal Mile



ร้านอาหารบนถนน Royal Mile

กรุงเอдинบอระ มีทัศนียภาพของเมืองที่สวยงาม แบ่งออกเป็น 2 ส่วน สำคัญ คือ เมืองเก่า (Old Town) และเมืองใหม่ (Georgian New Town) ที่มีความงามในแบบนีโอ-คลาสสิก มีสถานที่สำคัญทางประวัติศาสตร์ที่รวมถึง ถนนและทางเดินอันเก่าแก่ในยุคกลาง เช่น ถนนรอยัล ไมล์ (Royal Mile)

ต่อมาคณะฯ ได้เข้าชมปราสาทเอдинบอระ ซึ่งตั้งอยู่บนยอดภูเขาไฟที่มีหินละลายหลอมรวมตัว เข้าเป็นหินพาที่สูงชัน ปราสาทเอдинบอระ เคยเป็นที่ประทับของกษัตริย์แห่งสกอต เคยถูกโจมตีและทำลายหลายครั้งแต่ก็ได้รับการบูรณะขึ้นใหม่ให้กลับคืนสู่ความสง่างาม



ปราสาทเอดินบะระ (Edinburgh Castle)

ภายในปราสาทมีห้องแสดงศาสตราวุธ ห้องแสดงเหตุการณ์นับตั้งแต่การขึ้นครองราชย์ของปฐมกษัตริย์ ตลอดไปจนถึงห้องแสดงเครื่องราชกกุธภัณฑ์ที่ล้ำค่าและเป็นที่ยกย่องของชาวสกอต อาทิ สกอตทิช คราวน์ จูเวลส์ (Scottish Crown Jewels) และสโตน ออฟ เดสทินี (Stone of Destiny) เป็นต้น

**วันศุกร์ที่ 3 กรกฎาคม 2552**

เวลา 08.00 นาฬิกา คณะฯ ได้เดินทางไปยังสภาสกอตแลนด์ (Scottish Parliament) โดยมี Ms. Margaret Neal เจ้าหน้าที่ของรัฐบาลสกอตแลนด์ให้การต้อนรับพร้อมทั้งบรรยายสรุปและนำชมสภาสกอตแลนด์ โดย

สามารถสรุปรายละเอียดได้ดังนี้

สกอตแลนด์เป็นส่วนหนึ่ง (แคว้น) ของสหราชอาณาจักร (สหราชอาณาจักรประกอบด้วย อังกฤษ เวลส์ สกอตแลนด์ และไอร์แลนด์เหนือ โดยมีกรุงลอนดอนเป็นเมืองหลวง ระบบการปกครองของสกอตแลนด์นั้น เกิดขึ้นจากการกระจายอำนาจจากรัฐสภาและรัฐบาลสหราชอาณาจักร การดำเนินการทั้งในด้านนิติบัญญัติและด้านบริหารจะเป็นไปเท่าที่ได้รับการแบ่งอำนาจจากรัฐสภาและรัฐบาลสหราชอาณาจักร เท่านั้น โดยมีงบประมาณเท่าที่ได้รับการจัดสรรจากรัฐสภาสหราชอาณาจักร แนวคิดของการจัดตั้งสภา



ด้านหน้าอาคารสภาสกอตแลนด์



บรรยากาศระหว่างการประชุมสภาสกอตแลนด์

สกอตแลนด์หรือที่เรียกกันว่า“สภาสกอต (Scottish Parliament)” นั้น ได้เริ่มก่อตัวขึ้น นับตั้งแต่ปี ค.ศ. 1603 ต่อมาเมื่อปี ค.ศ.1979 ได้มีการลงมติในแคว้นสกอตแลนด์เพื่อจัดตั้ง สภาของตนเองแต่ไม่ประสบผลสำเร็จ อย่างไรก็ตาม ความพยายามในการผลักดันให้มีสภา เป็นของตนเองยังคงมีอยู่อย่างต่อเนื่องตลอด ระยะเวลาที่ผ่านมา ต่อมาเมื่อเดือนกันยายน ค.ศ. 1997 รัฐบาลของสหราชอาณาจักร ภายใต้การบริหารงานของนายโทนี่ แบลร์ นายกรัฐมนตรีแห่งสหราชอาณาจักร ในขณะ นั้น ได้จัดให้มีการลงมติในแคว้นสกอตแลนด์ อีกครั้งหนึ่ง เพื่อเป็นการกระจายอำนาจการ

บริหารไปสู่แคว้นอื่น และในที่สุดเมื่อปี ค.ศ. 1999 แคว้นสกอตแลนด์ จึงได้มีสภาเป็น ของตน โดยตั้งขึ้นตามพระราชบัญญัติ สกอตแลนด์ ค.ศ. 1998 และได้จัดให้มีการ เลือกตั้งสมาชิกสภาสกอตแลนด์ขึ้นเป็น ครั้งแรกเมื่อเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 1999

แม้ว่าสกอตแลนด์จะมีสภาเป็นของตนเอง แต่อำนาจในการตัดสินใจบางเรื่องที่สำคัญ ยังคงเป็นอำนาจของรัฐสภาของสหราชอาณาจักร เช่น งบประมาณ เศรษฐกิจ และการเงิน ตลาดสินค้าและบริการ รัฐธรรมนูญ นโยบายต่างประเทศ กลาโหมและความมั่นคง กฎหมายแรงงาน สวัสดิการสังคม เป็นต้น สภาสกอตแลนด์มีอำนาจในการตัดสินใจ ในเรื่องต่าง ๆ ได้แก่ เกษตรกรรม การป่าไม้และการประมง การศึกษา สิ่งแวดล้อม ภาษาเกลิค (Gaelic) การสาธารณสุข และกิจการภายใน การตำรวจ กิจการด้านสังคม ศิลปะและกีฬา การคมนาคม รวมทั้งการพัฒนาการท่องเที่ยว เป็นต้น

สภาสกอตแลนด์เป็นระบบสภาเดี่ยว (Unicameral) ประกอบด้วยสมาชิก (Members of the Scottish Parliament : MSPs) จำนวน 129 คน มาจากการเลือกตั้งโดยตรง แบบแบ่งเขต



ถ่ายภาพร่วมกันหน้าอาคารสภาสกอตแลนด์



ภายในอาคารสภา



ภายในห้องประชุมกรรมาธิการ



ด้านนอกอาคารสภา



ห้องทำงานของสมาชิกสภา



อุทยานแห่งชาติเลคดิสทริก (Lake District National Park)

73 คน และจากสัดส่วนของแต่ละภาค 56 คน (จำนวน 8 ภาคๆ ละ 7 คน) โดยมีวาระ 5 ปี ประธานสภา เรียกว่า Presiding Officer

ระบบการเลือกตั้งสมาชิกสภาสกอตแลนด์ แบ่งออกเป็น 2 ประเภท คือ การเลือกตั้งแบบสัดส่วนสมาชิก ซึ่งผู้ได้คะแนนสูงสุดจะได้ตำแหน่งสมาชิกสภา (First-Part-The-Post : FPTP) และการเลือกตั้งแบบระบบบัญชีรายชื่อสมาชิกเพิ่มเติม (Additional Member list System : AMS) ผู้มีสิทธิออกเสียงลงคะแนน จะสามารถเลือกผู้แทนได้ 1 คน จากทั้งหมด

73 เขตเลือกตั้ง โดยใช้วิธีการลงคะแนนแบบ FPTP ซึ่งเป็นการเลือกตั้งแบบแบ่งเขต โดยผ่านการเลือกผู้แทนในเขตที่ตนอาศัยอยู่ การเลือกแบบ FPTP จึงมีสมาชิกทั้งหมด 73 คน จาก 73 เขตเลือกตั้ง ส่วนการเลือกตั้งแบบ AMS จะประกอบด้วย ผู้แทนจำนวน 56 คน จาก 8 เขตภูมิภาคๆ ละ 7 คน ผู้เลือกตั้งจะลงคะแนนให้แก่พรรคการเมืองหรือผู้สมัครรายบุคคลโดยพรรคการเมืองจะเป็นผู้กำหนดบัญชีรายชื่อตามลำดับคะแนนสูงสุดของพรรค คะแนนเสียงที่ได้รับจากการเลือกตั้งแบบ AMS จะแบ่งสัดส่วนตามคะแนนเสียงที่ได้จากแต่ละพรรคและผู้สมัครแต่ละคนในแต่ละภูมิภาครวมกับจำนวนที่นั่งแบบแบ่งเขตที่ได้รับชัยชนะของแต่ละพรรคในภูมิภาคนั้น ๆ สมาชิกสภาสกอตแลนด์ที่ได้รับเลือกผ่านระบบ AMS จะได้รับคัดเลือกในระดับภูมิภาค เพื่อให้มั่นใจว่าจำนวนสมาชิกในสภาสกอตแลนด์สะท้อนถึงสัดส่วนการลงคะแนนเสียงเลือกตั้งของแต่ละพรรคภายในแต่ละเขตภูมิภาคเลือกตั้ง โดยมีหลักการสำคัญ คือ การแบ่งอำนาจ หน้าที่ความรับผิดชอบ



ทะเลสาบวินเดอร์เมียร์ (Lake Windermere)

การเปิดรับ การเข้าถึงและการมีส่วนร่วม การส่งเสริมความเท่าเทียมทางโอกาส รวมทั้ง มีบทบาทและทำหน้าที่ในการผ่านกฎหมาย ที่รัฐสภาสหราชอาณาจักร ให้อำนาจไว้ รวมทั้งตรวจสอบการทำงานของฝ่ายบริหาร แคว้นสกอตแลนด์มีรัฐบาลของตนเองเป็น รัฐบาลผสมระหว่างพรรคแรงงาน และพรรค เสรีประชาธิปไตยทำหน้าที่เป็นฝ่ายบริหาร การประชุมสภาสกอตแลนด์จะมีขึ้นทุกวันพุธ ตอนบ่ายและวันพฤหัสบดีเต็มวัน

ต่อจากนั้น เวลา 13.30 นาฬิกา คณะฯ เดินทางออกจากกรุงเอдинบอระ สกอตแลนด์ สู่กรุงลอนดอน ด้วยรถโค้ช ระหว่างการเดินทาง ได้ผ่านเมืองวินเดอร์เมียร์ (Windermere) ซึ่งตั้งอยู่ใจกลางอุทยานแห่งชาติเลคดิสทริก (Lake District) และเป็นที่ตั้งของทะเลสาบ วินเดอร์เมียร์ที่มีขนาดใหญ่ที่สุดของ สหราชอาณาจักร

#### วันเสาร์ที่ 4 กรกฎาคม 2552

เวลา 08.00 นาฬิกา คณะฯ ออกเดินทาง ด้วยรถโค้ชไปยังกรุงลอนดอน เมื่อเดินทางถึง กรุงลอนดอน คณะฯ ได้ไปทัศนศึกษาที่ สะพานทาวเวอร์บริดจ์ (Tower Bridge) ซึ่งสร้างขึ้น เชื่อมสองฝั่ง เพื่อการสัญจรข้ามแม่น้ำเทมส์ (Thames) สะพานแห่งนี้มีความสูงถึง 140 ฟุต ภายในฐานของสะพานถูกสร้างขึ้น ให้มี ลักษณะเป็นหอสูง สะพานทาวเวอร์บริดจ์ ตั้งอยู่ใกล้กับหอคอยแห่งลอนดอน (Tower of London) สร้างเสร็จเมื่อปี ค.ศ. 1894 ออกแบบในสไตล์วิกตอเรียนโกธิก (Victorian Gothic) เป็นสะพานแบบเปิดปิดได้ที่ใหญ่ ที่สุดในโลก แต่เดิมสะพานทาวเวอร์บริดจ์ใช้ ไอน้ำมาเป็นแรงดันไฮดรอลิกยกตัวสะพาน เพื่อเปิดปิด แต่เมื่อปี ค.ศ. 1976 ได้เปลี่ยน มาใช้พลังงานจากน้ำมัน และไฟฟ้าแทนไอน้ำ ทางเชื่อมต่อระหว่างหอคอยนั้นเป็นพิพิธภัณฑ์



สะพานทาวเวอร์บริดจ์



และเป็นที่จัดนิทรรศการต่าง ๆ ของสหราชอาณาจักร โดยเปิดให้นักท่องเที่ยวเข้าชมความเป็นมา พร้อมทั้งชื่นชมทัศนียภาพของกรุงลอนดอนจากมุมสูง

ต่อจากนั้น คณะฯ ได้ทัศนศึกษา ณ หอคอยแห่งลอนดอน (Tower of London) ซึ่งเดิมเป็นพระราชวังหลวงและป้อมปราการ ตั้งอยู่บนฝั่งแม่น้ำเทมส์ของกรุงลอนดอน เป็นพระราชวังที่สร้างขึ้นโดยพระเจ้าวิลเลียมที่ 1 เมื่อปี ค.ศ. 1078 ด้วยสถาปัตยกรรมแบบ

โรมาเนสก์ (Romanesque) พระราชวังเป็นที่รู้จักกันนามว่า “หอคอยแห่งลอนดอน” หรือ “หอ” ในประวัติศาสตร์ ตัวปราสาทตั้งอยู่ภายในโบโรแห่งทาวเวอร์แฮมเล็ทส์ (Borough of Tower Hamlet) และแยกจากด้านตะวันออกของนครหลวงลอนดอนด้วยลานโล่งที่เรียกว่าเนินหอคอยแห่งลอนดอน หรือ “ทาวเวอร์ฮิล” (Tower Hill) กลุ่มสิ่งก่อสร้างทั้งหมดของหอคอย แห่งลอนดอนตั้งอยู่รอบวงแหวนสองวงภายในกำแพงและคูป้องกันปราสาท ตัวหอคอยเคยถูกใช้เป็นทั้งป้อมปราการและพระราชวังของพระมหากษัตริย์รวมทั้งเคยเป็นที่คุมขังเฉพาะสำหรับนักโทษที่มียศศักดิ์สูง เช่น พระราชินีนาถอลิซาเบธที่ 1 เคยทรงถูกคุมขังในหอคอยแห่งนี้ โดยรับสั่งของพระราชินีนาถแมรี ทั้งยังเป็นที่ประหารชีวิตและทรมานนักโทษ อีกทั้งเป็นคลังเก็บอาวุธ



สะพานทาวเวอร์บริดจ์ยามค่ำคืน

ห้องพระคลัง สวนสัตว์ โรงกษาปณ์หลวง หอเก็บเอกสาร หอดูดาวด้วย และตั้งแต่ปี ค.ศ. 1303 ได้ใช้เป็นที่เก็บรักษามงกุฏและเครื่องราชกกุธภัณฑ์ของสหราชอาณาจักร โดยปัจจุบันได้มีการจัดงานนิทรรศการเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ของราชวงศ์อังกฤษ รวมถึงงานแสดงอัญมณีและมงกุฏ (Crowns and Diamonds Exhibition) ของสหราชอาณาจักร อีกด้วย

จากนั้น ในช่วงค่ำคณะฯ เข้าโรงแรมที่พัก โอกาสนี้ รศ. ดร. ทศนา บุญทอง รองประธาน วุฒิสภา คนที่สอง และ นายพินิจ กุลละวณิชย์ สมาชิกวุฒิสภา ซึ่งเสร็จสิ้นภารกิจในการเดินทางไปเยือนสหพันธรัฐเยอรมนี ของกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-เยอรมนี เดินทางมาสมทบกับคณะฯ



สะพานขณะเปิดช่วงกลางให้เรือลอดผ่าน

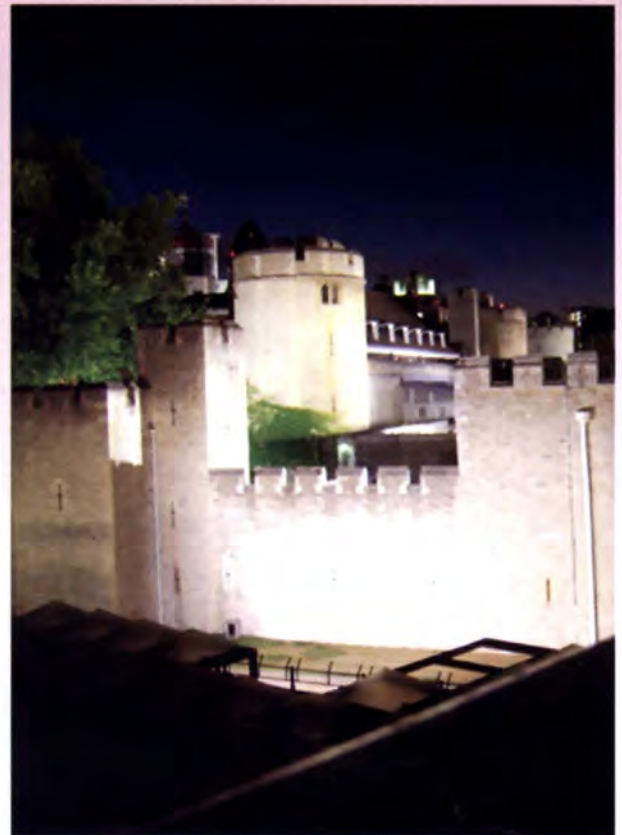
### วันอาทิตย์ที่ 5 กรกฎาคม 2552

เวลา 07.15 นาฬิกา ประธานวุฒิสภา และคณะ รวมจำนวน 5 คน ซึ่งประกอบด้วย

1. นายประสพสุข บุญเดช  
ประธานวุฒิสภา
2. นางสุวิมล ภูมิสิงหราช  
เลขาธิการวุฒิสภา
3. นางสาวสร้อยสวัสดิ์ บุญเดช  
เลขานุการประธานวุฒิสภา



หอคอยแห่งลอนดอน



หอคอยแห่งลอนดอน



4. นางสาวโสรัจจ์ จันทรเสนีย์  
เลขานุการรองประธานวุฒิสภา  
คนที่สอง
5. นางนภาพรณ์ ศิลาพันธ์  
ผู้อำนวยการสำนักงานประธานวุฒิสภา

ได้เดินทางถึงกรุงลอนดอนโดยมี นายกิตติ  
วะสินนท์ เอกอัครราชทูตไทยประจำกรุงลอนดอน  
พร้อมด้วยข้าราชการประจำสถานเอกอัครราชทูตฯ  
ให้การต้อนรับ ณ ท่าอากาศยานกรุงลอนดอน

ต่อมาในเวลา 10.30 นาฬิกา คณะฯ ได้ไป  
เยี่ยมชมพระราชวังบักกิงแฮม (Buckingham  
Palace) ซึ่งเป็นพระราชวังที่ประทับของสมเด็จพระราชินีนาถอลิซาเบธที่ 2 พระราชินีแห่ง  
สหราชอาณาจักร และพระสวามี พระราชวัง  
บักกิงแฮมเดิมเป็นวังของดยุกแห่งบักกิงแฮม  
(Duke of Buckingham) สร้างขึ้นเมื่อปี ค.ศ.  
1703-1705 และได้รับการปรับปรุงให้เป็น  
พระราชวังในเวลาต่อมา สำหรับในช่วงฤดูร้อน  
นั้น พระราชวังจะเปิดให้เข้าชมได้ในบริเวณ  
ห้องพระโรง ห้องพระราชทานเลี้ยง ห้องทรง  
ดนตรี ห้องขาว ห้องเขียว และห้องน้ำเงิน  
ในโอกาสนี้ คณะฯ ได้ร่วมสังเกตการณ์พิธี  
เปลี่ยนเวรยามของทหารรักษาพระองค์  
ที่บริเวณหน้าพระราชวังบักกิงแฮม  
ซึ่งมีขึ้นในเวลา 11.30 นาฬิกา ของทุกวัน  
โดยอาจจะเปลี่ยนแปลงเวลาได้หากมี



พระราชวังบักกิงแฮม



การเปลี่ยนเวรของทหารรักษาพระองค์



เหตุการณ์สำคัญ การผลัดเปลี่ยนเวรยามของทหารรักษาพระองค์นี้ ใช้เวลาทั้งสิ้นประมาณ 40 นาที

จากนั้น ระหว่างการเดินทางไปยังโรงแรมที่พัก โรงแรม Royal Lancaster คณะฯ ได้ศึกษาสภาพเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรมของกรุงลอนดอนที่ตั้งอยู่สองข้างทาง ประกอบด้วยจัตุรัส ทราฟัลการ์ (Trafalgar Square) สถานีรถไฟวิกตอเรีย (London Victoria Station) ซึ่งเป็นสถานีหลัก

ของกรุงลอนดอน สวนสาธารณะเซนต์ เจมส์ พาร์ค (St James Park) รวมทั้งสวนสาธารณะไฮด์ พาร์ค (Hyde Park) เป็นต้น

ในเวลา 18.30 นาฬิกา นายกิตติ วะสีนนท์ เอกอัครราชทูตไทยและภริยา (พร้อมด้วยนางบุษยา มาทแล็ง อัครราชทูต นายธนา เวสโกสิทธิ์ อัครราชทูตที่ปรึกษา และเจ้าหน้าที่สถานเอกอัครราชทูตฯ) ได้เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารค่ำ เพื่อเป็นเกียรติแก่คณะฯ ณ ภัตตาคาร Royal China สาขา Bayswater



เอกอัครราชทูตเป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารค่ำแก่คณะฯ

### วันจันทร์ที่ 6 กรกฎาคม 2552

เวลา 09.30 นาฬิกา คณะฯ เดินทางไปยังสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงลอนดอน เพื่อรับฟังการบรรยายสรุปจากนายกิตติ วะสีนนท์ เอกอัครราชทูตไทยประจำกรุงลอนดอน ซึ่งได้บรรยายสรุปข้อมูลที่สำคัญของสหราชอาณาจักร รวมถึงความสัมพันธ์ระหว่างไทย-สหราชอาณาจักร กล่าวโดยสรุป ดังนี้ สหราชอาณาจักร หรือชื่ออย่างเป็นทางการ

คือ สหราชอาณาจักรบริเตนใหญ่ และไอร์แลนด์เหนือ (The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) ตั้งอยู่ทางตะวันตกเฉียงเหนือของทวีปยุโรป มีพื้นที่ส่วนใหญ่อยู่บนเกาะบริเตนใหญ่ (แคว้นอิงแลนด์ เวลส์ และสกอตแลนด์) อีกส่วนหนึ่งอยู่ ตอนเหนือของเกาะไอร์แลนด์ (แคว้นไอร์แลนด์เหนือ) ล้อมรอบด้วยมหาสมุทรแอตแลนติก พื้นน้ำที่เชื่อมต่อคือช่องแคบอังกฤษ ทะเลเหนือ ทะเลไอริช



รับฟังบรรยายสรุปจากเอกอัครราชทูตฯ



และทะเลเคลติก โดยมีพื้นที่ 242,514 ตารางกิโลเมตร สหราชอาณาจักร มีเมืองหลวง คือ กรุงลอนดอน (London) มีประชากรประมาณ 61.13 ล้านคน (ปี 2552) ซึ่งส่วนใหญ่นับถือศาสนาคริสต์ นิกายเชิร์ช ออฟ อิงแลนด์ (Church of England) มีภาษาอังกฤษเป็นภาษาราชการ ใช้หน่วยเงินตราเป็นปอนด์สเตอร์ลิง (Pound Sterling-GBP) และมีผลิตภัณฑ์มวลรวมในประเทศ 2.787 ล้านล้านดอลลาร์สหรัฐ (ปี 2551) โดยมีรายได้ประชาชาติต่อหัว 37,400 ดอลลาร์สหรัฐ มีการขยายตัวทางเศรษฐกิจ ร้อยละ 1.1 ซึ่งเศรษฐกิจของสหราชอาณาจักร มีขนาดใหญ่เป็นอันดับที่สี่ของโลก และใหญ่เป็นอันดับสองของยุโรปและกลุ่มประเทศ G8 รองจากเยอรมนี กรุงลอนดอนเป็นหนึ่งในสองศูนย์กลางทางการเงินของโลกควบคู่กับนครนิวยอร์ก มีระบบเศรษฐกิจที่พัฒนาสูง มีแหล่งกระจายกิจกรรมทางเศรษฐกิจที่หลากหลาย มีระบบบริการสวัสดิการสังคมที่มีประสิทธิภาพ ทำให้ประชาชนมีมาตรฐานชีวิตสูง สหราชอาณาจักร มีแหล่งพลังงานสำรองขนาดใหญ่

ทั้งที่เป็นถ่านหิน ก๊าซธรรมชาติ และน้ำมันปิโตรเลียม และมีกำลังการผลิตพลังงาน รวมทั้งสิ้นคิดเป็นร้อยละ 10 ของผลิตภัณฑ์มวลรวมในประเทศ ซึ่งถือเป็นสัดส่วนที่สูงเมื่อเทียบกับประเทศอุตสาหกรรมอื่น ๆ ภาคการบริการโดยเฉพาะอย่างยิ่ง ภาคการธนาคาร ประกันภัย และธุรกิจถือเป็นสัดส่วนที่ใหญ่ที่สุดของผลิตภัณฑ์มวลรวมในประเทศ

สหราชอาณาจักร มีระบอบการปกครองแบบรัฐสภาภายใต้ระบอบรัฐธรรมนูญ โดยมีพระมหากษัตริย์ทรงเป็นประมุข ปัจจุบันคือ สมเด็จพระราชินีนาถเอลิซาเบธที่ 2 (Her Majesty Queen Elizabeth II) เสด็จขึ้นครองราชย์ เมื่อวันที่ 6 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 1952 (พ.ศ. 2495)



หอนาฬิกาบิ๊กเบน

ใน ส่วน ความ สัม พัน ธ์ ไทย และ สห รา ช อาณา จักร ราช นั้น มี ความ สัม พัน ธ์ กัน มา ช้านาน มีการ สถาปนา ความ สัม พัน ธ์ ทาง การ ทูต อย่าง เป็น ทาง การ เมื่อ วัน ที่ 18 เม ษา ยน พ.ศ. 2398 (ค.ศ. 1855) ความ สัม พัน ธ์ ของ ทั้ง สอง ประเทศ มี ขึ้น ทั้ง ใน กรอบ ความ ร่วม มือ ทวิ ภา คี และ พหุ ภา คี รวมทั้ง ขยาย ตัว ครอบ คลุม ทุก สาขา ของ ความ ร่วม มือ ถึง แม้ ว่า ไทย และ สห รา ช อาณา จักร ราช จะ มี ได้ จัด ตั้ง คณะ กรรมา ธิ การ ร่วม หรือ คณะ กรรมา การ กำกับ ดู แล ความ สัม พัน ธ์ ทวิ ภา คี ดัง เช่น ที่ ประเทศ ไทย มี กับ ประเทศ สำคัญ อื่น ๆ ใน ยุโรป แต่ ทั้ง สอง ฝ่าย ต่าง เห็น พ้อง ต้อง กัน ว่า ความ สัม พัน ธ์ ทวิ ภา คี ไทย สห รา ช อาณา จักร ราช นั้น ได้ หยั่ง ราก ลึก ครอบ คลุม ทุก สาขา แล้ว ทั้ง ใน ระดับ สถา บัน-สถา บัน เอก ชน-เอก ชน และ ประชา ชน-ประชา ชน ซึ่ง ใน ระดับ สถา บัน นั้น เป็น ที่ นำ ยิน ดี ว่า ปี พ.ศ. 2553 (ค.ศ. 2010)



อาคารรัฐสภา

จะ เป็น ปี แห่ง การ ครบ รอบ 50 ปี แห่ง การ เสด็จ เยือน สห รา ช อาณา จักร ราช อย่าง เป็น ทาง การ ของ พระ บาท สม เดี จ พระ เจ้า อยู่ หัว และ สม เดี จ พระ นาง เจ้าฯ พระบรม รา ชินี นาถ ไทย และ สห รา ช อาณา จักร ราช มุ่ง พัฒนา ความ สัม พัน ธ์ ระหว่าง กัน บน พื้น ฐาน ของ ความ เป็น หุ่น ส่วน ทาง ยุทธ ศาส ตร์ ซึ่ง ครอบ คลุม ประ เติ น พัฒนา การ ทาง การ เมือง ภายใน และ สถาน การ ณ์ ระหว่าง ประเทศ ตลอดจน ประ เติ น ระหว่าง ประเทศ ที่ มี ผล ประ โย ชน์ ร่วม กัน สห รา ช อาณา จักร ราช ประ สงค์ ที่ จะ ให้ มิตร ประเทศ มี บรร ทัด ฐาน และ ค่า นิยม ทาง การ เมือง ที่ ยึด มั่น ใน หลัก ประชา ธิ ป ไต ย แบบ ตัว แทน หลัก นิติ ธรรม ธรรม มาภิ บาล การ ค้า เสรี ตาม ระบบ กล ไก่ ตลาด ตลอดจน การ ยึด มั่น ใน หลัก สิ ทธิ มนุ ชย ชน

ใน ด้าน เศรษฐ ธิ กิจ การ ค้า นั้น สห รา ช อาณา จักร ราช เป็น คู่ ค้า สำคัญ ของ ไทย มูลค่า การ ค้า สูง เป็น อันดับ สอง ใน สห ภา พ ยู โรป (ใน ภาพ รวม ทั่ว โลก ถือ เป็น คู่ ค้า อันดับ ที่ 18 ของ ไทย) โดย ใน ปี 2551 มูลค่า การ ค้า ไทย-สห รา ช อาณา จักร ราช มี ประมาณ 5,778 ล้าน ดอลลาร์ สหรัฐฯ โดย ไทย ส่ง ออก 3,970 ล้าน ดอลลาร์ สหรัฐฯ นำ เข้า 1,808



โถงกลางภายในรัฐสภา



ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ และไทยได้ดุลการค้า 2,162 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ

จากนั้นในเวลา 10.00 นาฬิกา คณะฯ ได้เดินทางไปยังรัฐสภาสหราชอาณาจักร โดยมี Mr. Rhodri Walters เลขาธิการ ด้านการประชุมและการต่างประเทศ และ Mrs. Zana Paul ผู้ประสานงาน ด้านการเยือน ให้การต้อนรับ

เวลา 11.05-11.30 นาฬิกา Mr. Rhodri Walters ได้บรรยายสรุปถึงข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับ สภาขุนนาง (วุฒิสภา) สหราชอาณาจักร ให้กับทางคณะฯ ดังนี้ สภาขุนนาง (House of Lords) คือ หนึ่งในสองสภาของรัฐสภา อังกฤษที่มีบทบาทสำคัญอย่างยิ่งในการ กั้นกรองกฎหมายและตรวจสอบการทำงานของรัฐบาล สมาชิกสภาขุนนางมิได้รับการ เลือกตั้งจากประชาชนโดยตรงและไม่ได้รับ เงินเดือนค่าจ้าง หากแต่เป็นผู้ที่มีความรู้ และประสบการณ์เฉพาะทาง มีชื่อเสียงโดดเด่น ในด้านต่าง ๆ สามารถรวบรวมความคิด

ทั้งในเชิงกฎหมายและเชิงการบริหารในการ ร่างข้อเสนอ และสามารถแสดงความคิดเห็น รวมทั้งเป็นผู้จัดหาผู้เชี่ยวชาญอิสระ และยังมีบทบาทสำคัญทางด้านตุลาการเสมือน



ห้องประชุมกรรมาธิการของสภาสามัญ (ใช้สีเขียวซึ่งเป็นสีสัญลักษณ์เป็นองค์ประกอบ)

เป็นศาลสูงสุดอีกด้วย ปัจจุบันสภาขุนนางประกอบด้วยสมาชิกจำนวน 740 คน ซึ่งเป็นขุนนางฝ่ายสงฆ์และขุนนางฝ่ายฆราวาส โดยเป็นสมาชิกตลอดชีพ และมีหน้าที่หลักที่สำคัญ คือ การตรากฎหมาย การตรวจสอบการทำงานของรัฐบาล การจัดประชุมกับผู้เชี่ยวชาญอิสระ และตุลาการ (เป็นศาลสูงสุดของประเทศ) สมาชิกสภาขุนนางประกอบด้วยสมาชิกที่มาจาก 4 องค์ประกอบหลัก ดังนี้

1. ขุนนางสืบเชื้อสาย (Hereditary Peers) ปัจจุบันคงเหลือ 91 คน แต่เดิมขุนนางประเภทนี้ สามารถสืบทอดสมาชิกภาพให้แก่ทายาทของตนเองได้ แต่ในปี ค.ศ. 1999 ได้มีการปฏิรูปสภาขุนนาง โดยได้ออกพระราชบัญญัติให้ลดจำนวนสมาชิกสภาขุนนาง และให้ยกเลิกสมาชิกสภาขุนนางที่สืบเชื้อสายลง โดยกำหนดให้มีการเลือกสมาชิกสภาขุนนางสืบเชื้อสาย

บางส่วนให้ดำรงตำแหน่งสมาชิกสภาขุนนางต่อไป แต่ไม่สามารถสืบทอดความเป็นสมาชิกแก่ทายาทได้ สมาชิกสภาขุนนางประเภทสืบเชื้อสายในปัจจุบันมีจำนวน 91 คน แต่งตั้งจากขุนนางสืบเชื้อสายที่ได้รับเลือกจาก 3 กลุ่ม คือ ขุนนางสืบเชื้อสายที่เลือกจากพรรคการเมือง 74 คน ขุนนางสืบเชื้อสายที่เลือกจากข้าราชการประจำ 15 คน และขุนนางสืบเชื้อสายที่เลือกจากข้าราชการสำนัก 2 คน

2. ขุนนางตลอดชีพ (Life Peers) มีจำนวน 623 คน เป็นขุนนางที่ได้รับการแต่งตั้งให้ทำหน้าที่ไปตลอดชีพ แต่ไม่สามารถสืบทอดสมาชิกภาพให้แก่ทายาทได้ การแต่งตั้งขุนนางประเภทนี้ โดยส่วนใหญ่แต่งตั้งจากบุคคลซึ่งเคยทำประโยชน์ให้แก่สาธารณะ เช่น เคยดำรงตำแหน่งรัฐมนตรี เคยเป็นประธานสภาผู้แทนราษฎร หรือ สภาสามัญ เป็นต้น



โถงทางเดินบริเวณสภาขุนนาง (มีสีแดงเลือดหมูเป็นองค์ประกอบ)

3. ขุนนางโดยตำแหน่งที่เป็นนักบวชสมณศักดิ์ (Archbishops and Bishops) จำนวน 26 คน ซึ่งเป็นจำนวนที่กำหนดไว้แน่นอน และสามารถดำรงตำแหน่งตราบเท่าที่ยังอยู่ในสมณศักดิ์เท่านั้น

4. ขุนนางกฎหมาย (Law Lords) ขุนนางประเภทนี้มี 23 คน ทำหน้าที่ให้คำปรึกษาเกี่ยวกับกฎหมายต่างๆ และทำหน้าที่ที่สำคัญคือ เป็นตุลาการศาลสูงสุดของประเทศ ขุนนางกฎหมายเป็นสมาชิกตลอดชีพ

ทั้งนี้ ในช่วงเวลาที่คณะ เยือนรัฐสภาสหราชอาณาจักร นั้น มีสมาชิกสภาขุนนางที่ปฏิบัติงานเพียง 725 คนเท่านั้น เพราะมีขุนนางตลอดชีพ 12 คน ขอลาการปฏิบัติงานชั่วคราว และมี 2 คน ถูกสั่งพักงานชั่วคราว ขณะที่อีก 1 คน ขาดคุณสมบัติที่จะดำรงตำแหน่ง

ในเวลา 11.30-12.30 นาฬิกา คณะฯ ได้เข้าเยี่ยมชมอาคารรัฐสภา ห้องประชุมสภาขุนนาง และห้องประชุมสภาสามัญ โดยเจ้าหน้าที่นำชมได้บรรยายถึงประวัติความเป็นมาของรัฐสภาให้ทราบ ดังนี้ อาคารรัฐสภา (House of Parliament) ตั้งอยู่ริมแม่น้ำเทมส์ โดยมีหอนาฬิกาบิ๊ก เบน (Big Ben) อยู่ทางด้านขวา เดิมอาคารรัฐสภาเป็นพระราชวังที่เรียกว่า พระราชวังเวสต์มินสเตอร์ (Westminster) โดยในยุคของกษัตริย์ Canute II จนถึง Henry VII นั้น พระราชวังแห่งนี้ใช้เป็นที่พำนักของชนชั้นปกครองรวมทั้งข้าราชการ ต่อมาพระราชวังเวสต์มินสเตอร์ได้ใช้เป็นที่ตั้งของสภาสูง (สภาขุนนาง) และสภาล่าง (สภาสามัญ) พระราชวังแห่งนี้ได้รับการปฏิรูปเมื่อปี ค.ศ. 1840 เป็นอาคารแบบโกธิค (Gothic) ครอบคลุมพื้นที่ 8 เอเคอร์



พิธีการก่อนเข้าประชุม

มีห้องมากกว่า 1,100 ห้อง และมีเฉลียงยาว 2 ไมล์ เชื่อมระหว่างสภาล่างและสภาสูง ห้องโถงของอาคารรัฐสภา (Westminster Hall) เป็นสถานที่ที่ยังคงรูปแบบดั้งเดิมของพระราชวังไว้นับจากปี ค.ศ. 1097 ในส่วนของหอนาฬิกาบิ๊ก เบน นั้น สร้างเสร็จสมบูรณ์ในปี ค.ศ. 1858 มีชื่ออย่างเป็นทางการว่า หอนาฬิกาพระราชวังเวสต์มินสเตอร์ (Clock Tower, Palace of Westminster) หอนาฬิกานี้ถูกสร้างขึ้นหลังจากเหตุเพลิงไหม้พระราชวังเวสต์มินสเตอร์เดิม มีความสูง 96.30 เมตร ตัวหอนาฬิกาสร้างด้วยสถาปัตยกรรม สมัยสมเด็จพระราชินีนาถวิกตอเรีย นอกจากนี้แท่นที่จริงแล้วชื่อ บิ๊ก เบน มิได้เป็นชื่อของหอนาฬิกา หากแต่เป็นชื่อเรียกอย่างไม่เป็นทางการของ ระฆังใบใหญ่ที่สุดที่หนักถึง 14 ตัน ซึ่งมีชื่อเป็นทางการว่า มหาระฆัง (The Great Bell)

ในส่วนของห้องประชุมและพื้นที่ของสภาขุนนางและสภาสามัญนั้น ทั้งสองสภาต่าง

มีสีประจำสภา โดยแบ่งออกอย่างชัดเจนของแต่ละสภาคือ สภาผู้แทนราษฎรใช้สีเขียว และสภาขุนนางใช้สีแดงเลือดหมู โดยการตกแต่งห้องประชุมและพื้นที่ใช้สอยต่าง ๆ รวมไปถึงการจัดทำเอกสารจะมีการใช้สีประจำสภาเป็นส่วนประกอบ ทำให้เกิดเอกลักษณ์สามารถแยกแยะระหว่างสภาขุนนางและสภาผู้แทนราษฎร ได้อย่างชัดเจน ในส่วนของห้องสมุดนั้นได้มีการจัดสร้างไว้เพื่ออำนวยความสะดวกให้แก่สมาชิกโดยเฉพาะไม่ได้เปิดให้บริการแก่สาธารณชนและแยกต่างหากระหว่างสภาขุนนาง และสภาผู้แทนราษฎร นอกจากนี้การรักษาความปลอดภัยก็มีความเข้มงวดและเด็ดขาด โดยมีการใช้เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยที่เป็นกองตำรวจ ซึ่งมาช่วยราชการประจำรัฐสภา ในการสังเกตการณ์การประชุมของแต่ละสภานั้น มีการรักษาความปลอดภัยและตรวจตราที่ละเอียดรอบคอบ ผู้สังเกตการณ์ ไม่สามารถจะพกพากระเป๋าทือ กล้องถ่ายรูป หรือเครื่องมือสื่อสารใด ๆ เข้าไปในบริเวณที่จัดไว้สำหรับสังเกตการณ์ได้



ระหว่างการเยี่ยมคารวะและแลกเปลี่ยน  
ความคิดเห็นกับประธานสภาขุนนาง



นอกจากนี้ พิธีเปิดการประชุมเป็นอีกพิธีการหนึ่งที่มีความน่าสนใจและมีความศักดิ์สิทธิ์ โดยในแต่ละวันของทั้งสภาขุนนางและสภาสามัญ จะมีพิธีการเดินนำประธานสภาเข้าสู่ห้องประชุม โดยมีเลขาธิการ (Clerk) เป็นผู้นำ ขณะที่มิดาร์วสภา (Serjeant-at-Arms) ถือคทา (Mace) เดินนำประธานเข้าสู่ห้องประชุมสภานั้นๆ โดยการเดินเข้าชบวนมีการสวมเสื้อครุยประจำสภาและชบวน จะเดินจากห้องพิธีผ่านโถง (Lobby) เข้าสู่ห้องประชุมสภาขุนนาง และห้องประชุมสภาสามัญตามแต่กรณี นอกจากนี้แล้ว การนำเสนอร่างพระราชบัญญัติซึ่งพิจารณาแล้วจากสภาสามัญต่อสภาขุนนาง ก็ต้องดำเนินการอย่างเดียวกันคือ เลขาธิการสภาสามัญสวมเสื้อครุยและวิกผมเป็นผู้นำส่งให้เลขาธิการสภาขุนนางในวันที่มีการประชุมสภาขุนนางด้วย

เวลา 12.30 นาฬิกา ประธานวุฒิสภาและคณะฯ ได้เข้าเยี่ยมคารวะและสนทนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับบารอนเนส เฮย์แมน (the Right Honorable Baroness Hayman) ประธานสภาขุนนาง (House of Lords)



มอบของที่ระลึกให้แก่ประธานสภาขุนนาง

ของสหราชอาณาจักรฯ บารอนเนส เฮย์แมน ปัจจุบันอายุ 60 ปี สำเร็จการศึกษาสาขานิติศาสตร์ จากมหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ เคยดำรงตำแหน่งประธานของ Cambridge Union Society ภายหลังจากที่สำเร็จการศึกษาจากมหาวิทยาลัยฯ แล้ว ในส่วนของการงานการเมืองนั้น บารอนเนส เฮย์แมน เคยได้รับเลือกตั้งเป็นสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรเขต Welwyn และ Hatfield ในระหว่างปี ค.ศ. 1974-1979 อีกทั้งเคยดำรงตำแหน่งเป็นผู้ช่วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงสิ่งแวดล้อม และกรมการปกครองส่วนท้องถิ่น รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงเกษตร



ประธานสภาขุนนางขณะปฏิบัติหน้าที่



บรรยากาศขณะดำเนินการประชุมสภาขุนนาง

การประมงและอาหาร และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข และในปี ค.ศ. 1996 ได้รับแต่งตั้งเป็นสมาชิกสภาขุนนางประเภทตลอดชีพ (Life Peer) และดำรงตำแหน่ง Baroness Hayman of Dartmouth Park บารอนเนส เฮย์แมน ได้รับเลือกตั้งให้ดำรงตำแหน่งประธานสภาขุนนาง (Lord Speaker) คนแรกของสหราชอาณาจักรฯ ในปี ค.ศ. 2006 (ก่อนหน้านั้น Lord Chancellor ซึ่งเป็นตำแหน่งเทียบเท่าอธิบดีศาลสูงสุดจะปฏิบัติหน้าที่เป็นประธานสภาขุนนาง)

การพบปะสนทนาในครั้งนี้ ได้แลกเปลี่ยนความรู้ความเข้าใจในระบบรัฐสภาของทั้งสองประเทศ ที่มีทั้งความคล้ายคลึงกันและความแตกต่างกัน ในส่วนที่มีความคล้ายคลึงกันคือ รัฐสภาไทยและรัฐสภาสหราชอาณาจักรฯ ต่างมีระบบสภาแบบสภาคู่ (Bicameral) คือ มีทั้งสภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภา อย่างไรก็ดี ทั้งสองประเทศมีความแตกต่างกัน ในส่วนของการได้มาซึ่งสมาชิกวุฒิสภา วุฒิสภาไทยนั้นมีทั้งมาจากการเลือกตั้งและมาจากการสรรหา ขณะที่สมาชิกสภาขุนนาง สหราชอาณาจักรฯ นั้น ไม่ได้มาจากการเลือกตั้งจากประชาชน โดยตรง อีกทั้งเป็นตำแหน่งที่ไม่ได้รับเงินเดือน

ส่วนของอำนาจหน้าที่ของสภาขุนนางของสหราชอาณาจักรฯ มีบทบาทคล้ายคลึงกับวุฒิสภาไทยในการกลั่นกรองกฎหมาย รวมทั้งตรวจสอบการบริหารราชการแผ่นดินของรัฐบาล อย่างไรก็ตาม สภาขุนนางมีหน้าที่ประการหนึ่งที่แตกต่างไปจากวุฒิสภาไทยคือ หน้าที่ด้านตุลาการในการเป็นศาลสูงสุดของประเทศ

หลังจากการเยี่ยมชมคารวะประธานสภาขุนนางแล้ว ประธานวุฒิสภาพร้อมด้วยคณะฯ ได้เข้าสังเกตการณ์การปฏิบัติหน้าที่ประธานสภาขุนนาง ของบารอนเนส เฮย์แมน ในการประชุมระหว่างการถาม-ตอบกระทู้ รวมทั้งการอภิปรายในห้องประชุมวุฒิสภา สหราชอาณาจักรฯ อีกด้วย โดยประธานวุฒิสภาและรองประธานวุฒิสภา คนที่สอง ได้รับเชิญให้เข้าไปนั่งในห้องประชุมในที่นั่งติดกับแถวของสมาชิกสภาขุนนาง ส่วนคณะฯ ได้ขึ้นไปสังเกตการณ์บนชั้นลอย (Balcony) ทำให้สามารถสัมผัสกับกระบวนการที่เกิดขึ้นขณะประชุมจริง โดยในการประชุมนั้น สมาชิกสภาขุนนางเคารพกติกาและข้อบังคับอย่างยิ่ง สมาชิกที่มีรายชื่อในวาระการตั้งคำถาม (Question time) ลุกขึ้นตั้งคำถามเสร็จ



บัลลังก์ที่ประทับ



ห้องประชุมสภาขุนนาง



ประธานสภาขุนนางเป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารกลางวัน





คณะพบหารือ และแลกเปลี่ยนความคิดเห็น  
กับสมาชิกสภาขุนนาง

ก็นั่งลง แล้วคนต่อไปก็ลุกขึ้นตั้งคำถามต่อไป มีการรักษาเวลาเป็นอย่างดี ทำให้ประธานในที่ประชุมปฏิบัติหน้าที่ได้โดยง่าย

ต่อจากนั้น ในเวลา 13.00-14.15 นาฬิกา บารอนเนส เฮย์แมน ประธานสภาขุนนาง ได้เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารกลางวันเพื่อเป็นเกียรติแก่ประธานวุฒิสภาและคณะฯ ณ ห้อง River Room โดยมีสมาชิกสภาขุนนาง ได้แก่ Lord Faulkner of Worcester, Lord Hannay of Chiswick, Lord Wallace of Saltaire และ Mr. Michael Pownall เลขาธิการรัฐสภาสหราชอาณาจักร เข้าร่วม อีกทั้งในฝ่ายไทยยังมีเอกอัครราชทูตไทยประจำกรุงลอนดอน เข้าร่วมงานเลี้ยงดังกล่าว ในโอกาสนี้ด้วย

ในเวลา 14.20-15.00 นาฬิกา คณะฯ ได้เข้าพบปะหารือกับ Lord Hannay of Chiswick อดีตเอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักร ประจำสหประชาชาติ Lord Howell of Guildford อดีตรัฐมนตรี

ว่าการกระทรวงพลังงานและอดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม รวมทั้ง Lord Wallace of Soltaire ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้สนทนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นเกี่ยวกับการทำงานของคณะกรรมการรวมทั้งกระบวนการนิติบัญญัติของสภาขุนนาง สมาชิกสภาขุนนางทั้งสามท่านมีความสนใจในเรื่องสิทธิมนุษยชน สิ่งแวดล้อมและประเด็นระหว่างประเทศ ที่อยู่ในความสนใจของประชาคมโลก การสนทนาจึงมีเนื้อหาประกอบด้วย การแลกเปลี่ยนความรู้เกี่ยวกับเรื่องการทำงานของกรรมการ ในการพิจารณาประเด็นสำคัญด้านต่าง ๆ นอกจากนั้น การสนทนายังได้หยิบยกกรณีการณ์เมืองและสิทธิมนุษยชนของสหภาพมาขึ้นมากล่าวด้วย เนื่องจากเป็นประเด็นที่รัฐสภาสหราชอาณาจักร ในฐานะสมาชิกของสหภาพยุโรปกำลังให้ความสนใจเป็นอันมาก ทั้งนี้ ในช่วงเวลาดังกล่าว เป็นช่วงเวลาที่ยุโรปกำลังพิจารณาคดีของนางออง ซาน ซู จี

### วันอังคารที่ 7 กรกฎาคม 2552

เวลา 11.00 นาฬิกา ประธานวุฒิสภา พร้อมด้วยคณะฯ ได้พบปะสนทนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับ Mr. Carl Woodall ผู้อำนวยการด้านการอำนวยความสะดวกและการให้บริการ ซึ่งทางคณะฯ ได้รับทราบข้อมูลในส่วนของการทำงานสนับสนุนของสำนักงานเลขาธิการ ในส่วนงานต่าง ๆ กัน ทั้งในด้านการให้บริการแก่สมาชิกสภาขุนนาง การสนับสนุนงานด้านธุรการ ด้านกฎหมาย และกระบวนการนิติบัญญัติ การให้บริการประชาชนในด้านข้อมูลข่าวสารและการประชาสัมพันธ์ รวมไปถึงจนถึงกระบวนการทำงานด้านการให้บริการและอำนวย

ความสะดวกแก่สมาชิก ทั้งในส่วนของการดูแลสิทธิประโยชน์และผลตอบแทนต่าง ๆ ของสมาชิก การบริการด้านอาคารสถานที่ การบริการอาหารและเครื่องดื่ม ตลอดจนการบริการเอกสารและการรักษาความปลอดภัย และบำรุงรักษาอาคารสถานที่ของสภาขุนนาง ซึ่งสำนักพิธีการและรักษาความปลอดภัยของรัฐสภาสหราชอาณาจักรฯ ได้ก่อตั้งครั้งแรกเมื่อปี ค.ศ. 1415 มีหน้าที่คือกราดำเนินการเกี่ยวกับพิธีการต่าง ๆ ในรัฐสภา เจ้าหน้าที่จะมีเครื่องแบบเฉพาะของตำรวจรัฐสภา มีหน้าที่รักษาความปลอดภัยให้แก่ประธานรัฐสภา สมาชิก เจ้าหน้าที่และอาคารรัฐสภาการรักษาความปลอดภัยในรัฐสภาสหราชอาณาจักรฯ จะมีการประสานงานและมีการทำข้อตกลงกับเจ้าหน้าที่ตำรวจจากกรุงลอนดอน เพื่อเข้ามาทำหน้าที่ที่รัฐสภาประกอบด้วยเจ้าหน้าที่ตำรวจกรุงลอนดอน ประมาณ 200 นาย และเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยจากภาคเอกชนอีกจำนวน 300 นาย เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยเหล่านี้จะทำหน้าที่ตรวจตราบุคคลเข้า-ออก นอกจากภารกิจในการรักษาความปลอดภัยแล้วยังมีภารกิจและหน้าที่บริการอื่น ๆ ที่อยู่ในความรับผิดชอบของสำนักรักษาความปลอดภัย อาทิ การทำความสะอาดอาคารซ่อมแซม การตกแต่ง การบำรุงรักษาต่าง ๆ ในอาคารรัฐสภา รวมทั้งการบริการส่งไปรษณีย์และเอกสารต่าง ๆ ให้แก่สมาชิก ปัจจุบันมีผู้เข้าเยี่ยมชมรัฐสภาสหราชอาณาจักรฯ ประมาณปีละ 800,000 คน โดยสามารถเข้าชมการประชุมในห้องประชุมต่าง ๆ ในรัฐสภา ส่วนการบันทึกภาพหรือการถ่ายรายการภายในรัฐสภาสหราชอาณาจักรฯ รวมถึงการจอดรถต่าง ๆ สำหรับบุคคลทั่วไปและผู้พิการ อีกทั้งการ

ออกบัตรแสดงตนสำหรับเจ้าหน้าที่และผู้เข้าเยี่ยมชมจะต้องได้รับการอนุญาตจากคณะกรรมการของรัฐสภาก่อนเสมอ

จากนั้นเวลา 12.00 นาฬิกา ประธานวุฒิสภาและคณะฯ ได้รับฟังการบรรยายสรุปเกี่ยวกับกระบวนการนิติบัญญัติรวมถึงการทำงานของคณะกรรมการธิการสภาขุนนาง โดย Mr. Edward Ollard เลขาธิการด้านคณะกรรมการธิการเป็นผู้บรรยายและให้ข้อมูล ดังนี้ รัฐสภาเป็นองค์กรที่มีอำนาจนิติบัญญัติ สูงสุดของสหราชอาณาจักรฯ หน้าทีหลักของรัฐสภาคือ การตรากฎหมายซึ่งทั้งสภาขุนนาง และสภาสამัญ ต่างก็มีบทบาทหน้าที่ดังกล่าวนี้ร่วมกัน โดยพระราชบัญญัติรัฐสภา (Acts of Parliament) ที่เป็นฉบับร่างนั้นจะเป็นที่รู้จักกันทั่วไปว่า “ร่างพระราชบัญญัติ” (Bills) ทั้งนี้ ทั้งสองสภาจะเป็นผู้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติซึ่งมีขั้นตอนที่เหมือนกัน จะมีความแตกต่างกันอย่างมากก็ตรงที่สภาสามัญไม่ได้กำหนดในเรื่องของเวลา อีกเรื่องหนึ่งคือสมาชิกทุกคนมีสิทธิในการแก้ไข โดยการแก้ไขนั้น จะดำเนินการในวาระที่ 3 ขณะที่สภาขุนนางมีบทบาทสำคัญในการที่จะทำให้การตรากฎหมายมีคุณภาพมากขึ้น เนื่องจากได้ผ่านการกลั่นกรองจากผู้เชี่ยวชาญที่มีประสบการณ์ รวมทั้งสภาขุนนางก็พยายามปรับปรุงกฎหมาย ผ่านทางการอภิปรายตามข้อแก้ไขที่เสนอเข้ามา เพื่อให้เกิดความมั่นใจว่าสามารถใช้งานได้จริง ร่างพระราชบัญญัติที่เสนอสู่รัฐสภา แบ่งออกเป็น 3 ประเภท คือ

1. ร่างพระราชบัญญัติมหาชน (Public Bill) พระราชบัญญัติ ส่วนใหญ่เป็นพระราชบัญญัติมหาชนจะเป็นกฎหมายทั่วไป โดยรัฐบาลเป็นผู้เสนอร่างกฎหมายนี้ ส่วนมากร่างพระราชบัญญัติที่สภาเป็นผู้เสนอจะมีโอกาส

ผ่านรัฐสภาเกือบทั้งหมด สำหรับร่างพระราชบัญญัติที่สมาชิกรัฐสภาเป็นผู้เสนอจะเรียกว่า “ร่างพระราชบัญญัติของสมาชิกสภา” (Private Member's Bill)

2. ร่างพระราชบัญญัติเอกชน (Private Bill) ร่างพระราชบัญญัติเอกชนจะเกี่ยวกับการให้อำนาจแก่บุคคลบางคนหรือบางกลุ่ม เช่น องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นหรือสิทธิส่วนบุคคล การเสนอร่างพระราชบัญญัติเอกชนนี้ รัฐบาลหรือสมาชิกรัฐสภาสามารถกระทำได้ และ

3. ร่างพระราชบัญญัติแบบผสม (Hybrid Bill) ร่างพระราชบัญญัตินี้เป็นร่างพระราชบัญญัติมหาชนที่มีผลกระทบต่อสิทธิของเอกชน รวมทั้งบุคคลหรือกลุ่มบุคคลใด ๆ โดยเฉพาะการเสนอ ร่างพระราชบัญญัตินี้ รัฐบาลจะเป็นผู้เสนอ

ต่อจากนั้น เวลา 13.00-14.20 นาฬิกา ประธานวุฒิสภาพร้อมด้วยคณะฯ ได้ร่วมรับประทานอาหารกลางวันกับสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรที่เป็นสมาชิกกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-สหราชอาณาจักรฯ โดยมี Mr. Mark Hutton เลขาธิการด้านต่างประเทศ Ms. Sue Pamphlett ผู้อำนวยการด้านการเยือน และ Mr. Keith Neary รองเลขาธิการคณะกรรมการด้านการพัฒนา โอกาสนี้ ทั้งสองฝ่ายได้สนทนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับประเทศไทยและสหราชอาณาจักรฯ และการกระชับความสัมพันธ์และมิตรภาพอันดีระหว่างกัน อีกทั้ง ยังเห็นพ้องกันถึงการยกระดับความสัมพันธ์ทางการทูตเชิงรัฐสภา (Parliamentary Diplomacy) โดยแนวทางหนึ่งที่กระทำได้ทันทีคือ การแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างกันในระดับสมาชิกรัฐสภา และแลกเปลี่ยนการฝึกอบรม หรือศึกษาดูงานในระดับเจ้าหน้าที่ของรัฐสภา

ในเวลา 15.30-16.30 นาฬิกา ประธานวุฒิสภาและคณะฯ ได้รับฟังบรรยายสรุปเกี่ยวกับการให้บริการข้อมูลข่าวสารและเอกสารของสภาผู้แทนราษฎร โดย Mr. Rob Clements ผู้อำนวยการด้านการให้บริการ สำนักบริการข้อมูลข่าวสาร สภาผู้แทนราษฎร สำหรับการให้บริการของสำนักบริการข้อมูลข่าวสาร แบ่งออกเป็นหมวดใหญ่ ๆ ประกอบด้วย การให้บริการด้านข้อมูล การให้บริการข่าวสารเผยแพร่สู่สาธารณะ การอำนวยความสะดวกด้านสื่อมวลชนและการสื่อสาร การให้บริการข้อมูล และการวิจัยให้แก่สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร การให้บริการด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี การให้บริการข้อมูลระบบออนไลน์ และการให้บริการห้องสมุด ซึ่งการให้บริการจะมีลักษณะการทำงานคล้ายคลึงกับ Congressional Research Service (CRS) เป็นหน่วยงานหนึ่งของ Library of Congress ในการสนับสนุนข้อมูลหรือรายงานการวิจัยแก่สภาองเกรส สหรัฐอเมริกา สำหรับโครงสร้างหน่วยงานของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรประกอบด้วย สำนักงานเลขานุการสภาผู้แทนราษฎร (Department of the Clerk of the House) ทำหน้าที่สนับสนุนการทำงานของประธานรองประธาน และสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร สำนักเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร (Office of the Clerk) ทำหน้าที่สนับสนุนการทำงานของเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ประกอบด้วยสำนักพิธีการและรักษาความปลอดภัย (Department of Serjeant-at-Arms) ทำหน้าที่รับผิดชอบเกี่ยวกับพิธีการ การรักษาความปลอดภัยของอาคารสถานที่และบุคคลสำคัญ รวมทั้งการบำรุงรักษาอาคารสถานที่ สำนักหอสมุด (Department of the Library)

สำนักบริหารและการคลัง (Department of Finance and Administration) ทำหน้าที่ดูแลด้านการเงินการคลังและการบริหารทรัพยากรบุคคลของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร สำนักประชุม (Department of the Official Report) ทำหน้าที่บันทึกการประชุมจัดทำ และจัดพิมพ์รายงานการประชุมสภาผู้แทนราษฎร สำนักจัดเลี้ยง (Refreshment Department) ทำหน้าที่บริการด้านอาหารและเครื่องดื่ม รวมทั้งการจัดเลี้ยงในกิจการของรัฐสภา นอกจากนี้ยังดูแลร้านขายของที่ระลึกในรัฐสภาด้วย

ต่อจากนั้น ในเวลา 16.30 นาฬิกา Mr. Mark Hutton เลขาธิการด้านการต่างประเทศ สภาสามัญฯ ได้บรรยายสรุปข้อมูลเกี่ยวกับสภาสามัญฯ ให้แก่ประธานวุฒิสภาและคณะฯ สรุปใจความสำคัญคือ รัฐสภาสหราชอาณาจักรฯ เป็นระบบสองสภา (Bicameral-Two Chambers System) ซึ่งประกอบด้วย สภาสามัญฯ (House of Commons) และสภาขุนนาง (House of Lords) โดยทั้งสองสภามีหน้าที่เกี่ยวกับกระบวนการบัญญัติกฎหมาย (นิติบัญญัติ) เป็นหลัก หน้าที่หลักของสภาสามัญฯ คือ การพิจารณากฎหมายและการตรวจสอบนโยบายและการบริหารราชการแผ่นดินของฝ่ายบริหาร โดยการอภิปรายและตั้งกระทู้ถาม สภาสามัญฯสหราชอาณาจักรฯ มีวาระ 5 ปี เมื่อครบวาระหรือ เมื่อมีการยุบสภาจะต้องจัดให้มีการเลือกตั้งทั่วไป ในการใช้สิทธิเลือกตั้งนั้น ผู้ที่มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งจะต้องมีอายุตั้งแต่ 18 ปีบริบูรณ์

สภาสามัญฯประกอบด้วยสมาชิกจำนวน 646 คน ซึ่งมาจากพรรคการเมืองต่าง ๆ ที่สำคัญ เช่น พรรคแรงงาน (Labour) พรรคอนุรักษนิยม (Conservative) และพรรค

เสรีประชาธิปไตย (Liberal Democrat) ในส่วน  
ของกระบวนการนิติบัญญัตินั้น สภาสมาัญ  
จะทำงานร่วมกันกับสภาขุนนาง โดยสภาสมาัญ  
ทำหน้าที่พิจารณากฎหมายใหม่ที่ได้นำเข้า  
สู่สภาในรูปแบบของร่างพระราชบัญญัติที่  
เสนอสู่สภา โดยรัฐบาล นอกจากนี้ สมาชิก  
สภาสมาัญแต่ละคนสามารถเสนอร่าง  
พระราชบัญญัติเข้าสู่สภาได้ (Private Member's  
Bill) ทั้งนี้ ร่างพระราชบัญญัติจะต้อง  
ได้รับความเห็นชอบจากทั้งสภาสมาัญและสภา  
ขุนนาง จึงจะสามารถตราเป็นกฎหมายบังคับ  
ใช้ได้ นอกจากนี้ ในสภาสมาัญยังมีกระบวนการ  
ทำงานด้านนิติบัญญัติในรูปแบบของคณะ  
กรรมาธิการด้วย ได้แก่ คณะกรรมาธิการประจำ  
(สมาัญ) (Standing Committee) โดยมีสมาชิก  
จากสัดส่วนของพรรคการเมืองต่าง ๆ และ  
รัฐมนตรีที่เกี่ยวข้องกับพระราชบัญญัตินั้น ๆ  
คณะกรรมาธิการกลั่นกรอง (วิสามัญ) (Select  
Committee) ทำหน้าที่เฉพาะเรื่องซึ่งต้องอาศัย  
ความชำนาญพิเศษ และคณะกรรมาธิการร่วม  
(Joint Committee) ซึ่งเป็นคณะกรรมาธิการ  
ที่มีสมาชิมาจากทั้งสภาสมาัญและสภา  
ขุนนางเพื่อพิจารณาในประเด็นบางประการ  
อาทิ ประเด็นเกี่ยวกับสหภาพยุโรป  
หรือสิทธิมนุษยชน เป็นต้น

สมาชิกสภาสมาัญจะเลือกประธานสภา  
สมาัญ ในวันแรกที่เปิดประชุมสภาเพื่อเลือก  
ผู้ที่ได้รับความเคารพและเป็นที่ยอมรับของ  
สมาชิกมาปฏิบัติหน้าที่เป็นประธานสภาสมาัญ  
ประธานสภาสมาัญจะต้องวางตัวเป็นกลาง  
เพื่อให้เป็นที่เคารพของทุกฝ่าย โดยประธาน  
สภาสมาัญมีอำนาจหน้าที่ที่สำคัญในการ  
ควบคุมการอภิปราย และเป็นประธานคณะ  
กรรมาธิการสภาสมาัญ (House of Commons  
Commission) ซึ่งมีหน้าที่และความรับผิดชอบ  
ในการบริหารงานสภาและการว่าจ้างพนักงาน

อีกด้วย ประธานสภาสมาัญคนปัจจุบัน  
(Speaker of the House of Commons) คือ  
มร. จอห์น เบอร์โคว์ (Mr. John Bercow)  
เป็นประธานสภาสมาัญ คนที่ 157 เคยสังกัด  
พรรคอนุรักษนิยม (Conservative) ข้อเสนอ  
ที่น่าสนใจคือ ผู้ใดที่ได้รับเลือกให้ทำหน้าที่  
ประธานสภาสมาัญจะต้องลาออกจากการเป็น  
สมาชิกพรรคทันที ทั้งนี้ ก็เพื่อรักษาความ  
เป็นกลางในการทำหน้าที่ อีกทั้ง ไม่สามารถ  
กลับไปสังกัดพรรคการเมืองได้อีก แม้ว่า  
จะพ้นวาระการเป็นประธานสภาสมาัญแล้ว  
นอกจากตำแหน่งประธานสภาสมาัญแล้ว  
ยังมีตำแหน่ง รองประธานสภาอีก 3 คน

ในส่วนของสมัยประชุมนั้น การประชุม  
สภาส่วนใหญ่จะเริ่มต้นในเดือนพฤศจิกายน  
และไปสิ้นสุดประมาณ 1 ปีข้างหน้า (เว้นแต่  
ถ้าหากมีการเลือกตั้งในช่วงฤดูใบไม้ผลิ  
สมัยประชุมจะสิ้นสุดในเดือนพฤศจิกายน  
ของปีถัดไป) สมัยประชุมสภาสมาัญปกติ  
จะมีกำหนดระยะเวลาประมาณ 155 วัน  
ภายในระยะเวลา 35 สัปดาห์ โดยตั้งแต่ปี  
ค.ศ. 2003 รูปแบบสัปดาห์การประชุม  
ได้มีการเปลี่ยนแปลงไปเล็กน้อย โดยมีช่วงพัก  
การประชุม ดังนี้

- ในเดือนธันวาคม หรือมกราคม จำนวน  
2 สัปดาห์
- เดือนกุมภาพันธ์ 1 สัปดาห์
- เดือนมีนาคม หรือเมษายน (เทศกาล  
อีสเตอร์) จำนวน 1 หรือ 2 สัปดาห์
- ช่วงปลายเดือนมิถุนายน จำนวน  
1 สัปดาห์ และ
- วันหยุดยาวในฤดูร้อน (ประมาณ  
ปลายเดือนกรกฎาคม ถึงต้นเดือนตุลาคม)  
จำนวน 10 สัปดาห์

สภาสมาัญเปิดโอกาสให้สมาชิกลงพื้นที่  
เพื่อดูแลประชาชนในเขตเลือกตั้งของตนได้

โดยไม่ต้องเข้าประชุมสภา ในวันศุกร์ แต่จะต้องเข้าประชุมในวันที่มีการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติของสมาชิกสภา (Private Member's Bill) การประชุมสภาสამัญจะมีทุกวันจันทร์และอังคาร เวลา 14.30-22.30 นาฬิกา วันพุธเวลา 11.30-19.30 นาฬิกา และวันพฤหัสบดี เวลา 10.30-18.30 นาฬิกา ส่วนวันศุกร์จะเป็นเวลา 09.30-15.00 นาฬิกา และสามารถขยายเวลาออกไปได้ โดยการพิจารณาของคณะกรรมการที่ตั้งขึ้นตามกฎหมายประจำ (Standing Orders) หรือดำเนินไปเพื่อกำหนดนิติบัญญัติของรัฐบาล นอกจากนี้สภาสามัญได้มีการทดลองจัดการประชุมขึ้นที่ Westminster Hall ในระหว่างสมัยประชุมของปี ค.ศ. 1999-2000 สำหรับประเด็นที่เป็นเรื่องเกี่ยวกับข้อโต้แย้งจะไม่ถูกบรรจุเข้าวาระการประชุมที่ Westminster Hall สมาชิกสภาสามัญมีหน้าที่หลายประการ ทั้งในสภาและในเขตพื้นที่ที่ได้รับเลือกตั้งโดยในบางกรณีสมาชิกอาจจะทำงานในเขตพื้นที่ของตน ทั้งสัปดาห์ เพื่อแก้ปัญหาให้กับประชาชน เช่น การให้คำแนะนำในประเด็นต่าง ๆ หรือการทำหนังสือถึงรัฐมนตรีที่รับผิดชอบในเขตพื้นที่นั้น เป็นต้น นอกจากนี้ สมาชิกสภาสามัญยังสามารถที่จะนำประเด็นปัญหาที่เกิดขึ้นในพื้นที่หรือปัญหาของบุคคลใดบุคคลหนึ่งเข้าสู่สภาด้วยวิธีการต่าง ๆ ได้ด้วยหน้าที่หลักของสภาสามัญคือ การตรวจสอบนโยบายและการทำงานของรัฐบาล เนื่องจากรัฐบาลทำหน้าที่เป็นผู้บริหารประเทศ โดยมีรัฐสภาทำหน้าที่ตรวจสอบการทำงานของรัฐบาล เมื่อคณะรัฐมนตรีแถลงในสภาฝ่ายค้านรวมทั้งสมาชิกแต่ละคนจากทุกพรรค สามารถตั้งกระทู้ถามรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้องโดยตรงในช่วงเวลาการตอบกระทู้ถาม (Question time)

ในสภาสามัญได้ หรืออาจทำได้อีกหนึ่งวิธีคือเขียนกระทู้ส่งให้รัฐมนตรีพิจารณาตอบ

ขั้นตอนหลักของการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติ ประกอบด้วย

วาระที่ 1 ขั้นตอนการเสนออย่างเป็นทางการ

วาระที่ 2 ขั้นตอนการอภิปรายในหลักการทั่วๆ ไป

- ขั้นตอนคณะกรรมการธิการ คณะกรรมการธิการประจำจะเป็นผู้พิจารณารายละเอียดในทุกมาตรารวมทั้งข้อแก้ไขที่เสนอเข้ามาสำหรับร่างพระราชบัญญัติที่มีความสำคัญและเกี่ยวข้องกับรัฐธรรมนูญอาจส่งไปยังคณะกรรมการเต็มสภา

- ขั้นตอนการรายงาน จะต้องได้รับความเห็นชอบจากทั้งสองสภา อย่างไรก็ตาม ทั้งสภาสามัญและสภาขุนนาง จะมีขั้นตอนของการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติในลักษณะเดียวกัน ซึ่งร่างพระราชบัญญัติจะนำเข้าสู่สภาใดก็ได้ ไม่เฉพาะแต่เพียงสมาชิกสภาสามัญเท่านั้นที่สามารถจะเสนอร่างพระราชบัญญัติ สมาชิกสภาขุนนางก็สามารถที่จะกระทำได้เช่นเดียวกัน ซึ่งในท้ายที่สุดร่างพระราชบัญญัตินั้นๆ จะต้องได้รับความเห็นชอบจากทั้งสองสภาก่อนที่จะเสนอไปยังพระมหากษัตริย์เพื่อทรงให้ความเห็นชอบต่อไป

### วันพุธที่ 8 กรกฎาคม 2552

เวลา 10.20 นาฬิกา ประธานวุฒิสภา และคณะ เดินทางไปที่อาคารรัฐสภาหลังใหม่ (Portcullis House) โดยมี Ms. Sue Pamplett ผู้อำนวยการด้านการเยือน สำนักการต่างประเทศ สภาสามัญให้การต้อนรับ

ในเวลา 10.30 นาฬิกา ประธานวุฒิสภา และรองประธานวุฒิสภา คนที่สอง ได้มีโอกาส



เยี่ยมคารวะประธานสภาสามัญ



มอบของที่ระลึกให้แก่ประธานสภาสามัญ

พบหารือ รวมทั้งเข้าสังเกตการณ์การบรรยายสรุปประจำวันเพื่อพิจารณาวาระของการประชุมสภาสามัญของ นายจอห์น เบอร์โคว์ (Hon. John Bercow) ประธานสภาสามัญ (Speaker of the House of Commons) ซึ่งได้รับตำแหน่งประธานสภาสามัญตั้งแต่วันที่ 22 มิถุนายน ค.ศ. 2009 ปัจจุบันอายุ 46 ปี สำเร็จการศึกษาเกียรตินิยมอันดับหนึ่ง สาขาการบริหารภาครัฐ จากมหาวิทยาลัย เอสเสกซ์ (University of Essex) ก่อนที่จะดำรงตำแหน่งประธานสภาสามัญนั้น นายจอห์น เบอร์โคว์ สังกัดพรรคอนุรักษนิยม โดยได้รับเลือกตั้งเป็นสมาชิกสภาสามัญ เขตบักกิงแฮม ตั้งแต่วันที่ 1 พฤษภาคม ค.ศ. 1997

การได้รับเชิญให้เข้าสังเกตการณ์การประชุมหารือก่อนการประชุมสภาสามัญในครั้งนี้ ถือว่า ประธานวุฒิสภาและรองประธานวุฒิสภา คนที่สอง ได้รับเกียรติมากเพราะ การประชุมหารือก่อนการประชุมสภาสามัญนี้ ถือเป็นกิจกรรมลับเฉพาะของท่านประธานสภาสามัญและมีผู้เข้าร่วมหารือเฉพาะบุคคล

สำคัญระดับนโยบายเพียง 9 คนเท่านั้น ประกอบด้วย ผู้แทนพรรคการเมืองระดับสูง เลขาธิการของประธานสภาสามัญ เลขาธิการสภาสามัญ โดยประธานสภาสามัญทำหน้าที่ประธาน ซึ่งการประชุมหารือนี้ได้ทำการสรุปเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับสถานการณ์ตามร่างระเบียบวาระการประชุมแต่ละประเด็น และโดยเฉพาะอย่างยิ่งการพิจารณากระทู้ถามที่จะบรรจุหรือไม่บรรจุในการประชุม ในวันนั้น โดยที่ในการประชุมหารือในวันนี้ ท่านประธานวุฒิสภาไทยได้รับเชิญให้เข้านั่งประชุมร่วมกับคณะสมาชิกที่ร่วมหารือทั้งหมด ซึ่งนับว่าเป็นการให้เกียรติอย่างยิ่ง การประชุมหารือเป็นไปอย่างกระชับ ข้อมูลชัดเจน

การประชุมหารือนี้จะจัดให้มีขึ้นก่อนการประชุมสภาสามัญของแต่ละวัน โดยจัดขึ้นในห้องทำงานส่วนตัว ของประธานสภาสามัญ จัดไว้เป็นส่วนหนึ่งของอพาร์ทเมนต์ที่พักในอาคารพระราชวังเวสมินสเตอร์นั่นเอง

หลังจากนั้น ประธานวุฒิสภาและรองประธานวุฒิสภา คนที่สอง ได้เยี่ยมชมและสังเกตการณ์การปฏิบัติหน้าที่ของประธาน



บรรยากาศระหว่างการอภิปราย ถาม-ตอบกระทู้ของสมาชิกสภาสามัญ

สภาสามัญรวมไปถึงการถาม-ตอบกระทู้ และการอภิปรายของสมาชิกสภาสามัญ โดย ประธานวุฒิสภาและรองประธานวุฒิสภา คนที่สอง ได้รับเชิญเข้าสังเกตการณ์ในการประชุมวาระสำคัญของสภาสามัญคือ วาระกระทู้ถามนายกรัฐมนตรี ซึ่งในวันดังกล่าว (วันพุธที่ 8 กรกฎาคม พ.ศ. 2552) เป็นกระทู้ที่ฝ่ายค้าน ซึ่งถูกกำหนดให้เป็น รัฐมนตรีเงา เป็นผู้ถามนายกรัฐมนตรี ในประเด็นเรื่องนโยบายของรัฐบาลเกี่ยวกับ กองทุนดูแลผู้สูงอายุระยะยาว ซึ่งโดยปกติ นายกรัฐมนตรีจะมาร่วมประชุมกับสภาสามัญ เพื่อตอบคำถามต่าง ๆ ทุกวันพุธใช้เวลา ประมาณ 1 ชั่วโมง แต่เนื่องจากนายกรัฐมนตรี เดินทางไปราชการต่างประเทศในวันดังกล่าว จึงได้มอบหมายให้รองนายกรัฐมนตรี เป็นผู้มา ตอบกระทู้แทน

สิ่งหนึ่งที่น่าสนใจเป็นอย่างยิ่ง คือ

การถาม-ตอบ เป็นไปในลักษณะโต้วาที (Debate) ซึ่งเป็นการซักถามและตอบทันที ต่างฝ่ายต่างต้องมีข้อมูลอย่างชัดเจนถูกต้อง และครอบคลุม ในการเตรียมข้อมูลของ รัฐบาลในวาระการอภิปรายนี้ ผู้อภิปรายมีการ เตรียมข้อมูลอย่างพร้อมเพรียง เพราะ รัฐมนตรีเงาสามารถซักเรื่องอะไรก็ได้ที่เกี่ยวกับ ประเด็นกระทู้นั้น การเตรียมพร้อมเพื่อ ความแม่นยำจึงสำคัญมาก ในช่วงการอภิปราย แทบจะไม่มีเวลาเปิดเอกสารอ้างอิง เพราะการ ตอบโต้เป็นไปอย่างรวดเร็วทันควัน แสดงถึง ความแม่นยำและศักยภาพของทั้งฝ่ายค้าน และฝ่ายรัฐบาลอย่างน่าสนใจยิ่ง การอภิปราย เหล่านี้มีการถ่ายทอดสด ดังนั้น ประชาชน จะได้รับข้อมูลสดในทันทีในขณะที่การอภิปราย กำลังดำเนินอยู่

จากนั้น คณะฯ ได้เข้ารับฟังการบรรยายสรุป เรื่อง กระบวนการทำงานของคณะกรรมการสิทธิการ

สภาสามัญ โดยมี Mr. Simon Patrick เลขาธิการด้านนิติบัญญัติ เป็นผู้บรรยาย และให้ ข้อมูลด้านกระบวนการนิติบัญญัติ (Legislative Process) และการทำงานของคณะกรรมการ โดยการมีเนื้อหาสรุปได้ดังนี้

งานด้านนิติบัญญัติของทั้งสภาสามัญและ สภาขุนนางจะเชื่อมโยงมาจากฝ่ายบริหาร ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากทั้งสองสภา ในรูปแบบเดียวกัน ดังนั้นจึงอาจกล่าวได้ว่า อำนาจนิติบัญญัติ ของสภาสามัญนั้นมีทั้ง การเป็นผู้เสนอและผู้อนุมัติร่างพระราช บัญญัติ สภาสามัญจะทำหน้าที่ตรวจสอบ และผ่านกฎหมายใหม่ที่เสนอเข้าสู่สภาซึ่งอยู่ ในรูปแบบของร่างพระราชบัญญัติที่เสนอ เข้าสู่สภา โดยรัฐบาล สมาชิกสภาแต่ละคน สามารถที่จะเสนอร่างพระราชบัญญัติเข้าสู่ สภาได้ ซึ่งร่างพระราชบัญญัตินี้ จะเรียกว่า “ร่างพระราชบัญญัติของสมาชิกสภา” (Private Member's Bill) ร่างพระราชบัญญัติที่เสนอ โดยรัฐบาลจะต้องได้รับความเห็นชอบจากทั้ง สภาสามัญและสภาขุนนาง จึงจะสามารถ ตราเป็นกฎหมายเพื่อใช้บังคับได้ (ถึงแม้ว่า สภาขุนนางจะไม่อาจแสดงความเห็นในเรื่อง มาตรการการเงินได้ก็ตาม) ซึ่งโดยปกติร่าง พระราชบัญญัติจะถูกแก้ไขจากทั้งสองสภา และ เมื่อร่างพระราชบัญญัติได้ผ่านกระบวนการ ทุกอย่างเรียบร้อยแล้วก็จะกลายเป็น พระราชบัญญัติรัฐสภา คณะกรรมการ ของสภาสามัญมี 2 ประเภทคือ

1. คณะกรรมการประจำ (สามัญ) (Standing Committee) ตั้งขึ้นมาเพื่อดำเนิน งานเกี่ยวกับร่างพระราชบัญญัติในขั้นตอน ของกรรมการ สมาชิกจะได้รับการแต่งตั้ง โดยแบ่งตามร่างพระราชบัญญัติแต่ละด้าน รวมทั้งพิจารณาวิธีการทางพระราชบัญญัติ และพิจารณาเอกสารเฉพาะด้านของสหภาพ

ยุโรป นอกจากนี้ยังทำหน้าที่เป็นคณะ กรรมการการฯ ที่พิจารณาเรื่องราวเกี่ยวกับ สกอตแลนด์ เวลส์และไอร์แลนด์เหนือ รวมถึง การตั้งกระทู้ถามและดูแลร่างพระราชบัญญัติ ที่เกี่ยวข้อง และยังมีคณะกรรมการกิจการ ภูมิภาคอีกด้วย

2. คณะกรรมการกลั่นกรอง (วิสามัญ) (Select Committee) คณะกรรมการ กลั่นกรองเป็นคณะกรรมการเฉพาะกิจ ตั้งขึ้นมาเพื่อพิจารณาเรื่องใดเรื่องหนึ่ง โดยเฉพาะ ประกอบด้วยสมาชิกจากทุกพรรค ทำหน้าที่ตรวจสอบค่าใช้จ่าย การบริหารงาน และนโยบายของฝ่ายรัฐบาล โดยคณะ กรรมการการฯ สามารถดำเนินการไต่สวน เรื่องราวและหาหลักฐานจากหน่วยงานต่าง ๆ และประการที่สำคัญ คือ คณะกรรมการการฯ สามารถจะเรียกรัฐมนตรีมาพบและตอบ คำถามได้ ทั้งนี้ รายงานของคณะกรรมการฯ จะมีข้อเสนอแนะหรือคำแนะนำต่อแนวทางการทำงานของรัฐบาล

สภาสามัญมีคณะกรรมการที่ทำหน้าที่ ต่าง ๆ ดังนี้ คณะกรรมการเต็มสภา (Committee of the Whole House) ประกอบด้วยสมาชิกทั้งหมดของสภาสามัญ ทำหน้าที่พิจารณาร่างพระราชบัญญัติ ที่มี ความสำคัญ คณะกรรมการสามัญ (Standing Committee) เลือกจากพรรคต่าง ๆ ตามอัตราส่วนของที่นั่งในสภาสามัญและ รัฐมนตรีที่เกี่ยวข้องกับพระราชบัญญัตินั้น ๆ โดยทั่วไปจะมีคณะกรรมการสามัญ 4 ประเภท คือ

1. ประเภทพิจารณากฎหมายทั่วไป (Public Bills)
2. ประเภทพิจารณาการออกกฎหมาย (Delegated Legislation)
3. ประเภทพิจารณาเอกสารของสหภาพ

ยุโรปที่แนะนำให้อภิปรายโดยคณะกรรมการธิการที่พิจารณาเกี่ยวกับสหภาพยุโรป (The European Scrutiny Committee)

4. ประเภทพิจารณาเรื่องราวของสกอตแลนด์ เวลส์ และไอร์แลนด์เหนือ (Scottish, Welsh and Northern Ireland Grand Committee)

คณะกรรมการธิการสามัญทำหน้าที่แตกต่างจากคณะกรรมการวิสามัญ โดยเน้นเรื่องการอภิปราย (Debating) ไม่ใช่การพิจารณาสอบสวน (Investigatory)

คณะกรรมการวิสามัญ (Select Committee) ได้รับการแต่งตั้งจากสภาให้ทำหน้าที่เฉพาะเรื่อง ซึ่งต้องอาศัยความชำนาญพิเศษ มีหน้าที่หลักในการพิจารณาค่าใช้จ่ายงบประมาณนโยบายและการบริหารของกระทรวง ทบวง กรม และหน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้อง

ปัจจุบันมีคณะกรรมการวิสามัญที่ทำหน้าที่เกี่ยวข้องกับการพิจารณาเรื่องของกระทรวง ทบวง กรม และหน่วยงานของรัฐที่เกี่ยวข้อง 18 คณะ ได้แก่

1. ด้านที่เกี่ยวกับรัฐธรรมนูญ (Constitutional Affairs)

2. ด้านวัฒนธรรม สื่อสารมวลชน และกีฬา (Culture, Media and Sport)

3. ด้านการป้องกันประเทศ (Defence)

4. ด้านการศึกษาและทักษะ (Education and Skills)

5. ด้านอาหารและชนบท (Food and Rural Affairs)

6. ด้านสาธารณสุข (Health)

7. ด้านกิจการภายในประเทศ (Home Affairs)

8. ด้านการพัฒนาการต่างประเทศ (International Development)

9. ด้านกิจการไอร์แลนด์เหนือ (Northern Ireland Affairs)

10. ด้านกิจการสำนักรองนายกรัฐมนตรี (Office of the Deputy Prime Minister)

11. ด้านที่อยู่อาศัย (Housing)

12. ด้านการวางแผน (Planning)

13. ด้านรัฐบาลท้องถิ่นและภูมิภาค (Local Government and Region)

14. ด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี (Trade and Industry)

15. ด้านการขนส่ง (Transport)

16. ด้านการคลัง (Treasury)

17. ด้านกิจการเวลส์ (Welsh Affairs) และ

18. ด้านการทำงานและบำนาญ (Work and Pension)

นอกจากนี้ ยังมีคณะกรรมการวิสามัญที่ทำหน้าที่เกี่ยวข้องสำหรับทุกกระทรวง ทบวง กรม ได้แก่

คณะกรรมการวิสามัญที่เกี่ยวข้องกับการตรวจสอบทางบัญชี (The Committee Public Account)

คณะกรรมการวิสามัญที่เกี่ยวข้องกับการดูแลสิ่งแวดล้อม (The Environmental Audit Committee)

คณะกรรมการวิสามัญที่เกี่ยวข้องกับการบริหารสาธารณะ (The Public Administration Committee)

คณะกรรมการวิสามัญที่เกี่ยวข้องกับมาตรฐานและสิทธิประโยชน์ (The Committee on Standards and Privileges)

นอกจากนี้ ยังมีคณะกรรมการวิสามัญที่เกี่ยวข้องกับการพิจารณากฎหมาย โดยที่บางคณะกรรมการวิสามัญเป็นคณะกรรมการร่วม (Joint Committee) ซึ่งหมายถึง มีสมาชิกทั้งจากสภาสามัญ และ



พบหารือกับ นาย Andy Makepeace

สภาขุนนาง ได้แก่ คณะกรรมาธิการวิสามัญที่พิจารณาเกี่ยวกับสหภาพยุโรป (The European Scrutiny Committee) คณะกรรมาธิการวิสามัญร่วมที่ทำหน้าที่ดูแลสิทธิมนุษยชน (The Joint Committee on Human Right)

คณะกรรมาธิการวิสามัญที่ทำหน้าที่เกี่ยวกับการปฏิรูประเบียบต่างๆ (The Regulatory Reform Committee)

คณะกรรมาธิการวิสามัญร่วมที่ทำหน้าที่ดูแลการออกกฎหมาย (The Joint Committee on Consolidation and Bills)

คณะกรรมาธิการวิสามัญร่วมพิจารณาร่างกฎหมายภาษี (The Joint Committee on Tax Law Rewrite Bills)

นอกจากคณะกรรมาธิการวิสามัญที่กล่าวมาแล้วยังมีคณะกรรมาธิการวิสามัญที่ทำหน้าที่เกี่ยวกับกิจการภายในรัฐสภา (The Internal Committee) ที่ดูแลเกี่ยวกับการทำงานในรัฐสภา ได้แก่ คณะกรรมาธิการวิสามัญประสานงานระหว่างคณะกรรมาธิการ

(The Liaison Committee) คณะกรรมาธิการวิสามัญที่พิจารณาเกี่ยวกับระเบียบปฏิบัติต่าง ๆ ในสภา (The Procedure Committee) คณะกรรมาธิการวิสามัญที่ดูแลให้ระเบียบการปฏิบัติต่าง ๆ ในสภาเป็นไปอย่างทันสมัย (The Modernization Committee) คณะกรรมาธิการวิสามัญที่ทำหน้าที่เลือกสมาชิกคณะกรรมาธิการวิสามัญ (The Committee of Selection)

นอกจากนี้ ยังมีคณะกรรมาธิการวิสามัญภายในอีกหลายคณะที่ดูแลเกี่ยวกับการทำงานการบริหารงาน หรืองานด้านการกระจายเสียงภายในรัฐสภา เป็นต้น

ในเวลา 11.00 นาฬิกา ประธานวุฒิสภาและคณะฯ ได้พบหารือกับ Mr. Andy Makepeace ผู้อำนวยการโครงการสำนักอำนวยการสภาสามัญ ซึ่งได้บรรยายสรุปและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นเรื่องเกี่ยวกับการก่อสร้างและการจัดสรรพื้นที่ของอาคารรัฐสภาหลังใหม่ (Portcullis House) ทั้งนี้ ก่อนการออกแบบก่อสร้างได้มีการเดินทางไปศึกษาดูงานที่



อาคาร Portcullis House



รัฐสภาเครือรัฐออสเตรเลียด้วย นอกจากนี้ ได้กำหนดให้ผู้รับเหมาก่อสร้าง อาคารรัฐสภา ต้องเป็นบริษัทในยุโรป ตามกฎระเบียบของสหภาพยุโรป และใช้เวลาในการวางแผนและพิจารณาการออกแบบพื้นที่ รวมทั้งการจัดสรรพื้นที่เป็นอย่างดี ทำให้เกิดการใช้ประโยชน์ของอาคารได้อย่างมีประสิทธิภาพเต็มที่ อีกทั้งใช้เวลาในการก่อสร้างประมาณ 30 เดือนก็แล้วเสร็จ (มกราคม ค.ศ. 1998- สิงหาคม ค.ศ. 2000) ปัจจุบันสภาสามัญได้ใช้อาคารดังกล่าวเป็นที่ทำการมาแล้ว 9 ปี ส่วนอาคารสภาขุนนางนั้นมีสถานที่ทำงานอยู่ภายในพระราชวัง Westminster รวมทั้งมีอาคารที่ตั้งอยู่ใกล้เคียงกับพระราชวัง Westminster ซึ่งสภาขุนนางได้ซื้อไว้เพื่อใช้เป็นสถานที่ทำงานด้วย

ในโอกาสนี้ Mr. Andy Makepeace ได้นำประธานวุฒิสภาพร้อมด้วยคณะฯ เยี่ยมชม

พื้นที่ห้องทำงานของสมาชิกและเจ้าหน้าที่ของสภาสามัญ รวมทั้งห้องประชุมกรรมาธิการในอาคารใหม่ของสภาสามัญ เพื่อประโยชน์ในการนำข้อมูลที่ได้มาประกอบการพิจารณาออกแบบและวางแผนจัดสรรพื้นที่ใช้ประโยชน์ของรัฐสภาไทยที่กำลังอยู่ระหว่างการประกวดแบบก่อสร้างรัฐสภาแห่งใหม่อยู่ในขณะนี้

หลังจากเสร็จสิ้นการศึกษาดูงาน ณ อาคารรัฐสภาสหราชอาณาจักร ในเวลา 13.30 นาฬิกาแล้ว ในช่วงบ่ายคณะฯ จึงได้ทัศนศึกษา ณ โบสถ์เวสต์มินสเตอร์ (Westminster Abbey) ซึ่งเป็นสถานที่จัดงานราชาภิเษก พิธีศพของบุคคลสำคัญ อาทิ พิธีศพของเจ้าหญิงไดอาน่า รวมทั้งเป็นที่บรรจุศพของผู้มีชื่อเสียงเป็นจำนวนมาก และทัศนศึกษามหาวิหาร เซนต์ พอล (St Paul's Cathedral) ซึ่งเป็นมหาวิหารที่มีชื่อเสียงมากแห่งหนึ่ง



ภายในอาคาร Portcullis House



ห้องประชุมกรรมาธิการ



ห้องทำงานของสมาชิกสภาสามัญ



Ms. Sue Pamphlett ให้การต้อนรับ

ของโลก ออกแบบโดย Sir Christopher Wren มหาวิหารแห่งนี้อยู่ในเขตความปกครองของบิชอป (Diocese) ภายในมหาวิหารแบ่งออกเป็นหลายส่วน ทั้งแกลลอรีและแหล่งท่องเที่ยวอื่น ๆ ที่น่าสนใจ อาทิ ห้องฝังศพ เป็นต้น

### วันหยุดสวดที่ 9 กรกฎาคม 2552

เวลา 08.30 นาฬิกา คณะฯ ได้ออกเดินทางจากโรงแรมที่พักไปยังท่าอากาศยานฮีทโธรว์ จากนั้นในเวลา 12.30 นาฬิกาจึงออกเดินทางจากกรุงลอนดอนด้วยเครื่องบินของสายการบินไทย เที่ยวบินที่ TG 911 และเดินทางถึงท่าอากาศยานสุวรรณภูมิในเวลา 06.05 นาฬิกา วันศุกร์ที่ 10 กรกฎาคม 2552

สรุปข้อสังเกตและประเด็นที่น่าสนใจ

ที่ได้รับจากศึกษาดูงาน ณ รัฐสภาสหราชอาณาจักร

1. การตั้งกรรมาธิการมีจำนวนน้อยสุด คือนอกจากกรรมาธิการเต็มสภาเพื่อพิจารณาร่างพระราชบัญญัติแล้วมีคณะกรรมาธิการกลั่นกรองเพียง 4 ชุดเท่านั้น แต่สามารถทำงานได้อย่างครอบคลุม

2. กำหนดวันประชุมของสภาขุนนางมีถึงสัปดาห์ละ 4 วันคือ วันจันทร์ วันอังคาร วันพุธ และวันพฤหัสบดี วันละ 8 ชั่วโมง

3. การลงมติ ต้องมีสมาชิกในห้องประชุมไม่ต่ำกว่า 40 คน และต้องออกไปลงทะเบียนลงมติในห้องเฉพาะ

4. สมาชิกสภาขุนนางไม่มีเงินเดือนประจำ นอกจากขุนนางกฎหมาย (Law Lord) ซึ่งต้องทำหน้าที่ตุลาการศาลสูงสุดด้วย

5. ประธานสภาขุนนาง (Lord Speaker)



โบสถ์เวสต์มินสเตอร์

มีอำนาจเต็มในการพิจารณาข้อคำถามของสมาชิก ที่จะบรรจุในวาระการถาม (Question Time)

6. สมาชิกสภาขุนนางที่มีรายชื่อผู้ได้รับการพิจารณาให้ถามคำถาม จะลุกขึ้นถามตามเวลาที่กำหนดสั้นๆ เมื่อถามเสร็จจะนั่งลง สมาชิกที่มีรายชื่อคนต่อไปจะลุกขึ้นถามโดยประธานสภาขุนนางไม่ต้องขานชื่อเชิญให้ถาม

7. การประชุมไม่ได้กำหนดให้มืองค์ประชุมหลังมีการนับองค์ประชุมแต่เมื่อมีการลงคะแนนเสียง ต้องมีจำนวนสมาชิกในห้องประชุมไม่ต่ำกว่า 40 คน

8. การประชุมต้องตรงต่อเวลา ก่อนประชุม



มหาวิหารเซนต์ พอล

เปิดโอกาสให้สมาชิกอภิปรายเกี่ยวกับปัญหาความเดือดร้อนของประชาชนโดยใช้เวลานั้นๆ ตรงประเด็น แต่สมาชิกจะต้องลงทะเบียนขออภิปรายก่อน

9. รัฐสภาต้องมีห้องรับรองสำหรับสมาชิก เพื่อพบปะกับประชาชนในเขตเลือกตั้งหรือเขตจังหวัดของตน

10. การรักษาความปลอดภัยแต่ละสภาต้องเข้มงวด ห้ามผู้สังเกตการณ์ประชุมพกพากระเป่าถือ หรือเครื่องมือสื่อสารใด ๆ เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยต้องใช้เจ้าหน้าที่ตำรวจนครบาลผสมกับเจ้าหน้าที่ของรัฐสภา เพื่อความปลอดภัยและความเข้มแข็งในการปฏิบัติหน้าที่

11. ห้องสมุดแยกกันแต่ละสภา และเป็นห้องสมุดปิด ใช้ได้แต่เฉพาะสมาชิกของแต่ละสภาเท่านั้น

12. ทั้งสองสภามีสีประจำสภา กล่าวคือสภาผู้แทนราษฎรใช้สีเขียว และสภาขุนนางใช้สีแดงเลือดหมู ซึ่งการตกแต่งห้องประชุมและพื้นที่ของแต่ละสภา รวมไปถึงการจัดทำเอกสารจะมีการใช้สีประจำสภาทำให้เกิด

ความเป็นเอกลักษณ์และสามารถสังเกตเห็นถึงความแตกต่างกันได้อย่างชัดเจน

13. ค่าใช้จ่ายในการดูแลรักษาและซ่อมแซมอาคารรัฐสภาแบ่งตามเนื้อที่ใช้สอยของแต่ละสภา ส่วนการควบคุมดูแลพื้นที่แต่ละส่วนแยกกันโดยเด็ดขาดไม่ขึ้นแก่กัน

14. การอภิปรายในสภาต้องอภิปรายตรงประเด็น ไม่เยิ่นเย้อ เสียดสีบุคคลใด ๆ และต้องใช้วาจาสุภาพ

15. รัฐสภาอังกฤษมีการส่งเสริมให้สาธารณชน โดยเฉพาะอย่างยิ่งนักเรียนและนักศึกษา เข้าเยี่ยมชมอาคารรัฐสภา และศึกษาดูงานการประชุม เพื่อให้ความรู้ในงานฝ่ายนิติบัญญัติ และความเข้าใจ

ในระบอบประชาธิปไตย

16. การอภิปรายในคำถามประเภทถามด่วน (Urgent Question) เป็นไปอย่างกระชับ ชัดเจน ตรงต่อเวลา

17. พิธีการเปิดการประชุม และพินัยกรรมร่างกฎหมายจากสภาสามัญสภาขุนนางเป็นไปอย่างน่าเลื่อมใส และเป็นพิธีที่ดูน่าเกรงขาม

18. การบริหารจัดการของสำนักงานเลขาธิการของทั้งสองสภามีประสิทธิภาพ เป็นการช่วยสนับสนุนส่งเสริมภารกิจของสภาอย่างดีและมีจำนวนข้าราชการประจำไม่มาก แต่จะมีจัดจ้างเจ้าหน้าที่ชั่วคราวเฉพาะในโอกาสที่จำเป็น (Outsource)

## ประโยชน์ที่ได้รับจากการนำสมาชิกวุฒิสภาไทย

### เดินทางไปเยือนสหราชอาณาจักร

ประโยชน์ที่ได้รับจากการนำสมาชิกวุฒิสภาเดินทางไปเยือนสหราชอาณาจักรในครั้งนี้ คือ ได้มีโอกาสเข้าเยี่ยมชมการประชุมของฝ่ายนิติบัญญัติของทั้งสภาขุนนางและสภาสามัญ ซึ่งถือเป็นกลไกสำคัญประการหนึ่งในการแลกเปลี่ยนข้อมูลระดับรัฐสภา และสร้างความเข้าใจอันดีร่วมกันในระดับทวีภาคี และที่สำคัญอย่างมากในการเยือนรัฐสภาสหราชอาณาจักรในครั้งนี้ คือ การที่สมาชิกวุฒิสภาไทยได้มีโอกาสให้ข้อมูลทำความเข้าใจเกี่ยวกับสถานการณ์การเมืองของประเทศไทย ซึ่งจากเหตุการณ์ความขัดแย้งทางการเมืองในระยะเวลาที่ผ่านมา ทำให้ประชาชนในต่างชาติ ซึ่งได้รับข่าวสารเฉพาะแต่ทางสื่อต่าง ๆ และยังมี ความเข้าใจที่คลาดเคลื่อนอยู่ในหลายด้านได้มีความเข้าใจถูกต้องขึ้นทำให้เกิดความเชื่อมั่นต่อประเทศไทยมากขึ้น เป็นผลดีทั้งต่อการท่องเที่ยว การลงทุน รวมทั้งการมาร่วม

ประชุมสหภาพรัฐสภาระหว่างประเทศ (International Parliamentary Union – IPU) ซึ่งรัฐสภาไทยจะได้เป็นเจ้าภาพในเดือนมีนาคม พ.ศ. 2553 อีกด้วย

โดยสรุปอาจกล่าวได้ว่า การเยือนรัฐสภาสหราชอาณาจักรในครั้งนี้ประสบความสำเร็จตามวัตถุประสงค์ที่วางไว้ ความรู้และประสบการณ์ที่ได้รับในครั้งนี้ ทั้งในด้านการดำเนินงานของสภาขุนนาง สภาสามัญ การบริหารจัดการของสำนักงานเลขาธิการ การจัดหาสิ่งอำนวยความสะดวกเพื่อเอื้อต่อการปฏิบัติการกิจของสมาชิกวุฒิสภาและข้าราชการ การสร้างเครือข่ายความสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภาและประชาชน ตลอดจนการจัดระบบนิเวศและสิ่งแวดล้อมของอาคารและอื่น ๆ จะได้นำมา เป็นแนวทางประกอบการพัฒนาคุณภาพการทำงานของวุฒิสภาและสำนักงานเลขาธิการของไทยให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

การผสมผสาน

# สาธารณรัฐโปแลนด์



## ข้อมูลทั่วไป

**ที่ตั้ง** ตั้งอยู่ใจกลางทวีปยุโรป มีพรมแดนติด 7 ประเทศ ได้แก่ ทิศเหนือจรดรัสเซีย (ตำบล Kaliningrad) ทิศตะวันออกเฉียงเหนือและทิศตะวันออกเฉียงใต้เป็นภูเขา Tatra ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของทิวเขา Carpathian และภูเขา Sudety ซึ่งมียอดเขาสูงที่สุดคือยอด Rysy สูงจากระดับน้ำทะเล 8,200 ฟุต

**ภูมิประเทศ** เป็นพื้นที่ราบเกือบทั้งประเทศ นอกจากบริเวณชายแดนทางใต้เป็นภูเขา Tatra ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของทิวเขา Carpathian และภูเขา Sudety ซึ่งมียอดเขาสูงที่สุดคือยอด Rysy สูงจากระดับน้ำทะเล 8,200 ฟุต

**ภูมิอากาศ** ฤดูหนาว เดือนมกราคม อุณหภูมิเฉลี่ย -1 ถึง -5 องศาเซลเซียส ฤดูร้อน เดือนกรกฎาคม อุณหภูมิเฉลี่ย 16.5-19 องศาเซลเซียส

**พื้นที่** 312,685 ตารางกิโลเมตร มีขนาดใหญ่เป็นอันดับ 8 ของทวีปยุโรป (มีพื้นที่ประมาณ 3 ใน 5 ของไทย)

**ประชากร** 38.5 ล้านคน เป็นชาวโพลร้อยละ 98 อีกร้อยละ 2 มีเชื้อสายเยอรมัน เบลารุส ยูเครน ลิทัวเนียและอื่นๆ

**อัตราผู้รู้หนังสือ** ร้อยละ 98

**ศาสนา** ร้อยละ 98 นับถือศาสนาคริสต์นิกายโรมันแคทอลิก นอกนั้นเป็นโพลิชออร์ทอด็อกซ์ โปรเตสแตนต์ ลัทธิยูดา และมีมุสลิมเพียงเล็กน้อย

**ภาษาราชการ** ภาษาโพลิช (เป็นภาษาในตระกูลสลาฟ)

**เมืองหลวง** กรุงวอร์ซอ (ประชากร 1,635,000 คน)

**เมืองสำคัญ** วิต (Lodz) ประชากร 825,600 คน (เมืองอุตสาหกรรมทอผ้า) คราคูฟ (Krakow) ประชากร 746,000 คน (เมืองหลวงเก่า) กดิงซ์ (Gdansk) ประชากร 463,000 คน (เมืองท่าสำคัญและอุตสาหกรรม)

**วันชาติ** 3 พฤษภาคม (Constitution Day)

**ทรัพยากรธรรมชาติ** ถ่านหิน (มีแหล่งสำรองถ่านหินใหญ่เป็นอันดับ 5 ของโลก) กำมะถัน ทองแดง ก๊าซธรรมชาติ เงิน ตะกั่ว ดีบุก อัญมณี

**ผลิตผลทางเกษตร** ธัญพืช สุก ร นม มันฝรั่ง น้ำตาล น้ำมันพืช พืชสวน (ผัก ผลไม้)

**อุตสาหกรรม** เครื่องจักรกลในการก่อสร้าง แร่เหล็กและเหล็กแปรรูป เหมืองแร่ เคมีภัณฑ์ การต่อเรือ อาหารสำเร็จรูป เครื่องแก้ว เครื่องดื่ม รถยนต์ อาวุธ

**สินค้าส่งออกสำคัญ** เครื่องจักร ยานพาหนะ (รถยนต์ เรือ) สินค้าแปรรูป อาหาร

**ประเทศคู่ค้า** เยอรมนี ฝรั่งเศส อิตาลี สหราชอาณาจักร เนเธอร์แลนด์ สาธารณรัฐเช็ก

**สินค้านำเข้าสำคัญ** ได้แก่ เครื่องจักรและอุปกรณ์ด้านการขนส่ง สินค้าแปรรูป เคมีภัณฑ์

**ประเทศคู่ค้า** เยอรมนี อิตาลี รัสเซีย ฝรั่งเศส จีน เนเธอร์แลนด์

**การเป็นสมาชิกองค์การระหว่างประเทศที่สำคัญ** NATO, OECD, WTO, Council of Europe และ EU

**ประธานาธิบดี** เป็นประมุขแห่งรัฐ มาจากการเลือกตั้งโดยตรง วาระ 5 ปี ดำรงตำแหน่งติดต่อกันได้ไม่เกิน 2 วาระ (นาย Lech Kaczynski ชนะการเลือกตั้งประธานาธิบดีเมื่อวันที่ 23 ต.ค. 2548 และมีพิธีสาบานตนเข้ารับตำแหน่งเมื่อวันที่ 23 ธ.ค. 2548)

**นายกรัฐมนตรี** เป็นหัวหน้ารัฐบาล มีอำนาจในการบริหารสูงสุด นายกรัฐมนตรีและรองนายกรัฐมนตรีมาจากการแต่งตั้งของประธานาธิบดี และได้รับการรับรองจากสภาล่าง ส่วนคณะรัฐมนตรีมาจากการแต่งตั้งของประธานาธิบดีโดยการเสนอชื่อจากนายกรัฐมนตรี และได้รับการรับรองจากสภาล่าง (นาย Donald Tusk ได้รับการแต่งตั้งจากนาย Lech Kaczynski ประธานาธิบดีโปแลนด์ เมื่อวันที่ 9 พ.ย. 2550 ให้ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีคนใหม่ สืบแทน นาย Jaroslaw Kaczynski)

**รูปแบบการปกครอง** ประชาธิปไตยแบบรัฐสภา ซึ่งเป็นระบบสองสภา (Bicameral Parliament) คือ สภาสูง (Senate) มี 100 ที่นั่ง มาจากการเลือกตั้งโดยตรงในระดับจังหวัด มีวาระ 4 ปี และสภาล่าง (Sejm) จำนวน 460 ที่นั่ง มาจากการเลือกตั้งระบบผู้แทนแบบสัดส่วน (proportional representation) ซึ่งรวม 2 ที่นั่งจากการเลือกสรรตัวแทนของชนกลุ่มน้อยด้วย มีวาระ 4 ปีเช่นกัน ทั้งนี้ ประธานสภา Sejm คนปัจจุบัน คือ นาย Marek Jurek จากพรรค Law and Justice (PiS) ประธาน Senate คือ นาย Bogdan Borusewicz ไม่สังกัดพรรคการเมือง

**รัฐธรรมนูญ** เป็นกฎหมายสูงสุดในการปกครองประเทศ ฉบับปัจจุบันเป็นฉบับที่ 10 เป็นผลจากการลงประชามติทั่วประเทศ (national referendum) เมื่อ 25 พ.ค. 2540 และประกาศใช้เมื่อ 17 ต.ค. ในปีเดียวกัน สาระสำคัญของรัฐธรรมนูญฉบับปัจจุบัน นอกจากการแบ่งอำนาจสูงสุดของประเทศเป็น 3 ส่วน ได้แก่ อำนาจอธิปไตย อำนาจบริหาร และอำนาจตุลาการแล้ว ยังได้วางแนวปฏิบัติตามระบอบประชาธิปไตยโดยให้มีการ“ตรวจสอบและถ่วงดุลกัน” (checks and balances) ระหว่างประธานาธิบดี นายกรัฐมนตรีและรัฐสภา รวมทั้งการขยายขอบข่ายการทบทวนกฎหมายและกระบวนการออกกฎหมาย รวมไปถึงการคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพในการพูด การชุมนุม และแสดงความคิดเห็นของประชาชน และสื่อมวลชน

## รัฐสภาโปแลนด์ (Parliament of Poland)

ระบบสภา สภาคู่ (Bicameral)

สภาที่หนึ่ง สภาผู้แทนราษฎร (Sejm)

จำนวนสมาชิก 460 คน มาจากการเลือกตั้ง โดยตรงแบบแบ่งเขต 41 เขต

สมาชิกสตรี 93 คน คิดเป็นร้อยละ 20.22

วาระการดำรงตำแหน่ง 4 ปี

อายุผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้ง 18 ปี

อายุผู้มีสิทธิสมัครรับเลือกตั้ง 21 ปี

เลือกตั้งครั้งล่าสุด 21 ตุลาคม 2550

ประธานสภาผู้แทนราษฎร (Marshal of the Sejm) Mr. Bronislaw Komorowski

อายุ 57 ปี

เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร MS. Wanda Fidelus-Ninkiewicz

สภาที่สอง วุฒิสภา (Senate)

จำนวนสมาชิก 100 คน มาจากการเลือกตั้ง โดยตรงแบบแบ่งเขต 40 เขต

สมาชิกสตรี 8 คน (คิดเป็นร้อยละ 8)

วาระในการดำรงตำแหน่ง 4 ปี

เลือกตั้งครั้งล่าสุด 21 ตุลาคม 2550

อายุผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้ง 18 ปี

อายุผู้มีสิทธิสมัครรับเลือกตั้ง 30 ปี

ประธานวุฒิสภา Mr. Bogdan Borusewicz อายุ 60 ปี

เลขาธิการวุฒิสภา Ms. Ewa Plokowska

## การเมืองการปกครอง

**การจัดการเลือกตั้ง** จะจัดการเลือกตั้ง 2 สภาพร้อมกัน ประชาชนตั้งแต่อายุ 18 ปี มีสิทธิลงคะแนนเสียง ประธานาธิบดีจะประกาศกำหนดการเลือกตั้งไม่น้อยกว่า 90 วันก่อนที่รัฐสภาปัจจุบันจะสิ้นอายุลง และมีการจัดตั้งคณะกรรมการเลือกตั้งแห่งชาติ (National Electoral Committee) เป็นหน่วยงานกลางควบคุมดูแลการเลือกตั้ง

**ระบบศาล** ศาลฎีกา (Supreme Court) เป็นศาลสูงสุด และมีศาลจังหวัด ศาลท้องถิ่น และศาลรัฐธรรมนูญ

**การปกครองท้องถิ่น** ตั้งแต่ 1 มกราคม 1999 แบ่งออกเป็น 3 ระดับ (1) ระดับจังหวัด (voivodship) แบ่งออกเป็น 16 voivodships (2) ระดับเมือง แบ่งเป็นเมืองที่ชุมชนไม่หนาแน่น (poviat) จำนวน 308 povials และเมืองชุมชนหนาแน่น (city) จำนวน 65 cities (3) ระดับเขต/อำเภอ ที่เรียกว่า gmina มีจำนวน 2,000 gminas

**พรรคการเมือง** กลุ่มการเมืองสำคัญในปัจจุบัน ได้แก่ พรรค Law and Justice (PiS) เป็นกลุ่มการเมืองฝ่ายขวากลาง จัดตั้งโดยสองพี่น้องฝาแฝดตระกูล Kaczynski ซึ่งปัจจุบัน นาย Jaroslaw Kaczynski ดำรงตำแหน่งหัวหน้าพรรค ขณะที่นาย Lech Kaczynski แฝดผู้น้อง ดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีโปแลนด์

พรรค Democratic Left Alliance (SLD) เป็นกลุ่มการเมืองฝ่ายซ้ายกลุ่มใหญ่ที่สุด หลังยุคคอมมิวนิสต์ เคยเป็นแกนหลักจัดตั้งรัฐบาลผสมเมื่อปี พ.ศ. 2536 และในการเลือกตั้งทั่วไปเมื่อกันยายน 2544 ได้ร่วมกับพรรค Union Labour (UP) เป็นกลุ่มการเมืองผสม SLD-UP จนประสบความสำเร็จได้เป็นแกนนำจัดตั้งรัฐบาลอีกครั้งร่วมกับพรรค PSL เป็นรัฐบาลผสมฝ่ายซ้าย SLD-UP-PSL

พรรค Civic Platform (PO) เป็นขบวนการเสรีนิยมขวาสายกลางกลุ่มใหม่ซึ่งเป็นทางเลือกสำหรับประชาชนที่ไม่นิยมฝ่ายซ้ายและเสื่อมศรัทธาต่อพรรคการเมืองฝ่ายขวา และได้รับความนิยมสูงในปัจจุบันซึ่งส่งผลให้นาย Donald Tusk หัวหน้าพรรคสามารถกำชัยชนะในการเลือกตั้งครั้งล่าสุดและจัดตั้งรัฐบาลได้เป็นผลสำเร็จ

พรรค Samoobrona (Self-defence) เป็นพรรคของกลุ่มเกษตรกรที่มีเป้าหมาย ปกป้องผลประโยชน์ของภาคเกษตรกรรม แต่นิยมใช้การประท้วงทุกรูปแบบเป็นคู่แข่งของ PSL ซึ่งเป็นพรรคเกษตรกรเช่นกัน

## **ความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐโปแลนด์**

### **ความสัมพันธ์ด้านการเมือง**

ไทยและโปแลนด์มีความสัมพันธ์มาช้านานกว่า 100 ปี เริ่มตั้งแต่สมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวเสด็จประพาสยุโรปเมื่อ พ.ศ. 2440 ในครั้งนั้นได้เสด็จประพาสโปแลนด์ และได้ประทับอยู่ที่กรุงวอร์ซอ 2 วัน ระหว่างการเสด็จฯ จากกรุงเวียนนาไปกรุงเซนต์ปีเตอ์เบิร์ก โดยเป็นพระราชอาคันตุกะของพระเจ้าซาร์นิโคลัสที่ 2 แห่งรัสเซียและต่อมาได้มีการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันเมื่อ 14 พฤศจิกายน 2515 แม้จะมีการแลกเปลี่ยนการเยือนในระดับสูงไม่มากนัก แต่โปแลนด์ก็มีความสำคัญต่อไทยในฐานะประเทศที่มีค่านิยมและแนวอุดมการณ์ทางการเมืองด้านประชาธิปไตยและสิทธิมนุษยชนร่วมกัน และต่างมีบทบาทนำอย่างแข็งขันและโดดเด่นในแต่ละภูมิภาคในเรื่องดังกล่าว

ในระดับทวิภาคีไทยและโปแลนด์มีความตกลง 13 ฉบับที่กำหนดกรอบของความสัมพันธ์ระหว่างกันอย่างครอบคลุมและรอบด้าน ในระดับพหุภาคีโปแลนด์เป็นมิตรประเทศในยุโรปตะวันออกที่ให้การสนับสนุนและเป็นฐานเสียงให้ไทยในกรอบ UN, WTO และ OSCE ด้วยดีเสมอมา

ในโอกาสครบรอบ 20 ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างไทยและโปแลนด์เมื่อปี 2535 ได้มีการแลกเปลี่ยนสารแสดงความยินดีระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศทั้งสองฝ่ายและสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอได้จัดสัมมนาในหัวข้อความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจไทย-โปแลนด์

และในโอกาสครบรอบ 30 ปี ของสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างไทยและโปแลนด์ในปี 2545 นอกจะมีการแลกเปลี่ยนสารแสดงความยินดีระหว่างนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศทั้งสองฝ่ายแล้ว สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอ

ได้จัด“Thailand-Poland Month” ในเดือนพฤศจิกายน 2545 เพื่อเฉลิมฉลองโอกาสดังกล่าว โดยจัดกิจกรรมส่งเสริมต่าง ๆ การจัดสัปดาห์อาหารไทยที่โรงแรม Dorint เมือง Wroclaw การจัดทำ Supplement เผยแพร่ประเทศไทยในหนังสือพิมพ์ท้องถิ่นโปแลนด์ เป็นต้น

สำหรับในปี 2547 มีพัฒนาการที่สำคัญในความสัมพันธ์ระหว่างกัน อันเป็นผลจากการเยือนไทย ครั้งแรกของประธานาธิบดีโปแลนด์ โดยนาย Aleksander Kwasniewski และภริยาเยือนไทยอย่างเป็นทางการระหว่าง 27-28 กุมภาพันธ์ 2547 โดยเป็นแขกของนายกรัฐมนตรี ทักษิณ ชินวัตร ในระหว่างการเยือน ผู้นำทั้งสอง ได้ประกาศเจตนารมณ์ทางการเมือง ในการผลักดัน การส่งเสริมและขยายความร่วมมือระหว่างกันในหลายด้าน

### **ความร่วมมือด้านการทหารและความมั่นคง**

#### **ความร่วมมือด้านข่าวกรอง**

หน่วยงาน Foreign Intelligence Agency (AW) ของโปแลนด์ได้ทาบทามขอความร่วมมือ กับหน่วยงานด้านข่าวกรองของไทย ต่อมา ฯพณฯ รองนายกรัฐมนตรี (พลเอกชวลิต ยงใจยุทธ) ได้ลงนามอนุมัติการสถาปนาความสัมพันธ์ด้านการข่าวกับหน่วยงานข่าวกรองของโปแลนด์แล้ว เมื่อ 1 กรกฎาคม 2546

และในระหว่างการเยือนไทยของประธานาธิบดีโปแลนด์เมื่อกุมภาพันธ์ 2547 ได้มีการหารือ ระหว่างรองนายกรัฐมนตรี(พลเอกชวลิต ยงใจยุทธ)กับนาย Jerzy Szmajdzinski รัฐมนตรีว่าการ กระทรวงกลาโหมโปแลนด์ และนาย Zbigniew Siemiatkowski รัฐมนตรีดูแลสำนักข่าวกรอง โปแลนด์เกี่ยวกับสถานการณ์ความมั่นคงในภูมิภาค ความร่วมมือในการรักษาเสถียรภาพในอิรัก การปราบปรามการก่อการร้ายและยาเสพติด โดยฝ่ายโปแลนด์แสดงความพร้อมที่จะแลกเปลี่ยน ข้อมูลด้านข่าวกรอง โดยเฉพาะในส่วนที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มอาชญากรรมจัดตั้งในรัสเซีย และเชิญ เจ้าหน้าที่ของไทยไปโปแลนด์ และในเดือนกรกฎาคม 2547 สชช.ได้ส่งคณะเจ้าหน้าที่มาเยือน โปแลนด์เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลและประสบการณ์ระหว่างกัน หลังจากนั้น ฝ่ายโปแลนด์ได้เสนอ ทำความตกลงกับฝ่ายไทย 2 ฉบับ ได้แก่ ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือในการปราบปราม อาชญากรรมจัดตั้งและอาชญากรรมที่เกี่ยวข้อง และความตกลงว่าด้วยการรักษาเอกสารลับ

#### **ความร่วมมือทางการทหาร**

ความสัมพันธ์ทางทหารระหว่างไทย-โปแลนด์มีพัฒนาการมากขึ้นโดย

(1) ไทยส่งทหาร 446 คนเข้าร่วมปฏิบัติการด้านมนุษยธรรมและฟื้นฟูอิรักภายใต้เขต รับผิดชอบของโปแลนด์ เป็นเวลา 1 ปี (สิงหาคม 2546 – กันยายน 2547) ซึ่งเป็นสัญลักษณ์ ของการเป็นหุ้นส่วนในการรักษาเสถียรภาพในดินแดนที่เป็นปัญหานอกแต่ละภูมิภาค

(2) การเยือนของประธานาธิบดีโปแลนด์เยือนไทยเมื่อกุมภาพันธ์ 2547 ผู้นำทั้งสองได้แสดง เจตนารมณ์ที่จะขยายความร่วมมือด้านนี้ให้กว้างขวางยิ่งขึ้น โดยเฉพาะการจัดหาอุปกรณ์ทางการ ทหารแลกเปลี่ยนการเยือนของเจ้าหน้าที่ทางทหาร ความร่วมมือทางด้านเทคนิคและวิชาการ

#### **ความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจ**

โปแลนด์เป็นคู่ค้าอันดับ 2 ของไทยในยุโรปตะวันออก (รองจากเช็ก และไม่รวมรัสเซีย-CIS)

ในปี 2550 มีมูลค่าการค้ารวม 482.96 ล้านดอลลาร์สหรัฐ เพิ่มขึ้นจากปีก่อนหน้าร้อยละ 47.85 โดยไทยได้เปรียบดุลการค้าอย่างต่อเนื่อง โดยในปี 2550 และ 2549 ได้ดุลการค้า 344 ล้านดอลลาร์สหรัฐ และ 137 ล้านดอลลาร์สหรัฐตามลำดับ สินค้าส่งออกที่สำคัญของไทย ได้แก่ อาหารทะเลกระป๋อง รถบรรทุกดีเซล ตู้เย็น โทรทัศน์สี ยางพารา ผลไม้กระป๋อง เสื้อผ้าสำเร็จรูป และคอมพิวเตอร์ ส่วนสินค้าที่ไทยนำเข้าจากโปแลนด์ ได้แก่ เครื่องจักร เครื่องเพชรพลอย อัญมณี เงินแท่งและทองคำ รถยนต์โดยสารและรถบรรทุก ปู่ แก้วและผลิตภัณฑ์จากแก้ว เป็นต้น

## **กิจกรรมด้านสารนิเทศและการส่งเสริมประเทศไทยในโปแลนด์**

### **ทัศนคติของชาวโปแลนด์ต่อประเทศไทย**

คนโปแลนด์รู้จักประเทศไทยในฐานะเป็นประเทศในเอเชียที่ไม่เคยเป็นอาณานิคมมีแหล่งท่องเที่ยวสวยงาม มีวัฒนธรรม และคนไทยก็มีจิตใจดีงามและมีจิตสำนึกในเรื่องประชาธิปไตย เช่นเดียวกับโปแลนด์ ชาวโปแลนด์ที่ได้เดินทางมาประเทศไทยล้วนแสดงความประทับใจในพัฒนาการทางเศรษฐกิจ ความทันสมัยของประเทศ ชื่นชมและประทับใจกับวัฒนธรรม ประเพณีและอัธยาศัยไมตรีของคนไทย รวมทั้งความสำเร็จในการฟื้นตัวจากวิกฤติทางเศรษฐกิจได้อย่างรวดเร็ว

### **ทัศนคติของสื่อมวลชน**

ในปัจจุบัน สื่อมวลชนโปแลนด์ให้ความสนใจ เผยแพร่ข่าวเกี่ยวกับประเทศไทยมากขึ้นโดยเน้นในเรื่องสถานที่ท่องเที่ยวและศิลปวัฒนธรรมประเพณีไทยเป็นส่วนใหญ่ ในส่วนที่เกี่ยวกับข่าวการเมืองไทย เป็นการเผยแพร่ข่าวรายงานสถานการณ์ทางการเมืองที่มาจากแหล่งข่าวต่างประเทศอื่นๆ

### **กิจการด้านการศึกษา วัฒนธรรม และการส่งเสริมการศึกษาของสถานเอกอัครราชทูตฯ**

นอกเหนือจากการดำเนินภารกิจประจำในการให้ข้อมูลข่าวสารที่ถูกต้องเกี่ยวกับประเทศไทย ทั้งด้านการเมือง การทูต เศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อม โดยการจัดส่งเอกสารเผยแพร่ที่ได้รับจากกระทรวงฯ และหน่วยงานอื่นๆ แล้ว สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอ ได้ดำเนินการทางการทูตในด้านวัฒนธรรมต่อโปแลนด์ ดังนี้

#### **ด้านการศึกษา**

การสอนภาษาไทยและจัดตั้ง Thai Corner ที่มหาวิทยาลัย Adam Mickiewicz

- สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอ ได้ริเริ่มโครงการสอนภาษาไทย ที่สถาบันภาษาศาสตร์ มหาวิทยาลัย Adam Mickiewicz ณ เมือง Poznan มาตั้งแต่ปี 2543 และมีโครงการต่อเนื่องมาเป็นเวลา 6 ปี ซึ่งถือได้ว่าเป็นการเรียนการสอนภาษาไทยเป็นแห่งแรกในโปแลนด์ โดยมีอาจารย์จากประเทศไทยเป็นผู้สอน ในปีการศึกษา 2548 สถาบันได้จัดตั้งภาควิชาภาษาไทย-เวียดนามขึ้น และโดยที่มีนักศึกษาสนใจเรียนวิชาภาษาไทยมากกว่า 30 คน ทางสถาบันจึงดำริที่จะเปิดภาควิชาภาษาไทยแยกออกจากภาษาเวียดนาม

- สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอ ได้มอบหนังสือภาษาไทยและเอกสารทางวิชาการเกี่ยวกับประเทศไทยเพื่อสนับสนุนการจัดตั้ง Thai Corner ที่สถาบันดังกล่าว เพื่อเป็นแหล่งค้นคว้าอ้างอิงสำหรับ นักศึกษาในหลักสูตรภาษาไทยและผู้สนใจได้ใช้ประโยชน์จากมูมภาษาไทยดังกล่าว

- สนับสนุนและร่วมงาน Thai Day ที่สถาบันฯ จัดขึ้นเพื่อให้นักศึกษาภาควิชาภาษาไทย ได้แสดงผลงานการใช้ภาษาไทย ศิลปะ วัฒนธรรม และการท่องเที่ยวไทย

- ได้สนับสนุนให้ผู้อำนวยการสถาบันดังกล่าวได้รับรางวัล Friends of Thailand ประจำปี 2545 ของ ททท. ทำให้ได้มีโอกาสเดินทางไปประเทศไทย ได้พบกับนักวิชาการไทย และมีโครงการที่จะขยายความร่วมมือระหว่างสถาบันฯ กับมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ (อยู่ระหว่างเจรจาหาความร่วมมือ)

- การแลกเปลี่ยนนักศึกษาและนักวิชาการระหว่างมหาวิทยาลัย ABAC และ มหาวิทยาลัย Polonia เมือง Czeszochowa

- ความร่วมมือทางการศึกษากับมหาวิทยาลัย Jagiellonian เมืองคราคูฟ โดยในปีการศึกษา 2548 มีนักศึกษาไทย 2 รุ่น (3 และ 4 คนตามลำดับ) ของมหาวิทยาลัยมหิดล สาขาเทคโนโลยีชีวภาพ ได้รับทุนจากมหาวิทยาลัย Jagiellonian มาศึกษาในสาขาดังกล่าว 1 ภาคการศึกษา

### **การจัดตั้งสมาคมมวยไทยในโปแลนด์**

- สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอ ได้สนับสนุนการจัดตั้งสหพันธ์มวยไทยในโปแลนด์ การก่อตั้งสหพันธ์เป็นการรวบรวมชมรมมวยไทยที่กระจัดกระจายอยู่ทั่วไปโปแลนด์ไปรวมอยู่ที่เดียวกัน ปัจจุบันมีสำนักงานอยู่ที่เมืองคราคูฟ

### **ด้านการท่องเที่ยว**

- สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอ ให้ความร่วมมือกับสำนักงานการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย ณ นครแฟรงก์เฟิร์ตเข้าร่วมออก Booth ในเทศกาลส่งเสริมการท่องเที่ยวนานาชาติที่กรุงวอร์ซอเป็นประจำทุกปี เพื่อประชาสัมพันธ์และส่งเสริมประเทศไทยให้เป็นแหล่งท่องเที่ยวระดับโลก โดยเน้นการที่ประเทศไทยเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่มีคุณภาพ และมีความปลอดภัย

- อนึ่ง จำนวนนักท่องเที่ยวจากโปแลนด์ไปเยือนประเทศไทยในปี 2550 มีจำนวน 19,998 คน และปี 2549 มีจำนวน 12,945 คน (ข้อมูลจากการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานแฟรงก์เฟิร์ต)

### **สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงวอร์ซอ**

#### **Royal Thai Embassy, Warsaw**

Ul, Wilowa 7 00-790 Warsaw

Tel.(48-22) 849-2655,849-6414,849-1406

Fax. (48-22) 849-263 0

E-mail : thaiemb@thaiemb.internetdsl.pl

WebSite : <http://tajlandiainfo.pl>

Office Hours : 08.30 – 12.00 and 13.00 – 17.00



# โรมาเนีย



## ข้อมูลทั่วไป

**ที่ตั้ง** ทิศตะวันออกเฉียงใต้ของยุโรป บนคาบสมุทรบอลข่าน ด้านเหนือและตะวันออกติดกับมอลโดวาและยูเครน ด้านตะวันตกเฉียงเหนือ ติดกับฮังการี ด้านใต้ติดกับบัลแกเรีย ด้านตะวันตกเฉียงใต้ติดกับ เซอร์เบีย ด้านตะวันออกเฉียงใต้ติดกับทะเลดำ

**พื้นที่** 237,500 ตารางกิโลเมตร (ราว 1 ใน 2 ของไทย)

**เมืองหลวง** กรุงบูคาเรสต์ (Bucharest)

**ประชากร** 21.6 ล้านคน (2550) ประกอบด้วยโรมาเนีย (ร้อยละ 89.5) ฮังการี (ร้อยละ 6.6) โรมา (ร้อยละ 2.5) เยอรมัน (ร้อยละ 0.3) ยูเครน (ร้อยละ 0.3)

**ภูมิอากาศ** อากาศอบอุ่นและมีแสงแดดมากในฤดูร้อน อากาศเย็นและแห้งในฤดูใบไม้ร่วง อากาศหนาวเย็นในฤดูหนาว อากาศเย็นในช่วงเช้าและค่ำของฤดูใบไม้ผลิ และอบอุ่นในช่วงกลางวันของฤดูใบไม้ผลิ

**ภาษาราชการ** โรมาเนียน

**ศาสนา** นิกายออร์ทอดอกซ์ (ร้อยละ 86.8) โปรเตสแตนต์ (ร้อยละ 7.5) นิกายโรมันคาทอลิก (ร้อยละ 4.7) และอื่นๆ (ร้อยละ 1)

**หน่วยเงินตรา** รอน (RON) โดยอัตราแลกเปลี่ยน 1 รอน เท่ากับ 0.412 เหรียญสหรัฐ และเท่ากับ 13.32 บาท (4 เมษายน 2551)

**ผลิตภัณฑ์มวลรวมในประเทศ** 164.3 พันล้านดอลลาร์สหรัฐ (ปี 2550)

**รายได้ประชาชาติต่อหัว** 10,538 ดอลลาร์สหรัฐ (ปี 2550)

**การขยายตัวทางเศรษฐกิจ** ร้อยละ 5.8 (ปี 2550)

**ระบอบการปกครอง** ประชาธิปไตยแบบสาธารณรัฐ โดยเป็นระบบสภาคู่ประกอบด้วยวุฒิสภาจำนวน 143 คน และสภาผู้แทนราษฎร 343 คน มีประธานาธิบดีซึ่งมาจากการเลือกตั้งโดยตรงเป็นประมุข มีวาระการดำรงตำแหน่ง 5 ปี ปัจจุบัน คือ นาย Triana Basescu และมีนายกรัฐมนตรีเป็นหัวหน้ารัฐบาล ปัจจุบัน คือ นาย Emil Boc

## ประวัติศาสตร์โดยสังเขป

ในอดีต ดินแดนที่เรียกว่า ประเทศโรมาเนียในปัจจุบัน อยู่ภายใต้การปกครองของจักรวรรดิออตโตมัน ต่อมาได้ประกาศเอกราชโดยได้สถาปนาเป็นประเทศในปี 2421 ระหว่างสงครามโลกครั้งที่ 2 โรมาเนียถูกกองทัพเยอรมนีเข้ายึดครอง แต่กองทัพโซเวียตได้ปลดปล่อยและมีอำนาจเหนือโรมาเนียแทนเมื่อสิ้นสุดสงคราม มีการโค่นล้มระบอบกษัตริย์และเปลี่ยนแปลงการปกครองไปสู่ระบอบเผด็จการคอมมิวนิสต์ ในปี 2490 ในเดือนธันวาคม 2532 ประชาชนได้ก่อการปฏิวัติล้มล้างการปกครองระบอบคอมมิวนิสต์ไปสู่การปกครองระบอบประชาธิปไตย และประกาศใช้กฎหมายรัฐธรรมนูญ ฉบับปี 2534 เป็นกฎหมายสูงสุดในการปกครองประเทศ โดยกำหนดแนวนโยบายแห่งรัฐใหม่เป็นรัฐประชาธิปไตยและสวัสดิการสังคม (Democratic and Social State) มีประธานาธิบดีที่มาจากการเลือกตั้งโดยประชาชนเป็นประมุข ภายหลังจากการปกครองแบบระบบคอมมิวนิสต์ของโรมาเนียถูกล้มล้างโดยการปฏิวัติ

## การปกครองส่วนท้องถิ่น

โรมาเนียแบ่งเขตการปกครองออกเป็น 40 จังหวัด (judet หรือ County ในภาษาอังกฤษ) กับ 1 เมืองหลวง (municipui หรือ municipality ในภาษาอังกฤษ) และเขตการเกษตร ซึ่งอยู่รอบชานเมืองหลวง ชื่อว่า Ilfov หรือ Agricultural Sector มี 260 เมือง ซึ่งมี 57 เทศบาลเมือง การจัดการปกครองส่วนท้องถิ่นเป็นไปตามหลักแห่งการปกครองตนเอง และการกระจายอำนาจการบริการสาธารณะ (Public Services)

## สถานการณ์การเมืองของโรมาเนีย

เดิมรัฐบาลโรมาเนียเป็นรัฐบาลผสมระหว่างพรรค National Liberal Party (NLP) พรรค Democratic Party (DP) และพรรค Hungarian Democratic Union of Romania (HDUR) อย่างไรก็ดี ในระยะหลัง 2 พรรคใหญ่ คือ พรรค NLP (ของนายกรัฐมนตรี Popescu-Tariceanu) และพรรค DP (ของประธานาธิบดี Basescu) เริ่มไม่ลงรอยกัน อันมีสาเหตุมาจากการที่ประธานาธิบดี Basescu ประกาศจะลงสมัครรับเลือกตั้งเป็นนายกรัฐมนตรี ในการเลือกตั้งทั่วไปในปี 2551 การประกาศตนเป็นคู่แข่งดังกล่าว ทำให้ประธานาธิบดี Basescu และนายกรัฐมนตรี Popescu-Tariceanu เริ่มมีความขัดแย้งมากขึ้น

รัฐบาลชุดปัจจุบันของนายกรัฐมนตรี Popescu-Tariceanu มุ่งให้ความสำคัญกับเรื่องต่างๆ ดังนี้ การเข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรปของโรมาเนีย การแก้ไขปัญหาการฉ้อราษฎร์บังหลวง การปฏิรูประบบศาลให้มีอิสระอย่างแท้จริง การเพิ่มสิทธิเสรีภาพแก่สื่อมวลชน การเสริมสร้างบรรยากาศ การแข่งขันทางเศรษฐกิจอย่างสมบูรณ์ การพัฒนาความสัมพันธ์ทวิภาคีและพหุภาคี การส่งเสริมความสัมพันธ์กับประเทศสมาชิกสหภาพยุโรป และสหรัฐอเมริกา การสร้างความสัมพันธ์ที่ดีกับประเทศเพื่อนบ้าน โดยเฉพาะการแก้ปัญหาข้อขัดแย้งด้านพรมแดนกับยูเครน รวมทั้งการส่งเสริมความสัมพันธ์กับมอลโดวา เมื่อวันที่ 6 กุมภาพันธ์ 2550 นาย Mihai Razvan Ungureanu รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ซึ่งเป็นผู้ใกล้ชิดนาย Basescu ประธานาธิบดี ได้ลาออกจากตำแหน่ง เนื่องจากมิได้รายงานให้นาย Popescu-Tariceanu นายกรัฐมนตรี ทราบถึงกรณีคนงานชาวโรมาเนีย 2 รายถูกจับกุม เนื่องจากถ่ายภาพในฐานทัพของสหรัฐฯ

ในอิตาลีโดยมิได้รับอนุญาต ซึ่งสื่อต่างประเทศวิเคราะห์ว่า การลาออกของ นาย Ungureanu เป็นการตอกย้ำความไม่ลงรอยกันระหว่างประธานาธิบดี Basescu กับนายกรัฐมนตรี Popescu Tariceanu และเพียงไม่กี่สัปดาห์หลังจากที่โรมาเนียเข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรป รัฐบาลโรมาเนียก็ประสบวิกฤตการณ์ทางการเมือง โดยนายกรัฐมนตรีกล่าวหาประธานาธิบดีว่ามีส่วนได้ส่วนเสียในโครงการสร้างสาธารณูปโภค นอกจากนี้การลาออกของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และการที่ประธานาธิบดีกล่าวหานายกรัฐมนตรีว่าโกหกในเรื่องการผลักดัน การลาออกของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ได้ส่งผลกระทบต่อเสถียรภาพของรัฐบาล ทำให้คาดการณ์ว่า หากรัฐบาลสามารถคงอยู่ต่อไป ก็จะเป็นรัฐบาลไร้เสถียรภาพ หรือหากมีความขัดแย้งอย่างต่อเนื่อง ก็อาจจะนำไปสู่การเลือกตั้งทั่วไปเร็วขึ้นกว่ากำหนด

การที่หัวหน้าพรรคใหญ่ที่ทรงอิทธิพล 2 พรรค ได้แก่ พรรค PNL ของนายกรัฐมนตรี Popescu Tariceanu และพรรค PD ของประธานาธิบดี Basescu มีความขัดแย้งกันเช่นนี้ นำไปสู่การที่นายกรัฐมนตรี Popescu Tariceanu ประกาศปรับคณะรัฐมนตรีใหม่ เมื่อวันที่ 1 เมษายน 2550 โดยการถอดพรรค PD ออกจากพรรคร่วมรัฐบาล ทำให้มีการเปลี่ยนตัวรัฐมนตรีซึ่งมาจากพรรค PD ออก 8 ตำแหน่ง ส่งผลให้พรรคร่วมรัฐบาลใหม่ประกอบด้วย พรรค PNL และพรรค Democratic Union of Hungarians in Romania (UDMR) แทน โดยคณะรัฐมนตรีชุดใหม่ได้รับการรับรองจากรัฐสภาโรมาเนียแล้วเมื่อ วันที่ 3 เมษายน 2550

การเปลี่ยนแปลงคณะรัฐมนตรีชุดนี้มีความสำคัญยิ่ง เนื่องจากการเปลี่ยนตัวรัฐมนตรีกระทรวงสำคัญ เช่น กระทรวงกลาโหม กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงการรวมตัวของยุโรป กระทรวงมหาดไทย และกระทรวงคมนาคม เป็นต้น ซึ่งจะส่งผลให้มีการเปลี่ยนแปลงนโยบายที่สำคัญของ โรมาเนีย และแม้ว่ารัฐบาลชุดใหม่จะเป็นรัฐบาลเสียงข้างน้อย (ร้อยละ 26) แต่ก็ได้รับการรับรองจากรัฐสภาซึ่งสมาชิกส่วนใหญ่มาจากพรรค PNL คู่ปรับ เนื่องจากสมาชิกรัฐสภาส่วนใหญ่ยังไม่ต้องการให้มีการเลือกตั้งทั่วไปเกิดขึ้น (ตามรัฐธรรมนูญโรมาเนีย หากรัฐสภาปฏิเสธที่จะให้การรับรองรายชื่อคณะรัฐมนตรี 2 ครั้ง ประธานาธิบดีสามารถยุบสภาได้)

ความตึงเครียดทางความขัดแย้งระหว่างประธานาธิบดีและนายกรัฐมนตรีที่เพิ่มขึ้นเรื่อยๆ ตลอดจนการถอดพรรค PD ออกจากพรรคร่วมรัฐบาล ส่งผลให้เมื่อวันที่ 19 เมษายน 2550 รัฐสภาโรมาเนียได้มีมติถอดถอนประธานาธิบดี Basescu ด้วยคะแนนเสียง 322 ต่อ 108 ด้วย 19 ข้อหา อาทิ ประธานาธิบดี Basescu พยายามเข้าครอบงำหน่วยงานรัฐ ซึ่งรวมถึงหน่วยงานด้านความมั่นคง และวิพากษ์วิจารณ์ศาล ซึ่งมีผลให้ประธานาธิบดี Basescu ไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้จนกว่าจะมีการลงประชามติว่าประชาชนเห็นชอบกับการถอดถอนดังกล่าวหรือไม่เมื่อวันที่ 19 พฤษภาคม 2550 ซึ่งปรากฏว่า มีผู้มาใช้สิทธิลงประชามติประมาณ 5.8 ล้านคน (หรือประมาณร้อยละ 44 ของจำนวนผู้มีสิทธิออกเสียงทั้งหมด) และปรากฏว่า มีผู้ลงมติสนับสนุนประธานาธิบดี (คัดค้านมติของรัฐสภา) ถึงประมาณร้อยละ 75 และมีผู้ลงมติไม่สนับสนุนประธานาธิบดีประมาณร้อยละ 25 ซึ่งผลการลงประชามติในครั้งนี้นี้แสดงให้เห็นถึงชัยชนะของประธานาธิบดี Basescu ที่มีต่อรัฐสภาและรัฐบาล และแสดงให้เห็นถึงความนิยมของประชาชนที่มีต่อประธานาธิบดี Basescu

## นโยบายต่างประเทศ

โรมาเนียมุ่งเน้นการพัฒนาความสัมพันธ์ระดับทวิภาคีและพหุภาคีกับประเทศเพื่อนบ้าน และภูมิภาค โดยให้ความสำคัญกับความร่วมมือกับ EU และ NATO เป็นอันดับแรก นอกจากนี้ โรมาเนียยังส่งเสริมการทูตเชิงเศรษฐกิจและขยายการทูตเชิงวัฒนธรรม อีกทั้งจะปรับปรุงความสัมพันธ์กับชาวโรมาเนียที่อพยพไปอยู่ประเทศอื่น โดยดำรงไว้ซึ่งเอกลักษณ์ของชาติ และวัฒนธรรม โรมาเนียให้ความสำคัญกับการปฏิรูปโครงสร้าง UN รวมทั้งการขยายสมาชิกถาวรของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ (UNSC) อาทิ ญี่ปุ่น และเยอรมนี และมีนโยบายที่จะดำรงไว้ซึ่งความร่วมมือกับศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ (ICJ) ศาลอาญาระหว่างประเทศ (ICC) และศาลสิทธิมนุษยชนของยุโรป ขณะเดียวกัน โรมาเนียมุ่งมั่นมีบทบาทในเวทีระหว่างประเทศมากยิ่งขึ้น โดยพยายามเข้าเป็นสมาชิกของ OECD และมีส่วนร่วมในกิจกรรมต่างๆ ของ WTO, OSCE, EU, NATO และองค์กรอื่นๆ ของ UN มากยิ่งขึ้น และได้ยื่นข้อเสนอที่จะเลือกให้โรมาเนียเป็นที่ตั้งสำนักงานใหญ่ของสำนักเลขาธิการของ UN ซึ่งเกิดจากอนุสัญญาและพิธีสารรวมทั้งองค์กรระหว่างประเทศต่างๆ ข้างต้น

## เศรษฐกิจการค้า

สินค้าส่งออก สิ่งทอ รองเท้า ผลิตภัณฑ์ โลหะ เครื่องจักรและอุปกรณ์ แร่ธาตุ น้ำมัน เคมีภัณฑ์ ผลิตภัณฑ์การเกษตร โดยมีประเทศคู่ค้า ได้แก่ อิตาลี 19.4% เยอรมนี 14% ตุรกี 7.9% ฝรั่งเศส 7.4% สหราชอาณาจักร 5.5% ฮังการี 4.1% สหรัฐ 4.1%

สินค้านำเข้า เครื่องจักรและอุปกรณ์ น้ำมันและแร่ธาตุ เคมีภัณฑ์ สิ่งทอ โลหะ ผลิตภัณฑ์การเกษตร โดยมีประเทศคู่ค้า คือ อิตาลี 15.5% เยอรมนี 14% รัสเซีย 8.3% ฝรั่งเศส 6.8% ตุรกี 4.9%

## ความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับโรมาเนีย

### ความสัมพันธ์ทางการทูต

ไทยกับโรมาเนียได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันเมื่อวันที่ 1 มิถุนายน 2516 โดยโรมาเนียได้เปิดสถานเอกอัครราชทูตที่กรุงเทพฯ ฯ เมื่อปี 2519 และไทยได้เปิดสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงบูคาเรสต์ เมื่อวันที่ 9 กันยายน 2523 ซึ่งนับตั้งแต่โรมาเนียได้เปลี่ยนแปลงการปกครองเป็นระบอบประชาธิปไตย ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งสองเป็นไปด้วยความราบรื่นมาโดยตลอด

### การแลกเปลี่ยนการเยือนครั้งสำคัญ

#### ฝ่ายไทย

- สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เสด็จฯ เยือนโรมาเนียอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ 14-17 มีนาคม 2537 นับเป็นเหตุการณ์สำคัญในประวัติศาสตร์ความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับ โรมาเนีย เนื่องจากการเสด็จฯ เยือนครั้งแรกของพระบรมวงศานุวงศ์ไทย

- สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี เสด็จเยือนโรมาเนีย อย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ 11-16 พฤษภาคม 2543

- ดร.กันตธีร์ ศุภมงคล รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ (ในขณะนั้น) เดินทางเยือนโรมาเนีย ระหว่างวันที่ 17-19 มิถุนายน 2548

### การเยือนของฝ่ายโรมาเนีย

- นาย Emil Constantinescu ประธานาธิบดีโรมาเนีย (ในขณะนั้น) เยือนไทยอย่างเป็นทางการ ในฐานะแขกของรัฐบาล ระหว่างวันที่ 26-27 กันยายน 2543

- เจ้าชาย Radu of Hohenzollern-Veringen ผู้แทนพิเศษของรัฐบาลโรมาเนียด้านการรวมตัว ความร่วมมือ และการพัฒนาที่ยั่งยืน เยือนไทย ระหว่างวันที่ 8-13 มีนาคม 2547

### ความสัมพันธ์ทางด้านรัฐสภา

รัฐสภาไทยและรัฐสภาโรมาเนียมีความสัมพันธ์กันอยู่ในระดับดีทั้งในรูปทวิภาคีและพหุภาคี โดยทั้งสองฝ่ายมีการจัดตั้งกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาระหว่างกัน เพื่อส่งเสริมและกระชับสัมพันธ์ไมตรีอันดีระหว่างสมาชิกรัฐสภาไทยและสมาชิกรัฐสภาโรมาเนียรวมทั้งสนับสนุนในการติดต่อ ศึกษาและแลกเปลี่ยนข่าวสารในส่วนที่เกี่ยวข้องกับหน่วยงานรัฐสภาทั้งสองฝ่าย

### รายชื่อคณะกรรมการบริหารกลุ่มมิตรภาพฯ ชุดปัจจุบัน

1. พลเอกเกษมศักดิ์ ปลุกสวัสดิ์ (ส.ว.)	ประธาน
2. นางวันเพ็ญ พร้อมพัฒน์ (ส.ส.)	รองประธาน
3. นายอลงกต มณีภาส (ส.ส.)	เลขาธิการ
4. นายสุชาติ ดันติวนิชชานนท์ (ส.ส.)	กรรมการบริหาร
5. นางสิรินทร รามสูต (ส.ส.)	กรรมการบริหาร
6. นางปานททัย เสรีรักษ์ (ส.ส.)	กรรมการบริหาร
7. ศาสตราจารย์ชานพินิจ กุลละวณิชย์ (ส.ว.)	กรรมการบริหาร

### ความสัมพันธ์ด้านเศรษฐกิจ

#### การค้า

ในปี 2551 การค้ารวมระหว่างไทย-โรมาเนีย มีมูลค่า 4,353.70 ล้านบาท เพิ่มขึ้นร้อยละ 3,258.30 ล้านบาท จากปี 2550 โดยไทยส่งออก 3,806 ล้านบาท นำเข้า 547.70 ล้านบาท ได้ดุล 3,258.30 ล้านบาท ทั้งนี้ในระยะเวลา 4 ปีที่ผ่านมา มูลค่าการค้ารวมระหว่างไทยกับโรมาเนียมีแนวโน้มเฉลี่ยเพิ่มขึ้นทุกปี โดยไทยได้ดุลการค้ามาตลอด สินค้าที่ไทยส่งออก ได้แก่ รถยนต์ อุปกรณ์และส่วนประกอบ อาหารทะเล กระป๋องและแปรรูป เม็ดพลาสติก ยางพารา อาหารทะเลกระป๋องและแปรรูป วงจรพิมพ์ เม็ดพลาสติก เสื้อผ้าสำเร็จรูป เครื่องคอมพิวเตอร์ อุปกรณ์และส่วนประกอบ สินค้าที่ไทยนำเข้า ได้แก่ เครื่องจักรกลและส่วนประกอบ ผลิตภัณฑ์โลหะ เครื่องจักรไฟฟ้าและส่วนประกอบ ผลิตภัณฑ์โลหะ เครื่องจักรไฟฟ้าและส่วนประกอบเครื่องใช้เบ็ดเตล็ด ไม้ซุง ไม้แปรรูปและผลิตภัณฑ์ เสื้อผ้าสำเร็จรูป เครื่องใช้ไฟฟ้า ยุทโธปกรณ์ กระดาษ

ไทยและโรมาเนียได้จัดตั้งกลไกส่งเสริมความร่วมมือทางการค้าระหว่างกัน ซึ่งมีการลงนามพิธีสารจัดตั้งคณะกรรมการร่วมทางการค้า (Joint Trade Committee - JTC)

เมื่อวันที่ 4 กรกฎาคม 2521 และมีการจัดประชุมมาแล้ว 10 ครั้ง ครั้งล่าสุด ฝ่ายไทยเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมขึ้นระหว่างวันที่ 25-26 มิถุนายน 2544 ที่กรุงเทพฯ อย่างไรก็ตาม เมื่อโรมาเนียเข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรป โรมาเนียได้ขอยกเลิกความตกลงการค้าที่ทำกับไทยเพื่อใช้นโยบายการค้าร่วมของสหภาพยุโรปแทน ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบจัดทำความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจขึ้นแทน ขณะนี้อยู่ระหว่างการพิจารณาของฝ่ายไทย ทั้งนี้ภายใต้ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจ จะมีการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมทางเศรษฐกิจ (Joint Economic Commission-JEC) ซึ่งเป็นกลไกดูแลความร่วมมือทางเศรษฐกิจ ไทย-โรมาเนีย แทน JTC ต่อไป

สำหรับภาคเอกชน ทั้งสองฝ่ายได้ลงนามพิธีสารความร่วมมือระหว่างสภาหอการค้าแห่งประเทศไทย กับสภาหอการค้าและอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทยเมื่อวันที่ 21 กุมภาพันธ์ 2523 และต่อมาได้จัดตั้งสภาธุรกิจไทย-โรมาเนีย (Thailand-Romania Business Council) ภายใต้กรอบพิธีสาร เมื่อวันที่ 29 พฤศจิกายน 2539 และได้มีการประชุมร่วมกันอย่างสม่ำเสมอ ล่าสุดไทยเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมสภาธุรกิจไทย-โรมาเนีย ครั้งที่ 7 เมื่อวันที่ 2 ธันวาคม 2548 และในปี 2550 โรมาเนียจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมครั้งที่ 8 ขึ้น ณ เมือง Constanta

นอกจากนี้ยังได้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจระหว่างสภาธุรกิจ ไทย - โรมาเนีย กับหอการค้าและอุตสาหกรรมเมือง Giurgui ซึ่งเป็นเมืองชายแดนติดกับสาธารณรัฐบัลแกเรีย และหอการค้าและอุตสาหกรรมเมือง Vaslui ซึ่งเป็นเมืองชายแดนติดกับประเทศมอลโดวา เพื่อร่วมจัดตั้งศูนย์ค้าปลีก-ส่งสินค้าไทย เพื่อให้โรมาเนียเป็นศูนย์กระจายสินค้าของไทยในยุโรปตะวันออกและบอลข่าน และเป็นศูนย์ส่งออกสินค้าไทยไปยังประเทศในสหภาพยุโรปต่อไป

### **การลงทุน**

ในช่วงระหว่างปี 2534-2549 มีนักธุรกิจไทยเข้าไปลงทุนในโรมาเนีย รวมทั้งสิ้นมูลค่า 12 ล้านดอลลาร์สหรัฐ คิดเป็นร้อยละ 0.07 และอยู่ในอันดับที่ 44 ของการลงทุนจากต่างประเทศทั้งหมดในโรมาเนีย ในส่วนของการลงทุนของโรมาเนียในไทย มีการร่วมลงทุนระหว่างกลุ่มบริษัทเทพารักษ์ จำกัด กับบริษัท TMUCB S.A. ของโรมาเนีย ในกิจการติดตั้งอุปกรณ์เกี่ยวกับระบบท่อที่ใช้ในอุตสาหกรรมโดยมีการถ่ายทอดเทคโนโลยีให้กับบริษัทไทย แต่มูลค่าไม่มากนัก และบริษัท Siderca S.A. Calarasi ของโรมาเนีย ได้แสดงความสนใจที่จะลงทุนร่วมกับกลุ่มบริษัทเทพารักษ์จำกัดของไทย ในการดำเนินกิจการอุตสาหกรรมเหล็กที่โรมาเนีย

### **การท่องเที่ยว**

ในปี 2549 มีนักท่องเที่ยวชาวโรมาเนียเดินทางมาประเทศไทยจำนวน 2,665 คน ซึ่งปรับตัวเพิ่มขึ้น ร้อยละ 39.06 ในช่วงเดือนมกราคม - มีนาคม 2550 มีนักท่องเที่ยวโรมาเนียเดินทางมาประเทศไทยจำนวน 1,575 คน ทั้งนี้ จำนวนนักท่องเที่ยวจากโรมาเนียมีจำนวนมากที่สุดนับเป็นลำดับที่ 6 จากจำนวนนักท่องเที่ยวทั้งหมดจากประเทศในยุโรปตะวันออกที่เดินทางมาประเทศไทย และปัจจุบันยังไม่มีเที่ยวบินตรงระหว่างไทยกับโรมาเนีย นักท่องเที่ยวปี 2550 ทั้งหมด 3,541 คน

## ความตกลงที่สำคัญระหว่างไทยกับโรมาเนีย

1. ความตกลงว่าด้วยการบริการเดินอากาศ (มกราคม 2527)
2. ความตกลงว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน (เมษายน 2536)
3. ความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางทูตและราชการ (เมษายน 2536)
4. พิธีสารความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ (เมษายน 2536)
5. ความตกลงวัฒนธรรม (มกราคม 2538)
6. ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือระหว่างหอการค้าและอุตสาหกรรมของโรมาเนียและสภาหอการค้าแห่งประเทศไทย (พฤศจิกายน 2538) และต่อมา เมื่อวันที่ 29 พฤศจิกายน 2539 ได้มีข้อตกลงจัดตั้ง Thailand-Romania Business Council
7. อนุสัญญาระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งโรมาเนีย เพื่อการเว้นการเก็บภาษีซ้อนและการป้องกันการเลี่ยงรัษฎากรในส่วนที่เกี่ยวกับภาษีเก็บจากเงินได้ (มิถุนายน 2539)
8. ความตกลงด้านการค้า และพิธีสารว่าด้วยการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทางการค้าไทย-โรมาเนีย (เมษายน 2540)
9. บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว (พฤษภาคม 2540)
10. บันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงศึกษาธิการไทยกับโรมาเนีย (มิถุนายน 2540)
11. ความตกลงระหว่างสำนักงานวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรมแห่งชาติโรมาเนีย และกระทรวงวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และสิ่งแวดล้อม ว่าด้วยความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี (กรกฎาคม 2542)
12. บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการสนับสนุนการส่งกำลังบำรุงระหว่างกระทรวงกลาโหมไทยและกระทรวงกลาโหมโรมาเนีย (พฤษภาคม 2546)
13. ความตกลงความร่วมมือด้านการเกษตรระหว่างกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ของไทย และกระทรวงเกษตร ป่าไม้ และการพัฒนาชนบทของโรมาเนีย (มิถุนายน 2549)



# สหราชอาณาจักรบริเตนใหญ่และไอร์แลนด์เหนือ



## ข้อมูลทั่วไป

ธงชาติสหราชอาณาจักรบริเตนใหญ่และไอร์แลนด์เหนือ มีชื่อเรียกสามัญว่า ธงยูเนียนแฟลก (Union Flag - แปลว่า ธงสหภาพ) แต่โดยทั่วไปนิยมเรียกว่า ธงยูเนียนแจ็ก (Union Jack) ลักษณะธงที่ใช้ในปัจจุบัน มีกำเนิดจากพระราชบัญญัติสหภาพไอร์แลนด์และบริเตนใหญ่ ในปี ค.ศ. 1801 หรือ Act of Union 1800 ธงนี้เป็นธงสี่เหลี่ยมผืนผ้าพื้นสีน้ำเงิน ภายในประกอบด้วยเครื่องหมายกางเขนแห่งเซนต์จอร์จสีแดงขอบสีขาว ช้อนทับบนกากบาทแห่งเซนต์แพทริคสีแดง และกากบาทแห่งเซนต์แอนดรูว์สีขาวตามแนวทแยงมุมกางเขนและกากบาททั้งสามนี้ เป็นเครื่องหมายของนักบุญประจำประเทศที่อยู่ในสหราชอาณาจักร 3 ประเทศ คือ อังกฤษ ไอร์แลนด์ และสกอตแลนด์

ประเทศอังกฤษที่ชาวไทยรู้จัก มีชื่อเต็มว่า United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland แปลเป็นภาษาไทยว่า “สหราชอาณาจักร บริเตนใหญ่และไอร์แลนด์เหนือ” เรียกสั้นๆ ว่า United Kingdom หรือ UK แปลเป็นภาษาไทยว่า สหราชอาณาจักร ซึ่งประกอบไปด้วยส่วนที่เรียกว่า เกรท บริเตน (ประกอบด้วย อังกฤษ สกอตแลนด์และเวลส์) และไอร์แลนด์เหนือ สหราชอาณาจักรเป็นประเทศที่เป็นสมาชิกของสหภาพยุโรป (EU)

เนื้อที่รวมประมาณ 242,000 ตารางกิโลเมตร (93,000 ตารางไมล์) ความยาวของประเทศ วัดจากทางใต้สุดถึงทางเหนือสุดไม่ถึง 1,000 กิโลเมตร (ประมาณ 600 ไมล์) วัดจากชายฝั่งทาง ตอนใต้ขึ้นไปถึงเหนือสุดในสกอตแลนด์ และจากการวัดส่วนที่กว้างที่สุดไม่ถึง 500 กิโลเมตร (300 ไมล์) ความยาวชายฝั่งของเกรท บริเตน



รวม 14,549 กิโลเมตร (9,040 ไมล์) โดยมีชายฝั่งในอังกฤษและเวลส์รวมถึงเกาะต่างๆ รวมแล้วเท่ากับ 5,214 กิโลเมตร (8,389 ไมล์) และความยาวชายฝั่งของสกอตแลนด์รวมเกาะต่างๆ เท่ากับ 9,335 กิโลเมตร (5,800 ไมล์) จุดเหนือสุดของ สหราชอาณาจักรคือ ดันเนท เฮด (Dunnet Head) ทางตะวันออกเฉียงเหนือของสกอตแลนด์ และจุดทางใต้สุดคือ ลิซาร์ด พอยท์ (Lizard Point) ในคอนวอลล์

## ข้อมูลรัฐสภาสหราชอาณาจักรหรือรัฐสภาอังกฤษ

1. รัฐสภาสหราชอาณาจักรหรือรัฐสภาอังกฤษเป็นรัฐสภาที่เก่าแก่ที่สุดในโลก อำนาจทางนิติบัญญัติของรัฐสภา สหราชอาณาจักร มีความหมายครอบคลุมถึงพระมหากษัตริย์ สภาสามัญ (สภาผู้แทนราษฎร) และสภาขุนนาง แต่พระมหากษัตริย์มิได้เป็นผู้ใช้อำนาจโดยตรงเหมือนในอดีต เนื่องจากพระราชบัญญัติรัฐสภาได้ระบุและจำกัดบทบาทของพระมหากษัตริย์ไว้อย่างชัดเจน โดย

2. รัฐสภาสหราชอาณาจักรเป็นระบบ 2 สภา (Two Chamber System) ซึ่งประกอบด้วยสภาสามัญ (House of Commons) และสภาขุนนาง (House of Lords) โดยทั้งสองสภาจะมีหน้าที่เกี่ยวกับกระบวนการบัญญัติหมายเป็นหลัก

3. หน้าที่หลักของรัฐสภาอังกฤษ คือ การตรวจสอบร่างกฎหมายใหม่ การตรวจสอบนโยบายและการบริหารของรัฐบาล งบประมาณรายจ่าย รวมทั้งเปิดอภิปรายกระทู้สำคัญ

4. รัฐสภาอังกฤษมีวาระ 5 ปี เมื่อครบวาระหรือเมื่อมีการยุบสภา จะต้องจัดให้มีการเลือกตั้งทั่วไปสำหรับสมาชิกสภาสามัญ

### สภาสามัญ (House of Commons)

1. สภาสามัญหรือที่เรียกว่า สภากลาง ปัจจุบันประกอบด้วยสมาชิก จำนวน 646 คน ซึ่งมาจาก

- พรรคแรงงาน (Labour) 355 คน
- พรรคอนุรักษนิยม (Conservative) 198 คน
- พรรคเสรีประชาธิปไตย (Liberal Democrat) 62 คน
- พรรคอื่นๆ 31 คน

2. พรรคที่ได้รับเสียงข้างมากในสภาจะเป็นผู้จัดตั้งรัฐบาล โดยสมาชิกสภาสามัญจะเลือกรัฐมนตรี จำนวน 80 คน และรัฐมนตรีอีก 20 คน จะมาจากสภาขุนนาง

### สมัยประชุม

1. การประชุมสภาส่วนใหญ่จะเริ่มต้นในเดือนพฤศจิกายน และไปสิ้นสุดประมาณ 1 ปี (เว้นแต่ถ้าหากมีการเลือกตั้งในช่วงฤดูใบไม้ผลิ สมัยประชุมจะสิ้นสุดในเดือนพฤศจิกายนของปีถัดไป)

2. สมัยประชุมสภาสามัญปกติ จะมีกำหนดระยะเวลาประมาณ 155 วัน ภายในระยะเวลา 35 สัปดาห์

3. เมื่อปี ค.ศ. 2003 รูปแบบสัปดาห์การประชุมได้มีการเปลี่ยนแปลงไปบ้างเล็กน้อย โดยมีช่วงพักการประชุม ดังนี้

- ในเดือนธันวาคมหรือมกราคม จำนวน 2 สัปดาห์

- เดือนกุมภาพันธ์ 1 สัปดาห์
- เดือนมีนาคมหรือเมษายน (เทศกาลอีสเตอร์) จำนวน 1 หรือ 2 สัปดาห์
- ช่วงปลายเดือนมิถุนายน จำนวน 1 สัปดาห์ และวันหยุดยาวในฤดูร้อน (ประมาณปลายเดือนกรกฎาคมถึงต้นตุลาคม) จำนวน 10 สัปดาห์

4. สภาสมาชิกเปิดโอกาสให้สมาชิกลงพื้นที่เพื่อดูแลเขตเลือกตั้งของตนได้ โดยไม่ต้องเข้าประชุมสภาเป็นประจำทุกวันศุกร์ แต่จะต้องเข้าประชุมเฉพาะวันที่มีการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติของสมาชิกสภา (Private Members's Bills)

5. การประชุมสภาสามัญ จะมีทุกวันจันทร์และอังคาร เวลา 14.30 - 22.30 น. วันพุธเวลา 11.30 - 19.30 น. และวันพฤหัสบดีเวลา 10.30 - 18.30 น. ส่วนวันศุกร์จะเป็นเวลา 9.30 - 15.00 น. และสามารถขยายเวลาออกไปได้โดยคณะกรรมการที่สร้างขึ้นตามกฎหมายประจำ (Standing Orders) หรือดำเนินไปเพื่อกำหนดนัดติของรัฐบาล ระยะเวลาการประชุมแต่ละวันของการประชุมในช่วงปี ค.ศ. 2003 - 2004 โดยเฉลี่ย คือ 7 ชั่วโมง 44 นาที

6. สภาสมาชิกได้มีการจัดการประชุมที่ Westminster Hall โดยการทดลองได้เริ่มขึ้นในการสมัยประชุม ค.ศ. 1999 - 2000 ซึ่งการประชุมตั้งแต่ต้นเดือนมกราคม ค.ศ. 2003 เริ่มตั้งแต่เวลา 09.30 - 11.30 น. และในวันอังคารและพุธเพิ่มขึ้นอีก 2 ชั่วโมงครึ่ง ตั้งแต่เวลา 14.00 น. และในวันพฤหัสบดีเพิ่มอีก 3 ชั่วโมง ตั้งแต่ 14.30 น.

7. สำหรับประเด็นที่เป็นเรื่องเกี่ยวกับข้อโต้แย้งจะไม่ถูกบรรจุเข้าวาระการประชุมที่ Westminster Hall

### กระบวนการด้านนิติบัญญัติ (Legislative Process)

1. งานด้านนิติบัญญัติของทั้งสภาสามัญและสภาขุนนางมักจะมาจากฝ่ายบริหาร ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากทั้งสองสภาในรูปแบบเดียวกัน ดังนั้น จึงอาจกล่าวได้ว่า อำนาจนิติบัญญัติของสภาสามัญ คือ เป็นทั้งผู้เสนอและผู้อนุมัติร่างพระราชบัญญัติ

2. สภาสมาชิกจะทำหน้าที่ตรวจสอบและผ่านกฎหมายใหม่ที่เสนอเข้าสู่สภาซึ่งอยู่ในรูปแบบของร่างพระราชบัญญัติที่เสนอเข้าสู่สภาโดยรัฐบาล

3. สมาชิกสภาแต่ละคนสามารถที่จะเสนอร่างพระราชบัญญัติเข้าสู่สภาได้ แต่ทั้งนี้ในเวลารออภิปรายร่างพระราชบัญญัติซึ่งเรียกว่า "ร่างพระราชบัญญัติของสมาชิกสภา" (Private Members's Bill) ร่างพระราชบัญญัติ ที่เสนอโดยรัฐบาลจะต้องได้รับความเห็นชอบจากทั้งสภาสามัญและสภาขุนนางจึงจะสามารถตราเป็นกฎหมายเพื่อใช้บังคับได้ (ถึงแม้ว่าสภาขุนนางจะไม่อาจแสดงความเห็นในเรื่องมาตรการการเงินได้ก็ตาม) ซึ่งโดยปกติร่างพระราชบัญญัติจะถูกแก้ไขจากทั้งสองสภา และเมื่อร่างพระราชบัญญัติได้ผ่านกระบวนการทุกอย่างเรียบร้อยแล้วก็จะกลายเป็นพระราชบัญญัติรัฐสภา

### ขั้นตอนหลักของการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติ

**วาระที่ 1** ขั้นการเสนออย่างเป็นทางการ

**วาระที่ 2** ขั้นการอภิปรายในหลักการทั่ว ๆ ไป

### - ชั้นคณะกรรมการธิการ

คณะกรรมการธิการประจำจะเป็นผู้พิจารณารายละเอียดในทุกมาตรารวมทั้งข้อแก้ไขที่เสนอเข้ามา สำหรับร่างพระราชบัญญัติที่มีความสำคัญและเกี่ยวข้องกับรัฐธรรมนูญอาจส่งไปยังคณะกรรมการธิการเต็มสภา

### - ชั้นรายงาน

คณะกรรมการธิการสามารถแก้ไขเปลี่ยนแปลงร่างพระราชบัญญัติแล้วจัดทำรายงานเสนอสภาทราบถึงการแก้ไขดังกล่าว

### **วาระที่ 3** ชั้นการพิจารณาสุดท้าย

จะต้องได้รับความเห็นชอบจากทั้งสองสภา

อย่างไรก็ตาม ทั้งสภาสมาชิกและสภาขุนนาง จะมีขั้นตอนของการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติในลักษณะเดียวกัน ซึ่งร่างพระราชบัญญัติจะนำเข้าสู่สภาใดก็ได้ไม่เฉพาะแต่เพียงสมาชิกสภาสมาชิกเท่านั้นที่สามารถจะเสนอร่างพระราชบัญญัติ แม้แต่สมาชิกสภาขุนนางก็สามารถที่จะกระทำได้เช่นเดียวกัน ซึ่งในท้ายที่สุดร่างพระราชบัญญัตินั้นๆ จะต้องได้รับความเห็นชอบจากทั้งสองสภาก่อนที่จะเสนอไปยังพระมหากษัตริย์เพื่อทรงให้ความเห็นชอบต่อไป

### **คณะกรรมการ**

คณะกรรมการธิการของสภาสมาชิก แบ่งออกเป็น 2 ประเภทใหญ่ ๆ ดังนี้

#### 1. คณะกรรมการธิการประจำ (Standing Committee)

ตั้งขึ้นมาเพื่อดำเนินงานเกี่ยวกับร่างพระราชบัญญัติในชั้นของกรรมการธิการ สมาชิกจะได้รับการแต่งตั้งโดยแบ่งตามร่างพระราชบัญญัติแต่ละด้าน รวมทั้งพิจารณาวิธีการทางพระราชบัญญัติ และพิจารณาเอกสารเฉพาะด้านของสหภาพยุโรป นอกจากนี้ ยังทำหน้าที่เป็นคณะกรรมการฯ ที่พิจารณาเรื่องราวเกี่ยวกับสกอตแลนด์ เวลส์และไอร์แลนด์เหนือ รวมถึงการตั้งกระทู้ถามและดูแลร่างพระราชบัญญัติที่เกี่ยวข้อง และยังมีคณะกรรมการกิจการภูมิภาคอีกด้วย

#### 2. คณะกรรมการธิการกลั่นกรอง (Select Committee)

คณะกรรมการธิการกลั่นกรองเป็นคณะกรรมการเฉพาะกิจตั้งขึ้นมาเพื่อพิจารณาเรื่องใดเรื่องหนึ่งโดยเฉพาะ ประกอบด้วยสมาชิกจากทุกพรรค ทำหน้าที่ตรวจสอบค่าใช้จ่าย การบริหารงาน และนโยบายของฝ่ายรัฐบาล โดยคณะกรรมการฯ สามารถดำเนินการ ไล่สวนเรื่องราวและหาหลักฐานจากหน่วยงานต่างๆ และประการที่สำคัญ คือ คณะกรรมการธิการฯ สามารถจะเรียกรัฐมนตรีมาพบและตอบคำถามได้ ทั้งนี้ รายงานของคณะกรรมการฯ จะมีข้อเสนอแนะหรือข้อแนะนำเกี่ยวกับการทำงานให้กับรัฐบาล

### **สภาขุนนาง (House of Lords)**

1. สภาขุนนาง คือ สภาที่สองของรัฐสภาอังกฤษที่มีบทบาทสำคัญอย่างยิ่งในการกลั่นกรองกฎหมายและตรวจสอบการทำงานของรัฐบาล และเป็นองค์ประกอบสำคัญอย่างหนึ่งในงานของสภาสมาชิกให้กับสมาชิกที่ได้รับการเลือกให้เป็นตัวแทนเขตเลือกตั้ง

2. สมาชิกสภาขุนนางมิได้รับการเลือกตั้งจากประชาชนโดยตรงและไม่ได้รับเงินเดือนค่าจ้าง

3. สมาชิกสภาขุนนาง เป็นผู้ที่มีความรู้และประสบการณ์เฉพาะทาง มีชื่อเสียงโดดเด่นในด้านต่างๆ สามารถรวบรวมความคิดทางกฎหมายและการบริหารในการร่างข้อเสนอ และสามารถแสดงความคิดเห็น รวมทั้งเป็นผู้จัดหาผู้เชี่ยวชาญอิสระ และยังมีบทบาทสำคัญทางด้านตุลาการเสมือนเป็นศาลสูงสุดอีกด้วย

4. สภาขุนนาง ปัจจุบันประกอบด้วยสมาชิก จำนวน 727 คน ซึ่งเป็นขุนนางฝ่ายสงฆ์ และขุนนางฝ่ายฆราวาส โดยเป็นสมาชิกตลอดชีพ

### **อำนาจหน้าที่ของสภาขุนนาง**

1. สภาขุนนางจะมีหน้าที่คล้ายกับสภาสามัญ แต่จะมีข้อที่แตกต่างที่สำคัญคือสมาชิกสภาขุนนางมิได้รับเลือกตั้งมาจากประชาชนโดยตรง และไม่มีอำนาจพิจารณากลับกรองพระราชบัญญัติเกี่ยวกับภาษีและการเงิน

2. อำนาจหน้าที่ของสภาขุนนาง คือ ทำหน้าที่เป็นศาลสูงสุดในสหราชอาณาจักร และตรวจแก้ไขร่างกฎหมายที่ผ่านการพิจารณาในสภาสามัญ

3. สภาขุนนางสามารถที่จะอภิปรายโต้เถียงในแต่ละบทบัญญัติ แต่อย่างไรก็ดีสภาขุนนางก็ไม่สามารถที่จะทำได้อย่างเต็มที่เช่นสภาสามัญ

4. สภาขุนนางไม่มีสิทธิในการลงมติไม่ไว้วางใจรัฐบาล แต่มีสิทธิในการตั้งกระทู้ถามและวิจารณ์การทำงานของรัฐบาลได้

### **การตรากฎหมายของสภาขุนนาง**

1. โดยที่รัฐสภาเป็นองค์กรที่มีอำนาจนิติบัญญัติสูงสุดของประเทศอังกฤษ ดังนั้น หน้าที่หลักของรัฐสภาจึงเป็นเรื่องของการตรากฎหมาย ซึ่งทั้งสภาขุนนางและสภาสามัญต้องมีบทบาทดังกล่าวนี้ร่วมกัน

2. พระราชบัญญัติรัฐสภา (Acts of Parliament) ที่เป็นฉบับร่างนั้นจะเป็นที่รู้จักกันทั่วไปว่า “ร่างพระราชบัญญัติ” (Bills) ทั้งนี้ ทั้งสองสภาจะเป็นผู้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติ ซึ่งมีขั้นตอนที่เหมือนกัน จะมีความแตกต่างกันอย่างมากก็ตรงที่สภาสามัญไม่ได้กำหนดเรื่องเวลา ไม่มีการคัดสรรข้อแก้ไข สมาชิกทุกคน มีสิทธิในการแก้ไข โดยการแก้เช่นนั้นจะดำเนินการในวาระที่ 3

3. สภาขุนนางมีบทบาทสำคัญในการที่จะทำให้การตรากฎหมายมีคุณภาพมากขึ้นเนื่องจากการผ่านการกลั่นกรองจากผู้เชี่ยวชาญที่มีประสบการณ์กว้างขวาง รวมทั้งสภาขุนนางก็พยายามพัฒนาข้อกฎหมาย โดยผ่านการอภิปรายตามข้อแก้ไขที่เสนอเข้ามา เพื่อให้เกิดความมั่นใจว่าสามารถใช้งานได้จริง และแสดงให้เห็นถึงปัญหาต่างๆ ที่ซ่อนเร้นอยู่

### **ขั้นตอนร่างพระราชบัญญัติของสภาขุนนาง**

**วาระที่ 1** ขั้นการเสนออย่างเป็นทางการ

**วาระที่ 2** ขั้นการอภิปรายในหลักการต่างๆ ไปของร่างพระราชบัญญัติ

- ขั้นคณะกรรมการธิการ

คณะกรรมการธิการเต็มสภา (Committee of the Whole House) จะเป็นผู้พิจารณารายละเอียดทีละมาตรา และสมาชิกมีสิทธิออกเสียง แต่หากเป็นการพิจารณาของคณะกรรมการธิการ (Grand Committee) สมาชิกจะไม่มีสิทธิออกเสียง

- ขึ้นรายงาน

เป็นการเปิดโอกาสให้แก้ไขเปลี่ยนแปลงร่างพระราชบัญญัติ

**วาระที่ 3** สามารถแก้ไขร่างพระราชบัญญัติได้เป็นครั้งสุดท้าย

เมื่อร่างพระราชบัญญัติผ่านทั้งสองสภา และสภาทั้งสองให้ความเห็นชอบแล้ว ร่างพระราชบัญญัตินี้จะส่งไปยังชั้นตอนถัดไป คือ การเห็นชอบของพระมหากษัตริย์ เมื่อพระมหากษัตริย์ทรงให้ความเห็นชอบชั้นตอนนี้แล้ว ร่างพระราชบัญญัติก็จะกลายเป็นพระราชบัญญัติรัฐบาล

อย่างไรก็ตาม ทั้งสภาสมาชิกและสภาขุนนาง จะมีขั้นตอนการพิจารณาร่างพระราชบัญญัติในรูปแบบหรือลักษณะเดียวกัน ซึ่งร่างพระราชบัญญัติจะนำเข้าสู่สภาใดก็ได้

### **ประเภทของร่างพระราชบัญญัติ**

ร่างพระราชบัญญัติจะต้องผ่านการพิจารณาจากทั้งสองสภา หลังจากนั้นจะถูกส่งไปยังพระมหากษัตริย์เพื่อทรงให้ความเห็นชอบ ทั้งนี้ เมื่อพระมหากษัตริย์ทรงให้ความเห็นชอบแล้ว ร่างพระราชบัญญัตินี้จะกลายเป็น “พระราชบัญญัติ” โดยมีผลบังคับใช้ในวันที่พระราชบัญญัตินั้นได้รับความเห็นชอบจากพระมหากษัตริย์

ร่างพระราชบัญญัติที่เสนอสู่รัฐสภา แบ่งออกเป็น 3 ประเภท คือ

1. ร่างพระราชบัญญัติมหาชน (Public Bill) พระราชบัญญัติส่วนใหญ่จะเป็นพระราชบัญญัติมหาชน เป็นกฎหมายทั่วไป โดยรัฐบาลเป็นผู้เสนอร่างกฎหมายนี้ ส่วนมากร่างพระราชบัญญัติที่สภาเป็นผู้เสนอจะมีโอกาสผ่านรัฐสภาเกือบทั้งหมด

2. ร่างพระราชบัญญัติเอกชน (Private Bill) ร่างพระราชบัญญัติเอกชนจะเกี่ยวกับการให้อำนาจแก่บุคคลบางคนหรือบางกลุ่ม เช่น องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น หรือสิทธิส่วนบุคคล การเสนอร่างพระราชบัญญัติเอกชนนี้ รัฐบาลหรือสมาชิกรัฐสภาสามารถกระทำได้

3. ร่างพระราชบัญญัติไฮบริด (Hybrid Bill) ร่างพระราชบัญญัตินี้เป็นร่างพระราชบัญญัติมหาชนที่มีผลกระทบต่อสิทธิของเอกชน รวมทั้งบุคคลหรือกลุ่มบุคคลใดๆ โดยเฉพาะการเสนอร่างพระราชบัญญัตินี้รัฐบาลจะเป็นผู้เสนอ

### **โครงสร้างหน่วยงานของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร**

- 1) สำนักงานเลขานุการสภาผู้แทนราษฎร (Department of the Clerk of the House)
- 2) สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร (Office of the Clerk)
- 3) สำนักพิธีการและรักษาความปลอดภัย (Department of Sergeant at Arms)
- 4) สำนักหอสมุด (Department of the Library)
- 5) สำนักบริหารและการคลัง (Department of Finance and Administration)
- 6) สำนักประชุม (Department of the Official Report)
- 7) สำนักจัดเลี้ยง (Refreshment Department)

### **โครงสร้างหน่วยงานของสำนักงานเลขาธิการสภาขุนนาง**

- 1) สำนักงานเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร (Office of Freedom of Information)
- 2) สำนักพิจารณาอุทธรณ์กฎหมาย (Office of Judicial Work)

- 3) สำนักตรวจร่างกฎหมาย (Office of Private Bill)
- 4) สำนักงานเลขาธิการสภาขุนนาง (Office of Lord Chancellor)
- 5) สำนักเอกสารข้อมูลและจดหมายเหตุ (Records Office)

## การบริหารทรัพยากรบุคคล

### หลักในการทำงานสำหรับบุคลากรของรัฐสภาสหราชอาณาจักร

1. Integrity มีมโนสุจริต ซื่อตรง และเป็นกลางทางการเมือง
2. Professionalism ทำงานอย่างมีประสิทธิภาพ ประสิทธิภาพ เชื่อถือได้และมีความใจกว้างเพื่อให้เกิดการบริการที่ดีเลิศ สามารถตอบสนองการเปลี่ยนแปลง และมองการณ์ไกล
3. Teamwork ร่วมมือกันทำงานด้วยการสนับสนุน ใจกว้างและนับถือซึ่งกันและกัน
4. Recognition ให้ความสำคัญกับการพัฒนาบุคคล การสร้างคุณค่าในตัวบุคคลทั้งในด้านความหลากหลายและการมีส่วนร่วม รวมทั้งความเสมอภาคในโอกาส
5. Commitment ให้หลักประกันว่าสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรเป็นสถานที่ที่ดีแก่การทำงาน ให้ความสำคัญต่อการสร้างสมดุลของชีวิต รวมทั้งให้สิ่งอื่นๆ เท่าที่จะให้ได้มากที่สุด นอกเหนือจากการทำงาน

### ข้อกำหนดเกี่ยวกับการบริหารทรัพยากรบุคคล

1. กฎหมายว่าด้วยการบริหารงานของสภาผู้แทนราษฎร พ.ศ. 2521 (The House of Commons Administration Act 1978) กำหนดให้การบริหารทรัพยากรบุคคลของบุคลากรของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรมีความสอดคล้องในทำนองเดียวกับการบริหารทรัพยากรบุคคลของข้าราชการพลเรือนของฝ่ายบริหาร

2. บุคลากรของสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎรจะได้รับการปกป้องด้านความเสมอภาคในโอกาสและการจ้างงานตามกฎหมายว่าด้วยสิทธิในการได้รับการจ้างงาน พ.ศ. 2539 (The Employment Rights Act 1996) (The Human Resource Group) ทำหน้าที่วางแผนและการประสานงานในเรื่องการบริหารทรัพยากรบุคคล มีผู้อำนวยการสำนักบริหารและการคลัง (Director of Finance and Administration) เป็นประธาน และกรรมการซึ่งประกอบด้วยผู้แทนของสำนักต่างๆ

### ประเภทบุคลากร มี 3 ประเภท ได้แก่

1. ข้าราชการประจำ
2. บุคลากรจ้างตามสัญญาระยะสั้นไม่เกิน 1 ปี
3. บุคลากรจ้างตามสัญญาระยะยาวไม่เกิน 4 ปี (บุคลากรประเภทนี้ อาจได้รับการพิจารณาเปลี่ยนสถานะเป็นข้าราชการประจำต่อไปได้ขึ้นกับเหตุผลความจำเป็น)

### คุณสมบัติของบุคลากร

คุณสมบัติประการหนึ่งของการเป็นบุคลากรของสำนักงานฯ ที่กำหนด คือ “เป็นผู้มีสิทธิที่จะทำงานในสหราชอาณาจักร”

## ระบบนักบริหารระดับสูง

มีระบบการประเมินผลการปฏิบัติงานของ นักบริหารแยกต่างหากจากบุคลากรระดับอื่น ๆ และการประเมินผลการปฏิบัติงาน ผู้ประเมินและผู้ถูกประเมินจะหารือทบทวนเกี่ยวกับหน้าที่ ความรับผิดชอบและงานที่จะต้องทำในปีถัดไป นอกจากนี้ ยังมีการจัดค่าตอบแทนและเงินเดือน สำหรับนักบริหารระดับสูงต่างหากภายใต้การดูแลของ Senior Salaries Review Board

## ข้อมูลเมืองสำคัญในสหราชอาณาจักร

### อังกฤษ

เป็นดินแดนที่มีความแตกต่างของพื้นที่แต่ละส่วนอย่างชัดเจน และยังผนวกด้วยความหลากหลายทั้งในเรื่องสถานที่ท่องเที่ยวและผู้คน การเดินทางจากทุกเมืองในอังกฤษเข้ามายังเมืองหลวงคือกรุงลอนดอนสามารถทำได้อย่างสะดวก ลอนดอนเป็นเมืองที่มีสีสันและมีชื่อเสียงด้านวัฒนธรรมทั้งยังมีประวัติศาสตร์อันยาวนาน และมีการพิธีต่างๆที่ทูลเกล้าถวายแด่พระมหากษัตริย์ ภัตตาคารระดับโลกและโรงละครชื่อดังมากมายตั้งอยู่ในมหานครแห่งนี้

### ลอนดอน

ลอนดอนเป็นมหานครที่มีสีสันและคลาคล่ำไปด้วยผู้คนทั้งยังมีความหลากหลายทางวัฒนธรรม นอกจากนี้ลอนดอนยังมีเรื่องราวทางประวัติศาสตร์มากมายรวมถึงมรดกทางวัฒนธรรมอันเก่าแก่ นักท่องเที่ยวสามารถเข้าชมพิพิธภัณฑ์และแกลเลอรีแสดงผลงานทางศิลปะถึง 300 แห่งในลอนดอนหรือเลือกเพลิดเพลินไปกับภัตตาคารทั้ง 6,000 ร้านที่ตั้งอยู่ ณ มหานครแห่งนี้

### สกอตแลนด์

สกอตแลนด์เป็นดินแดนที่มีทุกอย่างที่คุณจะนึกถึง ไม่ว่าจะเป็นเหล่าวิสกี้ เรื่องราวความรักในหมู่เครือญาติ และความยิ่งใหญ่ของปราสาทและแหล่งท่องเที่ยวทางประวัติศาสตร์อื่นๆ บริเวณที่ราบสูงไฮด์แลนด์นั้นถือเป็นพื้นที่ป่าที่กว้างใหญ่ไพศาลที่สุดแห่งหนึ่งในทวีปยุโรป

### เวลส์

เวลส์เป็นที่นิยมสำหรับนักท่องเที่ยวด้วยความมีเอกลักษณ์เฉพาะตัวและภูมิทัศน์ที่งดงาม ชาวเวลส์พูดภาษาเวลส์และภาษาอังกฤษ ทั้งยังมีวัฒนธรรม ภาพยนตร์กลอนและบทเพลงเป็นของตนเอง ชาวเวลส์จะจัดงานเฉลิมฉลองวัฒนธรรมของตนในรูปแบบของคอนเสิร์ตและมีเทศกาลในช่วงหน้าร้อนซึ่งมีความโดดเด่นไม่เหมือนใครและรู้จักกันในชื่องาน 'eisteddfodau'

### ไอร์แลนด์เหนือ

Vibrant cities with shopping, nightlife and festivals, outdoor activities, fabulous food and unspoilt retreats where you can unwind, relax and recharge.

### แชนเนล ไอร์แลนด์

แชนเนล ไอร์แลนด์เป็นที่ตั้งของชุมชนที่มีความเป็นมิตร ประกอบไปด้วยชายฝั่งทะเลที่คดเคี้ยวแต่แลดูอ่อนโยน รวมถึงทัศนียภาพที่ยังคงความเป็นธรรมชาติอันงดงาม ทั้งหมดนี้ทำให้

เกาะแห่งนี้เป็นที่ที่เหมาะสมสำหรับการ “เยี่ยมชม” เป็นอย่างยิ่งนักท่องเที่ยวสามารถออกสำรวจความงดงามของสภาพแวดล้อมของที่นี่ด้วยการเดินหรือปั่นจักรยานก็ได้

**สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงลอนดอน**

**Royal Thai Embassy, London**

29-30 Queen's Gate London, SW7 5JB

Tel.020 7589 2944

Fax.020 7823 9695 Fax (Consular Section) : 020 7823 7492

E-mail : thaiduto@btinternet.com

WebSite : <http://www.thaiembassyuk.org.uk>

Office Hours : Monday - Friday 09.30-12.30 hrs. and 14.00-17.00 hrs.



## ร้อยรวมแดนดินถิ่นยุโรปสองฟากฝั่ง

ข้อมูลทั่วไปโดย

ร้อยเรียงโดย

ออกแบบและพิสูจน์อักษร

พิมพ์ครั้งที่ 1

พิมพ์ที่

สำนักงานต่างประเทศ

สำนักงานพิมพ์

กลุ่มงานบรรณาธิการและเทคโนโลยีการพิมพ์

สำนักงานพิมพ์

จำนวน 500 เล่ม

ธันวาคม 2552

สำนักงานพิมพ์

สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา

เลขที่ 4 ถนนอุทองใน เขตดุสิต

กรุงเทพฯ 10300

โทร. 0 2244 1561-3

โทรสาร. 0 2244 1561

[www.senate.go.th](http://www.senate.go.th)

ร้องรวมแดนดินถิ่นยุโรป  
สองฟากฝั่ง

- ไปแคนด
- โรมานิ่ง
- สหราชอาณาจักร